



MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - N° 13.625

LA PAZ - BOLIVIA, MIERCOLES 14 DE AGOSTO DE 1996 - 36 PAGINAS - PRECIO: LA PÁGINA BOLIVIA Bs. 3.00  
MEMEROTECA



## En esta Edición



### Libros

Los libros criticados no serán retirados, dijo el ministro de Desarrollo Humano, Freddy Teodovich (página 2).

### Frontera

Conflictos en frontera con Perú y Brasil, preocupan a las autoridades de Pando (PRESENCIA del País, página 1).

### Pobreza

La pobreza y la ignorancia son causas de esclavitud. (PRESENCIA del Mundo, página 8)

### Gas

Reservas de gas descubiertas por el Tesoro son medianos (página 9).



### Júpiter

También habrá vida en una luna de Júpiter. (PRESENCIA del Mundo, página 7).

### Portugal

Antonio de Spinola, primer presidente de Portugal murió ayer. (PRESENCIA del Mundo, página 6)

### Mercosur

El Mercosur siembra oportunidades y amenazas, dice el Canciller (página 10)

### Gasoducto

La ENRON y la BTB pugnan en Brasilea por lograr mayor rentabilidad del gasoducto (página 9)

### El Dólar

1 \$us = Bs 5,12

Después de seis años de negociaciones

# EE. UU. ratificó el nuevo Tratado de Extradición

El nuevo Tratado de Extradición con los Estados Unidos entrará en vigencia una vez que la Cámara de Diputados de Bolivia lo ratifique. El Senado estadounidense cumplió ayer esa formalidad con dicho documento, que posibilitará la entrega de los narcotraficantes que sean requeridos por la justicia norteamericana.



**TRATADO.** El Embajador Kamman, el Canciller Araníbar y el ministro de Justicia Blattmann aparecen juntos cuando se firmó el nuevo Tratado de Extradición, ahora en fase de ratificación.

La Cámara de Diputados reanudará sus sesiones el próximo lunes 26 y el canciller Antonio Araníbar espera que esa instancia legislativa ratifique el nuevo tratado con prioridad, porque EE. UU. ya cumplió su parte.

El tratado entrará en vigor una vez que se intercambien las notas reversales. "Es comprome-

miso del gobierno aprobarlo a la brevedad posible", dijo Araníbar.

El Senado boliviano aprobó el tratado que fue negociado desde la presidencia de Jaime Paz Zamora y suscitado durante la actual administración del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada.

Página 6



**LA HISTORIA SE REPITE.** Indígenas se disponen a marchar nuevamente hasta La Paz, esta vez exigiendo la aprobación de la Ley INRA sin modificaciones al texto consensuado.

### Se inicia mañana

## El gobierno no frena la marcha indígena

El ministro de Desarrollo Sostenible, Moisés Jarmusz, realizó infructuosas gestiones, en la ciudad de Santa Cruz, para persuadir a los líderes indígenas de suspender la marcha a La Paz, que los representantes de las poblaciones originarias iniciarán este jueves.

La Confederación Indígena del Oriente, Chaco y Amazonía de Bolivia (CIDOB) ratificó que la movilización se realizará demandando la aprobación de la Ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA) consensuada.

Desde las diversas etnias, asentadas en las regiones más alejadas del país, partieron entre tres y 15 representantes hacia un punto estratégico, donde se reunirán hasta el próximo 20 de agosto para caminar hacia la sede de gobierno, anunció el presidente del CIDOB, Marcial Fabricano.

La movilización indígena fue también respaldada por los campesinos, quienes en un ampliado aprobaron ayer bajar a sus bases para concluir la organización de la marcha.

Página 3

Cochabamba atrae a turistas y políticos

## Comienza hoy la fiesta de Urkupiña

Con una tradicional entrada folklórica comenzará hoy en Cochabamba, la fiesta de la integración nacional que concentrará a más de medio millón de personas, entre turistas, políticos y población devota de la Virgen María de Urkupiña.

Todo está listo para que durante tres días se realicen los actos de celebración, que contarán con la presencia del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, ministros de Estado, parlamentarios, autoridades regionales, locales, y diplomáticos de una decena de países amigos. El arzobispo Mons. René Fernández, pidió a los fieles atención espiritual durante la fiesta.

El alcalde municipal y presidente nato del Comité Organizador, Héctor Cartagena, afirmó que todo está listo para la fiesta. "Hemos tomado todas las previsiones y esperamos que todo se lleve a cabo tal como hemos planificado", sostuvo.

PRESENCIA del País, página 1



### LA VIRGEN DE URKUPIÑA

será hoy venerada por miles de peregrinos que desde todos los puntos del país llegarán a Quillacollo, Cochabamba, gobernantes y políticos también se harán presentes en esa festividad de la milagrosa imagen.

### Invitación a los opositores

## Otasevic dispuesto a debatir sobre FF. AA.

El ministro de Defensa, Jorge Otasevic, invitó ayer a los dirigentes de los opositores MIR y ADN a debatir la situación de las Fuerzas Armadas, pero los adenistas no aceptaron y los miristas respondieron que están dispuestos, e inmediatamente redoblaron sus ataques al asegurar que una guarnición castrense sólo resistiría un día de combate.

Otasevic desmintió la acusación del MIR y dijo que "no es cierto que las Fuerzas Armadas tengan munición sólo para un combate" y calificó las declaraciones de Valda de "inútiles e irresponsables".

El senador del MIR, Gonzalo Valda, denunció también que el Comando en Jefe de las Fuerzas Armadas recibe mensualmente Bs 250.000 para gastos de administración.

El subjefe de ADN, Fernando Kieffer, dijo que su partido no está de acuerdo con un debate público y propuso que se realice en el Parlamento, en el marco de la interpelación a Otasevic.

Página 6

### Para evitar dinero de dudosa procedencia

## Ernesto Samper proyecta otra reforma constitucional

Con la finalidad de conjurar la crisis institucional que Colombia soporta hace algún tiempo, el gobierno de Ernesto Samper presentó un paquete de reformas constitucionales, que incluyen la financiación de las campañas políticas por el Estado para evitar los dineros de dudosa procedencia.

Bajo la presión de los Estados Unidos y en medio de una grave crisis, el gobierno entregó un paquete de enmiendas constitucionales que buscan, sobre todo, la depuración del sistema político y asegurar la gobernabilidad del país.

"La reforma pretende, en primer lugar, avanzar en la reinstitucionalización de la vida política, y en segundo término, fortalecer la capacidad del ejecutivo, de responder a los grandes y graves desafíos que hoy le plantea al país el avance sin

pausa ni medida de distintas formas de criminalidad organizada", dijo el Presidente Ernesto Samper.

En lo económico, Samper anunció la modificación de las normas que regulan la expropiación, reduciéndola a los casos de expropiación de bienes inmuebles para obras públicas y no-sobre fábricas, explotaciones mineras, activos de compañías nacionales y extranjeras, o propiedades accionarias.

(PRESENCIA del Mundo, página 8)

Ministro Teodovich

## Niños no deben ser educados en campanas de cristal

**LA PAZ.** (ANF).- Los libros de la Reforma Educativa destinados a niños escolares dicen de todo: sexo, poesía, sida, cuentos, palabrotas y ciencia. El ministro de Desarrollo Humano Freddy Teodovich, los defendió.

Con El Desfile de los Animales, la Canción de las Pulgas y el diccionario que describe cómo es el excremento humano. Teodovich dijo que los niños no deberían ser educados "en campana de cristal".

El Desfile de los Animales compara al maestro con una vaca de cabeza cuadrada, la Canción de las Pulgas rimá con "puta" y el diccionario define lo que es "merienda". Pero no serán retirados de circulación.

El ministro Teodovich pidió no escandalizarse con el contenido de los libros. Anticipó que una de las ediciones son charlas informales sobre el sexo para niños de corta edad, y otra es El Sida y el Primer Manual de Prevención. "Dirán ustedes: Un niño no tiene contacto con el Sida. Pero puede tenerlo si usa agujas sin desinfectar", explicó.

Instó en que los maestros deben convertirse en guía de la lectura de estos libros para que sus estudiantes sepan diferenciar entre lo malo y lo bueno. "Entonces, ¿para qué estaría el

maestro? ¿Si no conocemos las malas palabras cómo saber cuáles son o no son?", preguntó.

Explicó que la empresa contratante de los libros, la C3D, tuvo cuidado en seleccionar contenidos claros y directos para una mejor asimilación de los niños escolares. Puso de ejemplo al diccionario que describe el excremento humano como otro diccionario que dice que es "exoneración del vientre".

"Los maestros tienen la obligación de mostrar la realidad a sus alumnos. No tenemos por qué escandalizarlos", manifestó.

"El secreto está en que logremos el equilibrio en todo sentido, moral y de conocimiento, entre lo que es bueno y lo malo".

### NO A LA QUEMA

Los libros de la Reforma Educativa "no son ofensivos", dijo. "Lo que los maestros pretenden hacer es colocarnos a la altura del oscurantismo y de la noche de los cuchillos largos en que se quemaban bibliotecas".

Teodovich calificó a los dirigentes del magisterio "exaltados" que deberían esforzarse por modernizarse y no estropear el esfuerzo "histórico" de la instalación de bibliotecas escolares.

# Mayoría de los 7 millones de bolivianos es pobre

**LA PAZ.** (EFE).- Nueve de cada diez bolivianos son pobres en las áreas rurales y cinco de cada diez en las urbanas, de los que tres se hallan en la indigencia, según un informe del Ministerio de Desarrollo Humano.

Bolivia alcanzó a fines del pasado año una población de 7,41 millones de personas, al tener en cuenta la tasa de crecimiento anual de 2,4% proyectada en el último Censo Nacional de Población y Vivienda de 1992, según indica el informe anual 1995 del Instituto Na-

cional de Estadística (INE).

El INE presentó ayer el informe en soporte informático, con las proyecciones que se elaboraron para el quinquenio 1990-1995.

En el último censo de 1992, la población boliviana se estimó en 6,34 millones de habitantes, mientras que en 1976 era de 4,61 millones y en 1950 de 2,7 millones.

La población boliviana creció entre 1976 y 1992 un 2,1% cada año, mientras que en el quinquenio 1990-1995 alcanzó a

un 2,4%, por encima del registrado en países vecinos.

De los 7,41 millones de habitantes, un 40% es menor de 14 años, lo que demuestra que Bolivia es un país "fundamentalmente joven", agrega el informe.

El documento da cuenta también que en Bolivia hay 98,6 hombres por cada cien mujeres.

La densidad actual en el territorio boliviano es de 6,7 habitantes por kilómetro cuadrado, aunque existen zonas que registran tasas superiores a ese promedio y otras inferiores.

Según LIDEMA, en el caso Pilón Lajas

## Gobierno debe aplicar ley contra las madereras

Veintidós instituciones ambientalistas, que conforman la Liga del Medio Ambiente (LIDEMA), piden al gobierno que aplique las disposiciones legales contra las empresas madereras y personas que están poniendo en peligro la Reserva de la Biosfera y Territorio Indígena Pilón Lajas.

LIDEMA asegura que la zona Pilón Lajas, entre Beni y La Paz, alberga a más del 50% de aves existentes en el país, además de constituirse en un área ecológica

de gran importancia, porque tiene una diversidad de ecosistemas y especies maderables de gran valor.

A su vez, las instituciones ambientalistas resaltan la importancia de esa zona, porque ésta es el hábitat de varios pueblos originarios, como los chimanes, mosetene, tacana y chama, los que son depositarios de una importante riqueza cultural y de valiosos conocimientos sobre la utilización del bosque.

Los anteriores aspectos moti-

varon que la UNESCO en 1977, mediante su Programa del Hombre y la Biosfera (MAB), declare a la zona "Reserva de la Biosfera", indica la mencionada liga.

El pasado 17 de julio, el Ministerio de Desarrollo Sostenible y la Prefectura del Departamento de La Paz presentaron una querella ante el Ministerio Público en contra de la empresa maderera El Pino, por graves daños causados a la Reserva de la Biosfera y Territorio Indígena Pilón Lajas.

El secretario Ejecutivo de la CSUTCB, Román Loayza, entregó la memoria en el ampliado y declaró que el congreso marcó un hito en la historia del movimiento sindical campesino al determinar el fortalecimiento del instrumento político de los campesinos.

Las resoluciones y conclusiones del VII Congreso de la CSUTCB señalan el camino de la lucha unitaria en todos los espacios políticos con propuestas propias.

La memoria, editada por el Centro de Documentación e Información (CEDOIN), con el apoyo de Ayuda Obrera Suiza (AOS), retoma los diversos documentos analizados en el encuentro sindical, además de las principales resoluciones relativos al informe del Comité Ejecutivo de la CSUTCB y las comisiones de política sindical, orgánica, y económica.

Los asuntos concernientes a la problemática de tierra, territorio, educación, salud, electricificación y la elección de los dirigentes nacionales de la organización campesina, también se resumen en la memoria.

## La depredación no permite desarrollo sostenible de Bolivia

El ministro de Desarrollo Humano, Freddy Teodovich, dijo que la depredación de la riqueza natural hizo imposible el desarrollo sostenible en Bolivia, aunque aseguró que con la vigencia de la Ley Forestal ese oscuro panorama tiene de a cambiar.

Explicó que el desarrollo de las sociedades depende de tres variables indisolubles para su éxito: desarrollo humano, económico y sostenible, y que es imprescindible que esa trilogía sea comprendida no sólo por los gobernantes sino por la población.

"No tenemos desarrollo sostenible porque dejamos todo lo que lo que dejamos apenas nos alcanza para financiarlos, y vivimos del crédito externo o de la beneficencia internacional", insistió.

Sin embargo, el ministro de Desarrollo Humano manifestó que la aprobación de la Ley Forestal ha sido el paso inicial para comenzar a revertir la dramática situación.

Según informaciones de organismos internacionales, Bolivia es uno de los siete países que dejan anualmente miles de hectáreas de sus bosques húmedos y tropicales.

Teodovich señaló que el propósito gubernamental no está orientado a poner obstáculos para el desarrollo de las regiones, sino de impulsar la explotación racional y sostenible, y bajo control estatal, de las reservas forestales del país.

**QUEBRACHO Y DURMIENTES**

Del mismo modo, en el Chaco la explotación descontrolada del quebracho -un árbol apto para la construcción de durmientes de los ferrocarriles-, puso en peligro la existencia de esa especie forestal.

"Eso nos señala que si no cuidamos lo poco que tenemos, vamos a querer con los bosques desiertos, aislados, aislados en otros países, donde la madera es un bien tan preciado que es imposible de conseguir", advirtió Teodovich.

No obstante, señaló que con la aplicación de la Ley Forestal, la sociedad también participará del control de sus recursos naturales.

"Ahora es importante que haya producción, pero es más importante que sea sostenible en el tiempo y no sólo que se tenga los medios para producir, sino los medios para preservar", indicó el ministro.



## SERVICIO DE INFORMACIONES CONFIDENCIALES

### Weekly News Letter

30 años en el más alto nivel de la información

Año XXX - Nº 1.371

14 de agosto de 1996

## EL INCREIBLE CONSORCIO EN APURÓS

La elección del Primer Magistrado y Presidente de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, por los resultados que conoce la opinión pública de tres votaciones, sin que **ninguno de los postulados alcance los dos tercios señalados por Ley**, demuestra que, en el seno del Alto Tribunal, ha surgido una reflexión profunda sobre quién debe restablecer la alta moral, que siempre caracterizó a nuestro Primer Magistrado y todos los actuados de la Corte Suprema de Justicia.

La votación obtenida por el Magistrado Dellien hace ver que el Increible Consorcio estaba conformado por el ahora Primer Conjuéz, Rosales Lijérón, el de las Ligerezas de Lijérón, el Señor Decano Dellien y el Abogado Presidente del Colegio de Abogados de Santa Cruz.

Diferir la elección por 30 días, parece ser una ocurrencia que pretenda darle tiempo al Magistrado Dellien para convencer de su calidad y autoridad a los demás Magistrados, en ese lapso de tiempo. Empero en un diario de La Paz, los días viernes 9 y domingo 11, aparecieron transcripciones de **una Resolución del Colegio de Abogados de La Paz, en que se impugna a cuatro Magistrados, Dellien, Azad, Arancibia y Salazar**, hasta que las denuncias que pesan en su contra, radicadas en la H. Cámara de Diputados, sean conocidas y valoradas por la Comisión de Constitución, Justicia y Policía Judicial, y expida el informe debido, para su aprobación o rechazo por el Plenario. Por el momento esto se encuentra pendiente.

Esto es una expresión distinta a la que ha sostenido SIC de la existencia de un Increible Consorcio en Santa Cruz, y se parece que los actuados del Alto Tribunal no son muy claros en todas las regiones.

## PREVARICATO EN SANTA CRUZ

Un Abogado de la Superintendencia de Bancos, no residente en Santa Cruz, elabora un apasionado alegato, y encuentra que el Vocal Semanero de Santa Cruz no firma los expedientes sorteados, pero si **consta que dicho sorteo se realizó en Actas de la Secretaría de Sala Plena**, suscrito por una Abogada residente en Santa Cruz, logran que, la Juez Lourdes Ardoya, 4º de Partido en lo Civil y Comercial de la Capital del Departamento de Santa Cruz, emita un Auto interlocutorio simple, anulando obrados hasta el momento del sorteo con evidente temeridad y manejo inseguro de la Ley, tenemos información que el demandante le seguirá un juicio por prevaricato.

Estamos seguros que el Magistrado Guillermo Arancibia López, usará de lo que preconiza, que la pena perpetua corresponde a los Jueces corruptos.

SIC ha mencionado siempre la existencia del Increíble Consorcio de Santa Cruz, lo actuado el día viernes 9 de agosto por la Corte Suprema de Justicia de la Nación, en su sesión de Sala Plena, para elegir el Primer Magistrado, el Dr. Dellien Barba obtuvo escasos votos. Para SIC esto constituye un logro, dado que su opinión ha servido para que los Magistrados sacudan la inercia y velen por la majestad y probidad de los que dirigen la justicia boliviana.

## RETARDACION DE JUSTICIA EN LA CORTE SUPREMA

Los familiares y los Abogados y amigos de Guillermo Gutiérrez Sosa contemplan cómo el Magistrado Dellien Barba, Presidente en ejercicio de la Corte Suprema de Justicia, no permite que el caso 215/95, Conflicto de Competencia, suscitado por el Juez 11º de Instrucción en lo Penal del Distrito Judicial de La Paz, al Juez 6º de Instrucción en lo Penal del Distrito Judicial de Santa Cruz, **resuelto en reunión en Sala Plena del 12 de**

**octubre de 1995, en favor del Juez de Santa Cruz, se mantenga en el Limbo y no se cumpla**, creando una curiosa jurisprudencia de pretender revisar lo resuelto por el Alto Tribunal de la Nación.

El apego a la cosa juzgada, la irreversibilidad de los actuados de Sala Plena y otras actuaciones de la Excmo. Corte Suprema de Justicia de la Nación hacen ver que más tarde el Abogado de una entidad pública, con presupuesto propio, **que es capaz de vertir ludibrio sobre Magistrados**, para que el freno de la extorsión origine demoras, sobre actuados cumplidos a pleno derecho por la Sala Plena de la Excmo. Corte Suprema de Justicia de la Nación.

Tal es la situación que emerge del análisis de actuados por la Excmo. Corte Suprema de Justicia de la Nación, cuyas actas obran en poder de SIC.

SIC al reincidir el señalamiento de que nuestra doctrina y los procedimientos internos de la Corte Suprema de la Nación son falibles, y en muchos casos, se ha producido retardación de justicia por presiones de las partes, o de organismos estatales que intimidan a los que administran justicia.

El caso de Guillermo Gutiérrez Sosa es claro, el **12 de octubre de 1995, la Sala Plena en reunión de ocho Magistrados, define la competencia del Juez de Santa Cruz en un proceso penal seguido por la Superintendencia de Bancos al imputado** y otros ejecutivos del Banco de Cochabamba, disponiendo el envío de actuados al Juez Natural de la ciudad de Santa Cruz, Juez 6º de Instrucción en lo Penal de la capital del Departamento de Santa Cruz.

En fechas 19 y 20 de octubre de 1995, **la Superintendencia de Bancos y sus Abogados lanzan un infundio que los Magistrados Relatores, Arancibia y Hassenteufel hubieren recibido 1 millón de dólares norteamericanos**, aspecto que la Corte Suprema niega en su comunicado oficial del Departamento de Relaciones Públicas y Prensa, publicado en el diario Presencia de La Paz del 21 de octubre de 1995, con el rótulo "ACLARACION NECESARIA", en que este Alto Tribunal desmiente las falaces acusaciones del Superintendente de Bancos y establece que **el dia 12 de octubre de 1995, en su sesión de Sala Plena, había resuelto en favor del Juez Natural de Santa Cruz el caso seguido por la Superintendencia de Bancos** a Guillermo Gutiérrez Sosa y otros ejecutivos del Banco de Cochabamba.

A esta declaración, le corresponde dictar la disposición de remisión de actuados al Juez Natural de Santa Cruz, en virtud de lo resuelto en Sala Plena.

Aparece posteriormente un Increíble Consorcio del ex-Presidente Rosales Lijérón, el de las Ligerezas de Lijérón, que, apartándose del apego de la cosa juzgada y de la irreversibilidad de los actuados de la Sala Plena, designa un segundo Relator, **designación que hiera la conducta rectilínea de los demás Magistrados** y todo esto manejado por el tercer miembro del Consorcio, que ahora preside el Colegio de Abogados de Santa Cruz.

Desde ese momento, se desencadena un procedimiento laberíntico de excusa y recusaciones, planteadas por el querellante o el querellado, sin que ningún Magistrado ponga coto en esta interminable retardación de justicia.

Sabemos que el que persevera en su defensa, alcanza la justicia tardía, la que constituye la más execrable de las injusticias.

SIC, que ha seguido de cerca este hecho y sus distintas facetas, tiene la convicción que la elección de un nuevo Presidente de nuestro Alto Tribunal, **será el punto de partida para que actuados, como el que mencionamos, nunca vuelvan a repetirse**.



## CSUTCB presentó memoria de su séptimo congreso

La Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB) presentó ante los delegados del ampliado que se efectuó ayer, la memoria de su séptimo congreso ordinario, que resume los documentos y resoluciones del encuentro efectuado el 29 de marzo al 3 de abril de 1996 en la ciudad de Santa Cruz.

El secretario Ejecutivo de la CSUTCB, Román Loayza, entregó la memoria en el ampliado y declaró que el congreso marcó un hito en la historia del movimiento sindical campesino al determinar el fortalecimiento del instrumento político de los campesinos.

Las resoluciones y conclusiones del VII Congreso de la CSUTCB señalan el camino de la lucha unitaria en todos los espacios políticos con propuestas propias.

La memoria, editada por el Centro de Documentación e Información (CEDOIN), con el apoyo de Ayuda Obrera Suiza (AOS), retoma los diversos documentos analizados en el encuentro sindical, además de las principales resoluciones relativos al informe del Comité Ejecutivo de la CSUTCB y las comisiones de política sindical, orgánica, y económica.

Los asuntos concernientes a la problemática de tierra, territorio, educación, salud, electricificación y la elección de los dirigentes nacionales de la organización campesina, también se resumen en la memoria.

El ministro de Desarrollo Humano, Freddy Teodovich, dijo que la depredación de la riqueza natural hizo imposible el desarrollo sostenible en Bolivia, aunque aseguró que con la vigencia de la Ley Forestal ese oscuro panorama tiene de a cambiar.

Explicó que el desarrollo de las sociedades depende de tres variables indisolubles para su éxito: desarrollo humano, económico y sostenible, y que es imprescindible que esa trilogía sea comprendida no sólo por los gobernantes sino por la población.

"No tenemos desarrollo sostenible porque dejamos todo lo que dejamos apenas nos alcanza para financiarlos, y vivimos del crédito externo o de la beneficencia internacional", insistió.

Sin embargo, el ministro de Desarrollo Humano manifestó que la aprobación de la Ley Forestal ha sido el paso inicial para comenzar a revertir la dramática situación.

Según informaciones de organismos internacionales, Bolivia es uno de los siete países que dejan anualmente miles de hectáreas de sus bosques húmedos y tropicales.

Teodovich señaló que el propósito gubernamental no está orientado a poner obstáculos para el desarrollo de las regiones, sino de impulsar la explotación racional y sostenible, y bajo control estatal, de las reservas forestales del país.

**QUEBRACHO Y DURMIENTES**

Del mismo modo, en el Chaco la explotación descontrolada del quebracho -un árbol apto para la construcción de durmientes de los ferrocarriles-, puso en peligro la existencia de esa especie forestal.

"Eso nos señala que si no cuidamos lo poco que tenemos, vamos a querer con los bosques desiertos, aislados, aislados en otros países, donde la madera es un bien tan preciado que es imposible de conseguir", advirtió Teodovich.

No obstante, señaló que con la aplicación de la Ley Forestal, la sociedad también participará del control de sus recursos naturales.

"Ahora es importante que haya producción, pero es más importante que sea sostenible en el tiempo y no sólo que se tenga los medios para producir, sino los medios para preservar", indicó el ministro.

Por considerarlos ofensivos

## Los maestros paceños harán quema simbólica de libros

A las 15:00 horas de hoy, los docentes paceños realizarán una marcha de protesta contra la Reforma Educativa y una quema simbólica de libros identificados como vulgares y ofensivos, anunció el representante de la Federación de Maestros Urbanos de La Paz, José Luis Alvarez.

Los maestros quemarán fotocopias ampliadas de algunas partes de los cuestionados textos escolares para expresar su rechazo total a los mismos.

"Son textos humillantes para la educación", dijo Alvarez al asegurar que la marcha tendrá tintes combativos para rechazar el "derroche de dinero con la compra innecesaria de esos textos humillantes".

Al referirse a la normalidad de las labores escolares, anunció que las clases serán normales en el turno de la mañana y en la tarde serán suspendidas.

Así que en la marcha participarán maestros de los tres turnos; también se espera la concurrencia de los docentes de El Alto y las provincias.

Alvarez dijo que durante la marcha los maestros también rechazarán las reglamentaciones de la Reforma Educativa, que establecen el ascenso de los docentes cada cinco años y la eliminación de los ascensos automáticos, situaciones que desplazan el título profesional a niveles secundarios.

En Puno

## Consejo Andino de Cocaleros cuestionó la erradicación

El dirigente de los cocaleros, Evo Morales, informó que el Consejo Andino de Productores de Coca, que se efectuó en Puno entre el 10 y 11 de agosto, cuestionó la política de lucha contra el narcotráfico, orientada a perseguir a los campesinos y a buscar a toda costa la erradicación.

Morales dijo que al encuentro, al que no pudo concurrir por la vigencia de un arriego en su contra, asistieron dirigentes de los cocaleros de Cochabamba, quienes expusieron su situación y también la serie de violaciones de los derechos humanos de que son objeto.

Según Evo Morales, la reunión del Consejo Andino, presidida por el vicepresidente de esa organización, Genaro Caban, resaltó cuestionar las políticas contra el narcotráfico, por estar dirigidas esencialmente contra los cocaleros.

En algunas zonas, para evitar su incremento restringieron la comercialización de la hoja de coca. Ese es el caso de Perú, en tanto que en Bolivia se aplicó la erradicación forzosa, en el marco de la represión en las zonas cocaleras.

Caban informó que los delegados de Colombia relataron que los cocaleros han sido reducidos mediante el uso de herbicidas, ocasionando la muerte de los productores y cometiendo otro tipo de atropellos a los derechos humanos.

En ese sentido, la Comisión de los productores de coca de los países

seis andinos decidieron luchar por la vigencia de los derechos humanos, embandando a los gobiernos de la nación su respeto. Esa demanda sin embargo no significa frenar la lucha contra el narcotráfico.

Ese mismo encuentro los cocaleros ratificaron su planteamiento de sustituir la producción excedentaria de coca, pero a partir de la comercialización e industrialización de la hoja.

Además, se hizo un llamado a la comunidad internacional para que la resolución de los países tenga un enfoque económico y social, y no constituirse solamente en un problema de carácter de interdicción.

En esa lógica es importante también que a nivel internacional se reduzca la demanda del narcotráfico, es entonces necesario que los países desarrollados ataque ese problema para reducirlo.

Tras analizar profundamente la situación en la que viven las familias cocaleras de Colombia, Perú, Bolivia y Ecuador, decidieron continuar organizando la campaña denominada "Coca '96", con la finalidad de mostrar que la coca no es cocaína.

Según Morales, existen muchos países desarrollados que tienen interés en que la coca tenga circulación mundial, pero de manera industrializada, lo que supone revisar la convención única de las Naciones Unidas de 1961, que penaliza la hoja.

señaló los diferentes tramos que recorren los indígenas, definirá el punto de encuentro.

Los últimos avasallamientos a áreas indígenas, el caso de Pilón Lajas, donde los empresarios pretenden desobedecer las leyes del medio ambiente, y la tala de árboles en el parque Ibarra Sécure, a título de progreso, son las razones para que los indígenas estén decididos a protagonizar la movilización.

En los próximos días, una comisión especializada que co-



**Ampliado.** Delegados del sector campesino que ayer ratificaron organizar la marcha por la ley INRA.

cupo

Por ese motivo, "nuestros hermanos indígenas, pese al sacrificio que significará marchar" para participar en ella, la prueba es que sólo se convocó a tres delegados por comunitad, pero eligieron a más de 10, dijo el dirigente indígena.

### LOS CAMPESINOS SE ALISTAN

Entretanto, un ampliado de campesinos que se realizó ayer, en la ciudad de La Paz, decidió bojar a las bases para concluir la organización de la marcha desde diferentes puntos del interior del país hacia la sede de gobierno.

El encuentro campesino en-

comendó a las federaciones cumplir esa tarea, coordinando incluyendo la parte logística, concerniente a la alimentación, provisión de líquidos para los marchistas, así como los puntos de descanso que se deben tomar durante la travesía.

Se ratificó la movilización, luego que el asesor legal de dicha organización explicó el contenido del nuevo proyecto INRA del gobierno, que es más duro que el anterior, dijo Román Loayza, secretario ejecutivo de la CSUTCB al final del ampliado.

"Se aprobó por unanimidad la resistencia desde las bases y se realizará un encuentro de colonizadores, indígenas y campesinos para coordinar la llegada a la ciudad", añadió.

### SOLO SI HAY CONSENSO

El ministro de Desarrollo Sostenible, Moisés Jarmus, aseguró que la Ley INRA no será tratada por el Parlamento si no se alcanza pleno consenso con las organizaciones campesinas y indígenas que se oponen a ese instrumento legal.

"Definitivamente para que esta ley sea tratada en el Parlamento el Presidente ha dicho, y hoy (ayer), lo ratificó: debe haber un consenso total o caso contrario no se va a tratar", afirmó.

Un equipo técnico trabaja con el Presidente Sánchez de Lozada dando los últimos toques a la Ley INRA y lamento que hasta la fecha aquellos no hayan respondido a la invitación cursada.



# OBRAS DEL GOBIERNO NACIONAL



REPUBLICA DE BOLIVIA  
MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA

FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL  
F.N.D.R.

## INVITACION A LICITAR N° FNDR/96/50.19 PROGRAMA DE DESARROLLO MUNICIPAL PRODEMU BANCO MUNDIAL CONVENIO DE PRESTAMO AIF-2565-BO

Por cuenta del:

### GOBIERNO MUNICIPAL DE CARANAVI

De acuerdo a la adecuación de procedimientos de contratación, establecidos en las normas básicas del sistema de Administración de Bienes y Servicios, D.S. 23981 y R.S. 215475 y según el Contrato de Préstamo No AIF-2565-BO, convoca a las empresas constructoras legalmente constituidas, a presentar propuestas para la construcción de obras del proyecto:

#### "CONSTRUCCION DEL SISTEMA DE ALCANTARILLADO SANITARIO DE CARANAVI"

El proyecto se encuentra localizado en la ciudad de CARANAVI, capital de provincia Caranavi, Sección Primera, del Departamento de La Paz, a 156 km de la ciudad de La Paz, entre los 15° 47' de latitud sur y 67° 37' de longitud oeste, altitud promedio de 600 msnm. Tiene acceso vía carretera La Paz - Cotopata - Santa Bárbara - Caranavi. Caranavi cuenta actualmente con 9,038 habitantes

El proyecto consiste en la ampliación y mejoramiento de los servicios de alcantarillado sanitario y que comprende:

- Construcción de una red de colectores de recolección de aguas residuales con una longitud de L = 14,069.60 m. de tuberías de concreto en diámetros de 6", 8" y 10", de acuerdo al siguiente detalle:
  - Provisión y colocación de tubería de concreto D=6" (150 mm.), L= 12,664 m.
  - Provisión y colocación de tubería de concreto D=8" (200 mm.), L= 296.00 m.
  - Provisión y colocación de tubería de concreto D=10" (250 mm.), L= 928.40 m.
- Construcción de emisarios de tuberías de concreto con una longitud de L = 181.20 m.
- Construcción de 1317 conexiones domiciliarias desde el colector público hasta la primera cámara en el interior del domicilio del usuario.
- Construcción de plantas de tratamiento para los sub-sistemas I, II y III, consiste de:
  - Tanques sépticos (9 unidades), tres por cada sub-sistema, de hormigón armado, provistas además de cámaras distribuidoras de caudal y cámaras de inspección de hormigón ciclopé y accesorios, tendido de tuberías de PVC D=10", con una longitud de 136.30 m.
  - Filtros biológicos (9 unidades), tres por cada sub-sistema, de hormigón armado, provistas además de cámaras de inspección de hormigón ciclopé y accesorios, provisión y colocación de tuberías de PVC D=6" L=82.80 m.; D=10" L=99.00 m.
  - Lechos de secado (15 unidades), cinco por cada sub-sistema, de muros y fondo lecho de hormigón ciclopé, tuberías de drenaje de PVC D=6" en una longitud de 120 m., con material de drenaje.
  - Zanjas de infiltración (3 unidades), una por cada sub-sistema, provistas de tuberías de PVC D=6" en una longitud de 129.00 m., y D=1 1/2" L= 15,370.00 m., con material filtrante.
- Construcción de una Casette Depósito, para cubrir un área de 7.50 m<sup>2</sup>, de cimientos y sobreimientos de hormigón ciclopé, muros de ladrillo, cubierta de calamina, puerta y ventana de madera, etc.
- Construcción de Cerco Perimetral en las diferentes áreas dispuestas para las unidades de tratamiento, para cubrir 20,548 m<sup>2</sup>, provistas de malla olímpica con tubería de Hierro Galvanizado cada 2.50 m. y puerta de malla olímpica.
- Reutilización de tuberías de concreto de 6" del sistema actual, en una longitud de 2531.80 m., sin costo alguno.
- Reparación y readecuación de 49 cámaras de inspección existentes de hormigón ciclopé.

El proyecto cuenta con el financiamiento parcial de la Asociación Internacional de Fomento - Banco Mundial (AIF-BM), en el marco del Proyecto de Desarrollo del Sector Municipal (PRODEMU), cuyo agente financiero es el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR).

La licitación se sujetará a las normas y procedimientos establecidos en el convenio suscrito por la República de Bolivia con el Banco Mundial (BM).

Es requisito para concursar, que las empresas constructoras sean originarias de países miembros del Banco Mundial.

Las empresas interesadas podrán consultar y/o adquirir los pliegos de licitación, en las oficinas del FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL (FNDR), ubicadas en la Avenida 20 de Octubre No 2038 - Sopocachi, Edificio FONCOMIN Piso 8, La Paz - Bolivia, a partir del día 13 de Agosto de 1996, previa presentación de la Boleta de Depósito del valor de los pliegos por el monto de \$us 250.- (DOSCIENTOS CINCUENTA 00/100 DÓLARES DE ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA), depositados en la cuenta 0100250012 del FNDR, en el Banco Industrial S.A.

Las ofertas requerirán ser presentadas con boleta bancaria de seriedad de propuesta, por \$us 22.000.- (VEINTIDOS MIL 00/100 DÓLARES DE ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA).

Las ofertas deberán presentarse a más tardar, a horas 9:30 del 13 de Septiembre de 1996, en las oficinas del FNDR.

La apertura de propuestas se realizará en acto público, en las oficinas del FNDR, a horas 10:30 del día 13 de Septiembre de 1996, en presencia de los representantes de los proponentes que deseen participar.

*J. Connor d'Arlach M.  
D. Venegas Iporre  
Ing. Enrique Meriaca Bilbao  
Dr. Marcos Domínguez Ruiz  
Lic. Omar Avilés Lozano  
Wenceslao Argandoña Flores*

*Director  
Director  
Director  
Director  
Director*

## Comercio internacional y seguridad alimentaria

Por Julio Prudencio Böhrt \*

**E**l contexto internacional está determinado por el libre comercio y los mecanismos de precios, a lo cual se añade otra realidad como la que "ningún país puede aislarse de la economía mundial; la política comercial y la del desarrollo van a la par" (IFPRI 1995). Pero, al igual que los Estados Unidos y la Unión Europea, todos los países, especialmente Bolivia, deben determinar las condiciones de inserción de sus sectores agrícolas al comercio internacional.

Muchos países en vías de desarrollo están aprovechando su participación creciente en los mercados mundiales que se están liberalizando, gracias a una serie de negociaciones comerciales en el marco del acuerdo de la ronda del GATT. Se asiste así a la proliferación de acuerdos comerciales regionales como la NAFTA (la Asociación de Libre Cambio en América del Norte), MERCOSUR, el Acuerdo de Cartagena y la zona de libre intercambio propuesto para el Asia y el Pacífico, entre otros.

En el caso de Bolivia, ya desde la implementación del Ajuste Estructural (1985) se postula la diversificación de las exportaciones, participación en la liberalización del mercado internacional y participación en el sistema de competencia abierta, para lo cual se implementaron una serie de medidas como la suscripción del Acta de La Paz junto con los países del Pacto Andino para la conformación de una zona de libre comercio mediante el planteamiento del arancel cero (supresión de las trabas arancelarias) para todos los países participantes, a partir de enero de 1992.

Otra medida importante que el gobierno quiere implementar es el ingreso al Mercado Común del Cono Sur (MERCOSUR), cuyos objetivos son la integración económica de los países a través de la creación de un amplio mercado liberado de las barreras arancelarias.

De igual manera, y con la perspectiva anterior, el gobierno boliviano pretende implementar un Acuerdo de Complementación Económica Selectiva con Chile, es decir, fijar el arancel cero para algunos productos con el postulado de crear una zona de libre comercio entre ambos países. Hasta el mes de diciembre de 1991 se debía uniformar los aranceles entre Chile y Bolivia; sin embargo, hasta mediados del año 1996, Chile no ha eliminado los subsidios a sus exportaciones y las restricciones para arancelarlas a los productos bolivianos, por lo que todavía no se concreta dicho Acuerdo de Complementación (PRESENCE 3.05.96).

Es necesario resaltar que Bolivia, pese de ser el país más atrasado de todos sus socios del Pacto Andino, tiene los aranceles más bajos de toda la región, inclusive más bajos que el promedio del AEMC.

Por tanto, los demás países del Pacto Andino son más cautos respecto a la completa liberalización de los aranceles. Ecuador, por ejemplo, argumenta no estar preparado aún para derribar sus barreras comerciales y pidió postergar la decisión. Perú se encuentra con licencia parcial en el bloque comercial y Colombia sostiene que primero hay que fortalecer las relaciones binacionales y las regionales antes de una desgravación sin condiciones.

En lo que respecta a la desgravación arancelaria con Chile, las opiniones son contradictorias. Mientras la Cámara de Comercio Boliviano-Chilena considera que debe haber una amplia apertura comercial para

llegar a una complementación económica entre ambos países, la Federación Boliviana de Pequeña Empresa se opone argumentando que se destruiría la malograda industria nacional ya que este país tiene ventajas de que carece Bolivia, como facilidades tributarias para sus exportaciones, una gran infraestructura de energía y transporte, acceso fácil a materias primas mundiales, etc.

Es útil también examinar algunas estadísticas del comercio entre ambos países. Así, se tiene que en el año 1991, Bolivia exportó a Chile por un valor de 33.1 millones dólares, en 1993 por 14.8 millones y en 1995 por 25.5 millones, es decir que hay una tendencia descendente en las exportaciones. En cambio Chile exportó a Bolivia con una tendencia creciente: 112.5 millones en 1991, 162 millones en 1993 y 196.8 millones en 1995, sin contabilizar los productos que ingresaron al país vía contrabando y que ascienden de 49.2 millones de dólares en 1991 y a 97.8 millones en 1995. La mayoría de los productos importados de Chile corresponden a los alimentos de consumo directo (pollo, huevos, cebollas, lentejas, uvas, manzana, cebada) y a los procesados (leche, chocolates, conservas, extractos de bebidas, licores, vinos, etc.), en cambio Bolivia exporta sólo tres productos a Chile: café, azúcar y residuos de soya.

Ya sea que Bolivia ingrese al MERCOSUR, si implementa el Pacto Andino y/o se designa completamente los aranceles con Chile, la producción nacional tiene que competir en el mercado internacional. Sin ir más lejos, la producción nacional ya está compitiendo internamente en casi todos los mercados de las ciudades, con productos básicos (provenientes de los países limítrofes) en la dieta alimentaria como la leche, carnes, derivados de la

leche, harina de trigo, fiーデos, galletas, arroz, vinos, frutas, papá, cebolla y otros. En el exterior, Bolivia está compitiendo con productos alimenticios como el azúcar, soya, y en menor medida con el cacao, café, quinua y otros.

Aquí, la cuestión que se plantea es la de formular una adecuada política de Seguridad Alimentaria Nacional que establezca claramente las prioridades para el incremento y mejoramiento de la producción agrícola nacional, crear mecanismos de redistribución interna de la producción, ampliando mercados nacionales con nuestra propia producción, y formular mecanismos adecuados a nuestros intereses, para luego recién en mejores condiciones en el comercio internacional de productos.

La liberalización del comercio tiene una serie de repercusiones en la seguridad alimentaria nacional. En primer lugar, el ingreso de alimentos importados al mercado nacional genera una competencia con la producción interna en términos de los precios. Al haber en el mercado nacional productos de procedencia extranjera, muchos de ellos a bajos precios, la población está consumiendo productos no habituales, con el consiguiente cambio en sus hábitos alimentarios.

Finalmente, la liberalización del mercado supone también una modificación (ampliación/reducción) en el sistema de distribución y comercialización de los productos alimenticios, tanto en las zonas productoras como en las zonas de mayor comercialización.

\*Economista. Reside en La Paz.

a ritmo el mundo encapitado

## La dignidad trasladada al espacio bursátil

Por Iván Paz Claros\*

**A**lguna vez tenemos que convenir en que cualquier tiempo pasado fue mejor, por lo menos en cuanto a la seguridad social se refiere. Bolivia tuvo el privilegio de contar con una legislación integral en materia de protección del capital humano. En 1956 se aprobó un Código de Seguridad Social que no solo respondía a la demanda de los seguros de enfermedad, maternidad, riesgos profesionales, vejez y muerte, sino también a la certeza temporal y el derecho a una vivienda propia.

Su aplicación, como ahora, siempre tuvo barreras en el Estado que -fuera de la mera crónica en sus aportes- ha pretendido destruir esa política genuina de seguridad social. Ahora que sus obligaciones devengadas sobrepasan los tres millones de dólares, proponemos una manera de una cortina de humo: nuevas disposiciones calcadas del actual sistema chileno, ventilando la dignidad humana del trabajador en el espacio del movimiento mundial de la banca y la bolsa.

Hay que tener presente que el régimen de seguridad social no se desnortinalizó por incuria u otras causas administrativas, sino porque Bolivia ha vivido un permanente proceso de inflación que no permitió capitalizar convenientemente los aportes y garantizar los financiamientos pertinentes.

Y teniendo en cuenta que la doctrina de la seguridad social se sustenta universalmente en los pilares del Estado, la parte patronal y laboral, no era posible prescindir de la responsabilidad y participación, sea del Estado o de la empresa privada. Sin embargo, eso ocurrió, creando verdaderos desfases en la preservación del capital humano.

Deteriorada que fue la imagen de la seguridad social, los trabajadores no debieron trasladarse al campo bursátil. Bolivia tiene necesidad de formular o de ratificar su Código de Seguridad Social integral, sin dañar la dignidad humana de los trabajadores.

\*Periodista. Reside en Sucre.

## La Bolivia de hoy

Por Mario Ojara Agreda\*

**E**s evidente que el llamado eje central se ha convertido en polo de atracción y desarrollo y que la población crece aceleradamente en ese ámbito favorecido por la geopolítica que sigue la ruta energética y de la agroindustria, actividades que gravitan en la economía nacional. Pero es también evidente que es difícil aplicar la equidad y el criterio de menor grado de desarrollo a fin de atenuar el excesivo rigor del Art. 60 de la C.P.E. que a mayor población asigna mayor número de diputados.

Se puede aseverar que el determinismo poblacional es la "piel de zapa" de las regiones periféricas que verán achicarse cada vez más el espacio que les corresponde en el poder que resume y expresa a la autodeterminación del pueblo.

Es preciso que la nación logre cohesión profunda desrandando la confrontación y que el amor a la patria sea más fuerte y preponderante que el regionalismo parroquial, pues estamos obligados a preservar el Estado de riesgo e interferencias.

Creemos que las regiones de mayor desarrollo, gracias a las mayores inversiones públicas, facilitarán la revisión de la norma constitucional que ha sembrado discordias a fin de reemplazarla por una disposición sabia que resguarde la unidad nacional.

La composición de la cámara baja no observa el principio de igualdad que rige en la cámara alta, pero vivimos en un Estado unitario y no existe argumento válido para otorgar a las regiones más desarrolladas el monopolio del poder rompiendo el equilibrio que debe ser la regla de oro de nuestra democracia.

Los diferendos internos se pueden resolver en base a voluntad de cooperación, liquidando la idea de que el país está compuesto de compartimentos estancos que ignoran el interés nacional.

Estamos emplazados a construir una sociedad homogénea, equitativa y solidaria recuperando el tiempo perdido por administraciones que carecieron de creatividad para vencer el subdesarrollo que tiene manifestaciones lacerantes: el atraso y la extrema pobreza.

Ahora sabemos lo que tenemos que hacer para asegurar el futuro del país y un mejor destino.

Hemos demolido la arcaica estructura estatal centralista y las regiones tienen la oportunidad de planificar y ejecutar el desarrollo con la participación popular; la reforma educativa liquidará el analfabetismo y promoverá el desarrollo de la inteligencia; hará la nación moderna reacomodada a los desafíos del tercer milenio que asombrará por los avances científicos y tecnológicos; la capitalización de las empresas estatales aportará tecnología y generará riquezas y recursos para el desarrollo social y el pleno empleo; la nueva seguridad social protegerá y dará una vida digna a todos los bolivianos.

El país emplea a cumplir su función de núcleo integrador y los contactos interoceánicos a través de nuestro territorio nos abre al mundo. La integración energética fortalecerá la economía del país en la esfera internacional y el poder de negociación del Estado.

El aislamiento secular pasó a la historia.

La implantación del agro-poder o revolución verde transformará y modernizará el campo que, después de la reforma agraria, fue abandonado a su propia suerte. La insurrección del campo en la vida nacional convertirá el territorio en una unidad física y consolidará el Estado dividido hasta ahora en dos ámbitos espaciales: campo-ciudad.

El desarrollo en términos que interpretan la realidad mundial y el interés nacional, sin recurrir al populismo, pero versos que busca rédito político, es el fundamento de la revolución democrática. El país global se ha pronunciado en favor del cambio.

Sin embargo, el Plan de Todos del Presidente Sanchez de Lozada no hará milagros; esto quiere decir que los problemas del subdesarrollo no se resolvieron de la noche a la mañana; pero el país está en la ruta segura del desarrollo y el cambio empieza a dar frutos.

\*Doctor en Derecho. La Paz.

## Incongruencias en los proyectos de presas y carretera en el río Bermejo

Por Oscar Vargas M.\*

**A** principios de la década de los 70, se planteó el aprovechamiento de las aguas del río Bermejo mediante presas embalses, a través de proyectos como el de Las Pavas, Arrazayal y otros (estudios desarrollados por el Departamento de Desarrollo Regional de la OEA y los Gobiernos de Argentina y Bolivia).

Posteriormente el Grupo de Trabajo Argentino-Boliviano para la Alta Cuenca del río Bermejo, impulsó la continuación de estudios y trámites necesarios para efectivizar el desarrollo de las áreas fronterizas. Dicho Grupo de Trabajo recomienda la definición de un nuevo trazo de la carretera Bermejo-Tarija, tomando en cuenta todo el desarrollo de los aprovechamientos del recurso hídrico, puesto que el camino existente sería inundado en varios tramos (Acta de la 5ta. Reunión Buenos Aires, Noviembre de 1980).

En la década de 1980-90 no ocurren avances significativos en los estudios de los aprovechamientos hidráulicos; pero sí en lo referente a la carretera. El Gobierno Nacional no toma en cuenta las recomendaciones de cambio de trazo y se elaboran los estudios siguiendo la ruta existente.

En 1985, ante los reclamos aislados de la región, el Gobierno no manifiesta su propósito de financiar y construir la carretera siguiendo el trazo existente sobre la orilla del río Bermejo.

En 1993-94 se construye un primer tramo de Bermejo hasta el Km. 19, y en 1996 se firma contrato para la construcción de un 2do. tramo Km. 19-Descenso.

Sorprendentemente, en estos años se reanudan las reuniones binacionales (Argentina-Bolivia) impulsando los estudios: se concreta un financiamiento de FONPLATA y se elaboran en 1995 los estudios de factibilidad para el aprovechamiento de los Recursos Hídricos de la Alta Cuenca del río Bermejo y Grande de Tarija, sin tomar en cuenta la carretera. Estos estudios recomiendan la ejecución de los embalses de Arrazayal, Las Pavas y Cambari.

En estos últimos años, en forma independiente y sin coordinación alguna entre Cancillería, la Secretaría de Transportes y la Comisión Nacional del Río Bermejo, se construye y se avanza en la ejecución de la

carretera y simultáneamente se adelanta en los estudios y convenios internacionales para la construcción de las presas que significarían la inutilización de la carretera.

Este hecho no es posible desde la racionalidad técnica, ni tampoco política y menos en una relación de carácter internacional, puesto que en ninguna de las actas de las reuniones se encuentra una mención oficial sobre la construcción de la carretera, lo que evidencia que nuestro país no hizo conocer a la República Argentina esta situación.

No se puede admitir que se actúe aisladamente en un tema de tantas implicaciones.

Lo que se está haciendo en el Bermejo no son "mini-obras"; se trata de grandes inversiones que hasta en los países más ricos del mundo merecerían

atención seria y responsable. En el aspecto internacional, con lo realizado hasta ahora se está poniendo en riesgo el prestigio nacional, lo cual también merece atención especial.

Consideramos que existen responsabilidades institucionales y personales, por lo que han hecho o dejado de hacer los que manejan y manejan estos proyectos. Pero lo que interesa ahora a la brevedad posible, es que las autoridades regionales y nacionales tomen una decisión clara y firme para que todas las instituciones involucradas actúen con la coherencia y la responsabilidad que el caso concreto.

Dada la magnitud de la inversión en la carretera, sólo hay dos posibilidades de la solución:

1º Se continúa la construcción de la carretera por el trazo actual y no se construyen las presas.

2º Se construyen las pre-

sas previo cambio de trazo de la carretera.

No creemos que sea racional seguir con la idea de construir las presas inundando o inutilizando la carretera en actual construcción, pues la indemnización de la construcción actual más la ejecución de la nueva carretera por otro trazo, significarían un incremento en las inversiones de las presas superiores al 30%, lo que las haría inviables como proyectos.

Urge, pues, una definición que debe ser transmitida al sector de los proyectos de aprovechamiento hidráulico (los argentinos). Y no cabe continuar como hasta ahora.

\*Ingeniero. Este artículo fue escrito con la colaboración de los ingenieros Alfonso Vacayol y Guillermo Pabón, Tarija.

# PRESENCIA

Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga  
Editor General: Jaime Humérez Seleme  
Jefe de Redacción: Juan Carlos Marañón Albaracín

La Paz, Bolivia, miércoles 14 de agosto de 1996

Premios obtenidos:  
Nacional de Fotografía-1991 y 1994  
Nacional de Prensa-1993  
Internacional de Prensa-1993  
Nacional de Periodismo-1993 y 1994  
María Moors Cabot-1990  
América Latina - ALADI- 1984 y 1989  
SIP - P. J. Chamorro- 1987  
EFE de Periodismo- 1981



## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

## Una causa más del subdesarrollo

I dentificar los problemas de América Latina, así, tomada en conjunto, es una simplificación en la que muchos suelen incurrir como si el subcontinente se tratara de una región homogénea. Y no es así pues cada país tiene su propia fisonomía que se parece relativamente poco a la del otro.

Aun así, tenemos unos denominadores comunes, tales como las bases culturales, la lengua y, en cierta medida la religión, así como un desarrollo socio-económico desproporcionadamente bajo en relación con los recursos que poseen nuestros países.

Los informes de las entidades internacionales indican que la región está ingresando en una etapa de grandes esperanzas. En la casi totalidad de los países se ha consolidado la democracia tras una historia política especialmente azarosa e insegura; y aumentan las inversiones extranjeras, lo que indica la confianza de parte de los grandes capitales.

Tenía que ser así pues el Creador dotó a esta parte del mundo de grandes riquezas naturales y heredamos una cultura que debió haber sido el punto de arranque para producir mejores frutos desde hace mucho tiempo. Lo que lamentamos es que, dados estos antecedentes, América Latina en su conjunto y con marcadas diferencias entre naciones no haya progresado a un ritmo más rápido y permanezcan todavía índices vergonzosos de pobreza y abismales diferencias sociales, así como de criminalidad, en algunos países especialmente.

Intelectuales de toda índole han tratado de explicar los motivos de este atraso. De ninguna manera pretendo aquí enmendarlos la plana. No obstante y dando por sabido lo que

ellos han dicho, unos con más acierto que otros, tengo para mí que entre los factores que se suman a los demás y que puede considerarse también como un denominador común en toda la región es una suerte de incapacidad general para administrarse, aunque sea medianamente.

Ni siquiera países que han recibido una fuerte inmigración europea procedente de naciones con una gran tradición administrativa pública -pongamos a los ingleses y alemanes- han logrado poner un orden conveniente a la 'cosa pública'.

Y esto vale tanto para el modelo '*nacional-popular*' que estuvo en boga en los años próximos pasados, como para el actual de '*aciembreto del Estado*'.

Sé que hay causales anteriores y más profundas que explican la lentitud e insuficiencia del desarrollo de la región.

Sin embargo, eso que llamo '*incapacidad administrativa*' es una más. Tengo la convicción de que con una administración pública medianamente ordenada y honrada -la total perfección es una quimera-, estos países estarían en un lugar superior en el '*ranking*' internacional.

Si mi tesis es válida, deberán ser impulsadas las iniciativas de los gobiernos encaminadas a perfeccionar la administración pública, reduciendo al mínimo las rémoras de la inefficiencia, de la hiperpoliticización, de la empleomanía y otras que entorpecen la marcha de estos países. Y, naturalmente, la corrupción.

Pero cuéntele esto a los políticos que hacen de la maquinaria del Estado, del Municipio y de otras entidades públicas, el feudo de muchos inútiles!

## La Biblia en sus manos

### Si tu hermano ha pecado...

"Si tu hermano ha pecado contra ti, anda a hablar con él solas. Si te escucha, has ganado a tu hermano. Si no te escucha, lleva contigo a dos o tres testigos. Si se niega a escucharlos, dilo a la Iglesia reunida. Y si tampoco lo hace con la Iglesia, será para ti como un pagano o un publicano.

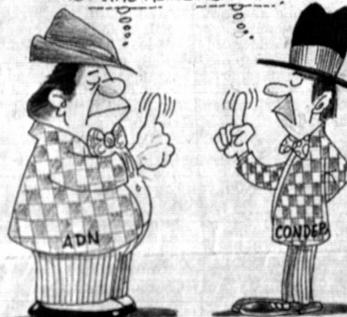
Yo les digo: todo lo que aten en la tierra, el Cielo lo tendrá por atado, y todo lo que desaten en la tierra, el Cielo lo tendrá desatado.

Asimismo, si en la tierra dos de ustedes unen sus voces para pedir cualquier cosa, estén seguros de que mi Padre Celestial se la dará. Pues donde hay dos o tres reunidos en mi Nombre, ahí estoy yo en medio de ellos".

## A mano alzada

Por Rulo Vall

¿ALIANZA...?  
¡NO QUIERON NO QUIERO!  
¡ECHAME AL SOMBRERO!



## Desde el Sur

Por Wilson Mendieta Pacheco

## El Dr. Siles Zuazo y Potosí

U n gesto de nobleza y sencillez. Corría, el año 1983. Una grave sequía desesperaba a la ciudad de Potosí, donde el agua se agotaba originando una tragedia colectiva.

Los auxilios con camiones cisterna, bombas, medicamentos y otras formas de solidaridad no faltaron, pero el problema de fondo -el proyecto de una nueva captación de agua potable del Río San Juan- se encontraba en su etapa preliminar y no representaba una solución inmediata.

Numerosas comisiones oficiales y de buena voluntad acudieron a la Villa Imperial. Lamentablemente, algunas en vez de sumarse con desprendimiento a una tarea coordinada, pretendían lograr réditos partidistas o políticos.

El Presidente Constitucional de la República, Dr. Hernán Siles Zuazo, no permaneció ajeno al drama que vivía la comunidad potosina. Inclusivo, en un viaje de regreso de Tarifa a La Paz, sobrevoló la ciudad con el propósito de observar la región y recoger criterios técnicos para superar tan agobiantes circunstancias.

El autor de esta nota, en aquella época se desempeñaba como Correspondiente del matutino "PRESENCIA" (1976-1986) de La Paz y director del periódico regional "El Siglo" (1975-1986) en cuyas páginas quedan testimonios de sesas jornadas preocupantes.

Un día, alrededor de las 13:00 horas del meridiano suena el teléfono domiciliario. La llamada provenía del Dr. Oscar Bonifaz Gutiérrez, desde el Palacio de Gobierno donde el Jefe de Estado presidió justamente una reunión de su gabinete para considerar los momentos alcivianos que atravesaba Potosí.

"Hemos presentado los informes necesarios, pero aparte de los ministros y de las autoridades, el Señor Presidente desea una reunión que provenga de otra fuente y hemos pensado en usted. Llámese el teléfono al Dr. Siles Zuazo", expresa el Dr. Bonifaz.

Para cualquier ciudadano hablar por teléfono con un mandatario y más aún desde su reunión de gabinete constituyó una inolvidable sorpresa y un privilegio poco común.

La información que proporcioné al Dr. Siles Zuazo en torno a la acuciante crisis de agua

tenía que ser la más veraz. La jornada anterior había visitado por enésima vez el colonial sistema de lagunas de la serranía de Kari Kari y efectivamente se veían vacías, terriblemente desoladas, mientras algunas llamas y otros animales deambulaban en el lugar con inoculable seguridad.

-Realmente, Potosí, está viviendo días amargos, hago mía esa desesperación y adoptaremos soluciones momentáneas sin descuidar las definitivas porque Potosí, por lo mucho que ha contribuido a la República, merece todo..." finalizó el Primer Mandatario, luego de cinco a diez minutos de conversación telefónica.

Obligan los comentarios que surgen en la familia, los colegas de la prensa y las amistades.

"Potosí, por lo mucho que ha contribuido a la República, merece todo..."

La expresión presidencial, siempre estará latente.

El Dr. Hernán Siles Zuazo ha muerto en días pasados. Y ha dado su último suspiro el 6 de agosto, día en que en 1861 nació también su padre Hernando Siles Reyes que ocupó el sillón presidencial de 1926 a 1930. Su hermano Luis Adolfo Siles Salinas, igualmente gobernó la nación en 1969. Los tres accedieron a la banda presidencial constitucionalmente.

Pasan 13 años de aquella imborrable llamada telefónica.

Lástima que el proyecto de agua potable de Potosí no ha llegado todavía a su culminación definitiva, pese a repetidos actos de inauguración de obras, de discursos ideológicos y de promesas que no se cumplen...

Los responsables somos los propios potosiños, que no alcanzamos a comprender que el mundo cambia, que el progreso se logra con obras y no con discursos y que -como sostiene el ensayista español Ángel Ganivet en 1887- "las regiones son las que tienen que labrar su propio destino en el ámbito grande de la Patria..."

La corriente de una verdadera perspectiva de futuro es tan vital como el agua que sacia la propia sed material de los pueblos...

Don Hernán Siles Zuazo intuía esa dura verdad.

# PRESENCIA

Matutino fundado por Huáscar Cajías K. el 28 de marzo de 1952

Secretario de Dirección: Jesús Urzagasti A.

Jefe de Informaciones: Ramiro Ramírez S.

Jefe de Correspondientes: Rolando Garavito M.

Jefe de Producción: Miguel Valdez C.

La Paz, Bolivia, miércoles 14 de agosto de 1996

Lucha contra la tuberculosis

ualmente son detectados en Bolivia diez mil casos de tuberculosis; vale decir, nuestro país registra los más altos índices de esta enfermedad en Sudamérica. La dramática marca sólo es igualada por el Perú, que arrastra similares problemas ocasionados por el bacilo de Koch.

La tuberculosis, tal como se presenta en nuestro país, es una de las enfermedades que atacan a los sectores más empobrecidos, lo que quiere decir que su propagación es producto de los desajustes sociales propios de un incipiente y desigual desarrollo. Es inevitable que una vasta población, sujeta a los avatares de una economía de subsistencia, se torne vulnerable pues no tiene con qué prevenir los males y carece además de los recursos para asumir oportunamente su curación.

Es bueno, pues, que estos indicadores sean tomados en cuenta para obtener un panorama social objetivo; es sabido que los esfuerzos tienden a concentrarse en el despegue económico, pero no está demás evaluar lo que sucede, en términos de salud, con los sectores más desfavorecidos. Si se pasa por alto ese diagnóstico, la estabilidad siempre será precaria y al fin y al cabo se estará incubando una enfermedad mucho más peligrosa, promovida por injusticias y privilegios inaceptables en una sociedad que busca modernizarse.

Es así que el Gobierno -mediante la Secretaría Nacional de Salud (SNS)- ha decidido otorgar prioridad a la lucha contra la tuberculosis, creando con la participación de 19 instituciones un Comité Interagencial que de hoy en adelante evitará gastos innecesarios que en el pasado reciente ocurrieron por falta de coordinación.

Para llevar a la práctica esta campaña de salud, los gobiernos locales destinarán el 15% de sus recursos de coparticipación tributaria; por otra parte, países amigos y organismos internacionales reforzarán con sus aportes los objetivos trazados por el Programa Nacional de Vigilancia y Control de la Tuberculosis. El elevado número de enfermos y los riesgos de contagio impide hacerse ilusiones sobre una rápida erradicación del mal; por el contrario, un cálculo optimista apenas permite considerar la atención del 70% de los nuevos casos descubiertos hasta el año 2000. A pesar de la buena voluntad, las metas de la Organización Mundial de la Salud (OMS) no serán cumplidas por nuestro país.

¿Pero es que sólo se trata de buena voluntad? Todos saben que la economía, la salud y la educación constituyen un tejido básico, de modo que no se puede explicar y corregir el deterioro de una de ellas sin consultar el estado de las otras. El haber pasado por alto esta interdependencia ha hecho que las soluciones más ambiciosas sean de parciales y temporales. Aquí inevitablemente tenemos que referirnos a la falta de equidad que predomina en el entramado social del país. Médicos sensibles se han referido una y otra vez a las diferencias económicas que condenan a la enfermedad crónica y a la muerte al grueso de la población. En suma, la salud resulta un lujo cuando los raquíticos ingresos abren la puerta a dolencias permanentes.

Con todo, es loable que el Gobierno considere una prioridad la lucha contra la tuberculosis. Conforme el plan vaya avanzando, con el apoyo internacional, los técnicos en salud podrán contar con información más fiable sobre el tamaño de los riesgos que confronta la población boliviana. Sin embargo, sólo un proyecto global impedirá que enfermedades de todo tipo se cierren sobre nuestro país; es decir, sólo una economía que excluya los insufribles privilegios y se haga cargo de los desamparados dará pautas de que la salud para todos es básica en el modelo imperante.

## Olvidar las quejas y proponer soluciones

### Indígenas dicen "no" al paternalismo

La participación de los indígenas en los procesos democráticos debe aportar soluciones concretas, alejadas de la demagogia y del paternalismo, en opinión de más de un centenar de representantes de etnias de todo el continente, que se dieron cita en la capital ecuatoriana.

Por Mario González

E l Primer Encuentro Continental de Autoridades y Líderes Indígenas "fue un primer paso para impulsar un mensaje diferente, que obviamente las quejas y que proponga soluciones concretas", señaló la guatemalteca Rigoberta Menchú, premio Nobel de la Paz en 1992.

La reunión se realizó como parte de la conmemoración del Día Internacional de los Pueblos Indígenas, que desde 1994 se celebra cada 9 de agosto, de acuerdo a una decisión de las Naciones Unidas.

Las conclusiones del encuentro fueron difundidas este lunes en la Declaración Indígena desde el Yavirac (pequeño monte en el sur de Quito conocido como el Panecillo), en la que se manifiesta la necesidad de "construir nuestro proyecto democrático que desafie al autoritarismo, la corrupción y el racismo".

Los participantes analizaron el papel de las diferentes etnias en los procesos democráticos a nivel regional, la experiencia en el acceso a los poderes locales y las relaciones de los pueblos indígenas y

tes y la más comentada por la prensa local, consideró que la relación histórica entre el Estado y los pueblos indígenas "es una relación paternalista que se sembró con la ayuda de las dos partes".

Participar activamente en la política representa un avance significativo según Menchú, pues "hemos sido votantes de los políticos y ahora exigimos que voten por nosotros".

"La participación indígena en la vida democrática del continente es cada vez mayor", dijo Luis Macas, diputado por el movimiento indígena Nuevo País Pachakutik y dirigente de la Confederación de Naciónales Indígenas del Ecuador (CONAIE), promotora del encuentro.

"Por primera vez en nuestro país un frente indígena participó de forma independiente en las elecciones generales" que se realizaron el pasado mes de mayo, indicó Macas. En los comicios el frente indígena logró ocho escaños de diputado y 71 cargos a nivel local y seccional.

En Ecuador, según la CONAIE, 40 por ciento de los 11,5 millones de habitantes pertenece a una de las 10 etnias indígenas que habitan en el país.

Esto significa, según este dirigente quichua, que los indígenas han abierto un espacio legítimo dentro de la política.

"Pasamos de la lucha silenciosa y de la actitud dependiente a la acción política", lo que indica que existe "un progreso en la democracia".

(Quito / Inter Press Service)

## Jefes de Área:

Política: Carlos Valdez M. (a.i.)

Economía: Ana Fabbri C.

Social: Teddy Molina

Internacional: Víctor H. Sandóval R.

## Cultural: Rubén Vargas

Deportes: Miguel Velarde T.

Reportajes: Gloria Eyzaguirre L.

Zu Paz - Bolivia

## Editora PRESENCIA S.R.L.

Gerente General: Lic. María Luisa Urdoy

Impresores: Editorial LUX

Zu Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150

Casilla de Correo 3276 -

Cajón Postal 10152

Central Telefónica: 372344

Teléx 2659 BV - Teléfax 391040

Sólo falta que sea aprobado por la Cámara de Diputados

# EE.UU. dio luz verde al Tratado de Extradición con Bolivia

*El Canciller espera que la Cámara Baja apruebe de manera prioritaria ese instrumento bilateral, puesto que EE.UU. ya cumplió con su parte.*

El ministro de Relaciones Exteriores, Antonio Araníbar, informó ayer que el Senado de Estados Unidos ratificó el Tratado de Extradición suscrito con Bolivia el 27 de junio de 1995, con lo que ahora sólo resta que la Cámara de Diputados haga lo propio puesto que el mismo ya fue aprobado por la de Senadores del país, con lo que prácticamente ese instrumento jurídico de carácter bilateral entraría en vigencia.

"El gobierno estadounidense -dijo- cumplió con todos los requisitos para que el referido Tratado, una vez ratificado por la Cámara de Diputados de Bolivia e intercambiadas las notas correspondientes, pueda entrar en vigor".

El proyecto de ley para la aprobación ya fue considerado y resuelto positivamente por la Cámara de Senadores y actualmente se encuentra en poder de



Clinton y Goni impulsaron la aprobación de un nuevo Tratado de Extradición que sustituirá a uno muy antiguo.



Partido oficialista se suma a la polémica

## UCS cree que el MNR privilegió a la Policía y descuidó a las FF.AA.

**SUCRE, (PRESENCIA).** La diputada Rosario Barriga de la cogerante Unidad Cívica Solidaridad (UCS) aseguró que todos los gobiernos del MNR siempre dieron privilegios a la Policía Nacional y descuidaron a las Fuerzas Armadas.

De esa manera se unió a las críticas lanzadas por los jefes del MIR y ADN, Jaime Paz y Hugo Banzer, respectivamente, contra el gobierno por no otorgar los suficientes recursos económicos a los uniformados.

### TESTIGO DEL DESCUIDO

En declaraciones a estaciones de radio y televisión de esta ciudad, la parlamentaria negó que dentro de las filas castrenses existan movimientos sedicinosos destinados a desestabilizar la democracia.

Sin embargo, manifestó que la crisis económica en las Fuerzas Armadas es visible y que ella, personalmente, la constató en Yacuiba en una unidad militar donde se encuentra su hijo.

"Don Max Fernández (fallecido) era un fiel defensor de que se atienda en forma correcta a las Fuerzas Armadas que, quíreas o no, son un respaldo enorme y defensoras de la patria", afirmó.

"Yo hago un llamado al señor Presidente -muchas veces ya lo hicimos llegar a través de sus ministros- que tiene que prestar mayor ayuda, mayor atención porque no es posible que no se ten-

gan ni uniformes a nivel de los soldados", añadió.

La parlamentaria dijo que muchos de los conscriptos tienen que salir de sus cuarteleras para realizar otros trabajos ajenos a la instrucción cívica y militar.

Insistió que en algunas unidades militares "no hay ni siquiera para darle una comida medianamente cristiana".

Remarcó que "llama la atención que siempre ha habido un gobierno del MNR dado prioridad de atender a la Policía Boliviana y siempre ha descuidado al Ejército".

### UN ERROR QUE SE DEBE CORREGIR

Pese a que su partido está dentro del gobierno, la diputada Barriga calificó de "gran error" que debe emendar el Poder Ejecutivo "por lo menos en su último año de gestión".

Entre tanto, el comandante del Batallón 2 de Infantería, ubicado a 3 Kms. de Sucre, Cnl. Never Baldívieso, negó que dentro de la unidad militar exista maletas tal como lo aseguraron Jaime Paz y Hugo Banzer.

"Yo puedo asegurar que no hay ningún maletas. Aquí los instructores están desempeñándose correctamente, están cumpliendo sus funciones de acuerdo a los mandos", afirmó.

Baldívieso dijo que en muchos sectores del país dentro de las FF.AA se siente la crisis económica; pero eso no puede ser interpretado como un hecho grave.

El ministro de Defensa, Jorge Otasevic, está dispuesto a debatir con dirigentes del MIR y ADN sobre la situación de las Fuerzas Armadas y así poner punto final a la polémica desatada por la supuesta crisis económica por la que atraviesa la institución castrense.

"Estoy dispuesto a debatir, pero habrá que ver en qué marco", dijo el ministro al ser consultado sobre si aceptaría o no un eventual debate para demostrar que las Fuerzas Armadas no viven en hambre.

Aún más, el dignatario de Estado recordó las palabras del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada en sentido de que "si hay algo que discutir sobre la institución castrense, los ministros están a disposición" porque el gobierno desea poner de una vez punto final a un tema que considera que fue atizado con afanes meramente electorales.

### MIR Y ADN RESPONDEN

El subjefe de ADN, Fernando Kieffer, indicó que su partido no está de acuerdo con un debate público y, más bien, propuso que éste se realice en el marco de la interpellación a Otasevic en el Parlamento, mientras el senador del MIR Gonzalo Valda dijo a PRESENZA que su partido estaría de acuerdo con entablar un debate público con ese ministro siempre y cuando esa opción no implique evadir su comparecencia ante el Congreso Na-

ional para explicar la situación económica de la institución castrense.

**ALIMENTACIÓN Y VESTUARIO**

En cuanto a la alimentación y vestimiento que reciben los conscriptos, el Ministro de Defensa aseguró que es buena porque el TGN desembolsó el 55% del presupuesto asignado para este año.

"No hay desfases importantes en los desembolsos del pre-

## Otasevic: no hay decreto que impida a militares pasivos hacer política

El Gral. Hugo Banzer Suárez puede ser candidato presidencial cuando quiera porque no existe ningún Decreto Supremo o Ley que le impida hacerlo, dijo ayer el ministro de Defensa, Jorge Otasevic al desmentir la versión de un matutino local.

"La Ley vigente de las Fuerzas Armadas permite la participación de los miembros del servicio pasivo y de la reserva activa en política", dijo Otasevic.

Además que la supuesta reglamentación que aparece en el matutino local está en consideración del gabinete pero que en todo caso hace referencia al artículo 121 de la Ley Orgánica de las Fuerzas Armadas que es la que permite la participación de miembros del servicio pasivo y de la reserva activa en política.

"Nunca se aprobó ese decreto, simplemente es un proyecto que no afecta en nada, por lo tanto queda claro que el Gral. Banzer puede participar en las elecciones", acotó.

Por su parte el segundo vicepresidente del Movimiento Bolivia Libre (MBL), Juan del Granado ratificó las declaraciones del ministro de Defensa, pero dijo que el jefe ademista se está inhabilitando moralmente con sus denuncias políticas-electorales sobre las Fuerzas Armadas.

"Lo que está haciendo el Gral. Banzer es inhabilitarse moralmente porque está simplemente recordando el país las épocas cuando era coronel y cuando utilizaba las Fuerzas Armadas en motines, en actos sediciosos, en conspiraciones, en golpes de Estado y en violaciones masivas a los derechos humanos", señaló del Granado.

De todos modos, el diputado emebelista dijo que los bolivianos quisieran tener al jefe de ADN como un verdadero demócrata, respetuoso de los derechos humanos. Pie de foto.- Nada impide a Banzer ser candidato presidencial.

ADN no acepta, el MIR sí

## Otasevic dispuesto a debatir con MIR y ADN sobre FF.AA

El ministro de Defensa, Jorge Otasevic, está dispuesto a debatir con dirigentes del MIR y ADN sobre la situación de las Fuerzas Armadas y así poner punto final a la polémica desatada por la supuesta crisis económica por la que atraviesa la institución castrense.

"Estoy dispuesto a debatir, pero habrá que ver en qué marco", dijo el ministro al ser consultado sobre si aceptaría o no un eventual debate para demostrar que las Fuerzas Armadas no viven en hambre.

Aún más, el dignatario de Estado recordó las palabras del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada en sentido de que "si hay algo que discutir sobre la institución castrense, los ministros están a disposición" porque el gobierno desea poner de una vez punto final a un tema que considera que fue atizado con afanes meramente electorales.

### MIR Y ADN RESPONDEN

El subjefe de ADN, Fernando Kieffer, indicó que su partido no está de acuerdo con un debate público y, más bien, propuso que éste se realice en el marco de la interpellación a Otasevic en el Parlamento, mientras el senador del MIR Gonzalo Valda dijo a PRESENZA que su partido estaría de acuerdo con entablar un debate público con ese ministro siempre y cuando esa opción no implique evadir su comparecencia ante el Congreso Na-



La situación económica de las FF.AA. continúa en el ojo de la tormenta política

supuestamente, la situación ha mejorado sustancialmente en relación a los otros años; aunque consideramos que es un presupuesto austero, como lo es el Presupuesto General de la Nación", dijo Otasevic.

Admitió que el presupuesto por soldado es de 1.50 bolivianos, pero explicó que se trata de la alimentación fresca, por lo que se deben sumar otros 1.50 por la alimentación seca que es harina, azúcar, arroz, entre otros.

"De todos modos -admitió- consideramos que es bajo. Nosotros estamos haciendo los esfuerzos, de alguna manera hemos mejorado esto, pero hay que tratar de mejorar más".

Anunció que en los próximos días se suscribirá el contrato de adquisición de ropa de cama por un valor de dos millones de dólares, esa dotación estará destinada al Ejército desde 12 años.

## EDICTO

EL DOCTOR RODOLFO MORALES CORTEZ, JUEZ INSTRUCTOR PRIMERO EN LO PENAL DE LA CAPITAL

Por el presente EDICTO hace saber a los co-implicados: RENE BARROSO MOLINA, SANTIAGO SCARABINO Y MARTIN GAONA La resolución dictada dentro del proceso penal seguido por el Poder Ejecutivo Departamental por los delitos de Contratos Lesivos al Estado, Incumplimiento de Contratos y Estafa, proceso seguido en su contra y en contra de Roberto Vacca Trigo, Octavio Villavicencio Quintanilla y Eduardo Ruiz García, cuyo tenor literal es como sigue:

AUTEL INTERLOCUTORIO DE FOJAS DOS MIL OCHENTA Y DOS

Sello del Juzgado de Instrucción Primero en lo Penal. - Tarija.

A, 15 de junio de 1996.

VISTOS: Los mandamientos de fs. 2.078, 2.079, 2.080, requerimiento Fiscal de fs. 2.082 y; CONSIDERANDO: Que, los co-implicados René Barroso Molina, Santiago Scarabino y Martín Gaona, no son habidos para que asuman defensa dentro de la presente causa...»

POR TANTO: En estricta aplicación con lo dispuesto en la 2da. parte del Art. 101 con relación al 250 ámbitos del Cdgo. de Pdo. Penal, se cita, llama y emplaza a René Barroso Molina, Santiago Scarabino y Martín Gaona para que en el término de 10 días comparezcan ante este Juzgado de Instrucción Primero en lo Penal de la Capital, para asumir defensa dentro del proceso penal que por los delitos de Contratos Lesivos al Estado, Incumplimiento de Contratos y Estafa seguido por el Poder Ejecutivo Departamental, bajo comisionamiento de ser declarados rebeldes y concurtantes a la Ley, sequestraron sus bienes y suspensos en el ejercicio de la ciudadanía. Se advierte el deber que tiene toda persona que conozca sus paraderos el de comunicarlo a la autoridad judicial, se dispone asimismo que la citación con la presente resolución sea mediante edicto en el órgano de prensa escrita autorizado por la Corte Superior del Distrito, y sea a nivel Deptal. como Nacional y sea a costa de la parte querellante. - Reintégrese y anótese.

Fdo. - Dr. RODOLFO MORALES CORTEZ - Juez Instructor Primero en lo Penal. Tarija - Bolivia. \_\_\_\_\_ Ante mi Fdo. Juan Ramón Azurduy V.G. ACTUARIO. - Juzgado de Instrucción Primero en lo Penal - Tarija - Bolivia. \_\_\_\_\_

Es cuanto se hace saber por orden del Sr. Juez. - Certifico. \_\_\_\_\_

Tarija, 9 de agosto de 1996

Juan Ramón Azurduy V.G.  
ACTUARIO  
Juzgado de Instrucción Primero en lo Penal  
Tarija - Bolivia

## SERVICIOS ELECTRICOS POTOSI S.A.

S.E.P.S.A.

### INVITACION PUBLICA No. 4/96 SEGUNDA CONVOCATORIA

Habiéndose declarado desierto la PRIMERA CONVOCATORIA, en cumplimiento al Art. 42 de la R.S. No. 216145, Servicios Eléctricos Potosí S.A. "SEPSA" invita a las Empresas y firmas comerciales legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la segunda convocatoria de:

#### PROVISION DE UN CAMION CABINA SIMPLE CON ESCALERA MECANICA Y GAVETAS LATERALES

El pliego de condiciones, podrá ser adquirido previo pago de CIE 00/100 bolivianos (Bs. 100,00) en secretaría de Gerencia General SEPSA ubicada en Plaza Arce No. 5, a partir del día miércoles 14 de agosto de 1996.

Las propuestas, debidamente cerradas y lacradas serán recibidas hasta Hs. 15:00 del día martes 3 de septiembre de 1996, en las mismas oficinas con el rótulo de:

Sefiores  
SERVICIOS ELECTRICOS POTOSI S.A.  
Plaza Arce No. 5  
Teléfono 22421  
Potosí.

La apertura de sobres se llevará a cabo en las oficinas de Gerencia General, a partir de horas 16:00 p.m. del día martes 3 de septiembre de 1996.

Mayores informaciones podrán recabar en el teléfono 22421.

Potosí, agosto 14 de 1996

GERENCIA GENERAL SEPSA

## YPF

### INVITACIONES DIRECTAS

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, INVITA A TODAS LAS FIRMAS LEGALMENTE CONSTITUIDAS A PRESENTAR SUS OFERTAS PARA LA PROVISION DEL SIGUIENTE PEDIDO:

#### SEGUNDA CONVOCATORIA

INVITACION DIRECTA: ID-DPLI-006-96

PEDIDO: GCM-4752-96

CHAMARRA Y PANTALON (MATERIAL DE SEGURIDAD)

COSTO PLIEGO BS. 50.- (CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS)

FECHA LIMITE DE PRESENTACION DE PROPUESTAS 3/09/96

HASTA HORAS 9:00

FECHA DE APERTURA DE PROPUESTAS 3-09-96

HRS. 9:30

(EN LAS OFICINAS DE LA DIRECCION NACIONAL DE MATERIALES Y SERVICIOS, CALLE FEDERICO ZUAZO, EDIFICIO FEDEPETROL).

LOS PLIEGOS DE CONDICIONES PODRAN SER CONSULTADOS Y RETIRADOS DE NUESTRA OFICINA UBICADA EN LA CALLE FEDERICO ZUAZO, EDIFICIO FEDEPETROL, 200. MEZZANINE, PREVIA CANCELACION EN NUESTRA SECCION CAJA, UBICADA EN LA CALLE BUENO N° 185, 1ER. PISO DE CENTRAL, A PARTIR DEL DIA MIERCOLES 14 DE AGOSTO DEL ANO EN CURSO.

LAS PROPUESTAS SE REBIRAN CON LAS FORMALIDADES DE LEY EN LA FECHA ESTIPULADA, EN SOBRE CERRADO, EN NUESTRAS OFICINAS DEL EDIFICIO FEDEPETROL, 200. MEZZANINE (DIVISION DE ADQUISICIONES).

DIRECCION NAL. DE COMUNICACION Y RR. PP. - YPF

LA PAZ, 14 DE AGOSTO DE 1996

Y P F B RECOMIENDA:

"AFINE SU MOTOR, AHORRE ENERGIA Y NO CONTAMINE"

El gobierno se defiende y dice que no es cierto

# MIR asegura que FF.AA. sólo resistirían un día de combate

El senador Gonzalo Valda también indica que el ministro de Defensa deberá responder por los 250 mil bolivianos que se le da al Comando en Jefe de las FF.AA. y por la reducción de seis mil efectivos. Pedirá la conformación de una comisión investigadora.

El senador del MIR, Gonzalo Valda, denunció ayer que mientras el Comando en Jefe de las Fuerzas Armadas recibe mensualmente Bs 250.000 para gastos de administración, una guardia no dispone de municiones para soportar un solo día de combate.

"Cuando planteamos -dijo en conferencia de prensa- que no existen municiones ni para un solo día de combate debemos decir que existe 1 millón de cartuchos de 7,62 mm y 30 mil cartuchos de 9 mm que, efectivamente, no posibilitan el cumplimiento de las funciones ofensivas o defensivas del ejército boliviano".

Sin embargo, el ministro de Defensa, Jorge Otasevic, desmintió esa acusación del MIR al indicar que "no es cierto que las Fuerzas Armadas tengan munición sólo para un combate" y, aún más, calificó las declaraciones de Valda de "inútiles y irresponsables".

Explicó que las unidades cuentan con la base logística necesaria y un stock de reserva de munición, además de una fábrica en la ciudad de Cochabamba que funciona eficazmente dotando oportunamente con lo necesario.

#### CACERES DEBE INFORMAR

Valda también informó que aún queda pendiente una comparecencia del comandante en jefe de la institución castrense, Reynaldo Cáceres, para dar una explicación acerca del destino que da a los 250 mil bolivianos cantidad que, supuestamente, es utilizada para gastos administrativos y de representación.

Hasta ahora -dijo Valda- esos



El MIR vuelve a atacar a través de Valda y el gobierno trata de defenderse mediante Otasevic.

250 mil bolivianos fueron incrementados sistemáticamente durante este último período y su destino debe ser explicado ante el Parlamento Nacional que tiene como misión fiscalizar la actividad de todos los organismos del Estado.

Al respecto, Valda anunció que el MIR no sólo planteará la conformación de una comisión para que investigue la situación de las Fuerzas Armadas y el destino de ese dinero, sino también la fiscalización de esa cantidad por parte del Contralor General de la República.



Pero, una vez más, el ministro de Defensa salió al frente para indicar que el monto destinado al Comando en Jefe para gastos de administración no fue incrementado y precisó que los 250 mil bolivianos son utilizados en gastos administrativos, tales como material de escritorio, combustible, lubricantes y servicios básicos (luz, agua, teléfono).

"Lo que quiero aclarar es que este presupuesto no sufrió incremento alguno y por el contrario, se mantiene en el mismo nivel que en el anterior gobierno", dijo a PRESENCIA.

## La reacción del oficialismo "MIR incita a las FF.AA. irresponsablemente"

Como una actitud irresponsable y de peligrosa incitación fue calificada ayer por los partidos gobernantes la propuesta del MIR de conformar una comisión nacional para investigar la situación financiera de las Fuerzas Armadas y otras irregularidades en los mandos castrenses.

"Lo que el MIR pretende es sacar ventaja política electoralizando el tema de las Fuerzas Armadas", dijo anoche el secretario ejecutivo del MNR, Raúl Lema.

"Los partidos de oposición están incitando peligrosamente a las Fuerzas Armadas, obligándolas a ingresar directamente al país.

ic en la política, un terreno que dejaron en el pasado porque tuvo un alto costo para su propia imagen", dijo por su parte el parlamentario de UCS Jaime Ponce.

Los oficialistas consideran desproporcionada para la realidad la sugerencia lanzada ayer por el senador mirista Gonzalo Valda. Tanto Lema como Ponce señalaron que de existir irregularidades debería ser esto canalizado mediante los mecanismos propios del Parlamento: petición de informe escrito u oral o, en su caso, una interpelación al Ministro de Defensa como ya ha planteado ADN.

El subjefe de Acción Democrática Nacional (ADN), Fernando Kieffer, dijo ayer que su partido no está de acuerdo en que una comisión interinstitucional investigue la situación económica de las Fuerzas Armadas.

"Creamos que el cuestionamiento es por un acto camáral de fiscalización y no a través de una comisión interinstitucional", señaló Kieffer y luego añadió que la comparecencia del ministro de Defensa, Jorge Otasevic, ante el Congreso, servirá para que se aclare el estado económico de la institución castrense.

El senador Gonzalo Valda del MIR anunció ayer que su partido plantea la conformación de una comisión constituida por representantes del Parlamento, del Mi-

nisterio de Defensa y de las Fuerzas Armadas para que investigue la situación económica de la institución militar, opción que fue rechazada por ADN. La polémica sobre las Fuerzas Armadas se desató después de que el ex presidente Jaime Paz Zamora diera que esa institución sufre un debilitamiento sistemático. Posteriormente, el jefe de ADN, Hugo Banzer, dijo que la institución castrense está en "harapos" debido a su precaria situación económica.

El diputado Kieffer informó que ADN posee documentos que respaldan las denuncias de Banzer en sentido de que las Fuerzas Armadas atraviesan por una difícil situación económica y que seguirán presentados durante la interpelación del Ministro de Defensa.

## EMPRESA METALURGICA VINTO CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

LA EMPRESA METALURGICA VINTO EN PREVISTO A LO DISPUESTO POR EL D.S. 23981 Y L.R.S. 216145; INVITA A LAS EMPRESAS/FIRMAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAÍS, PRESENTAR OFERTA PARA LA PROVISIÓN DE NUESTRAS SIGUIENTES INVITACIONES:

### INVITACION PUBLICA 32/96

2da. Convocatoria  
Material: CONSTRUCCION DE OLLAS PARA REFINACION  
Pedido No. I-6-0168/96  
Valor Pliego Bs. 50,00

### INVITACION PUBLICA 38/96

1ra. Convocatoria  
Material: ALUMINIO EN GRANALLA  
Pedido No. I-3-0117/96  
Valor Pliego Bs. 50,00

### INVITACION DIRECTA

2da. Convocatoria  
Material: SISTEMA DE MONITOREO PARA GAS ARSINA  
Pedido No. N-3-0826/96  
Valor Pliego Bs. 30,00

### INVITACION DIRECTA

1ra. Convocatoria  
Material: MECANISMO AGITADOR  
Pedido No. I-6-0172/96  
Valor Pliego Bs. 30,00

### INVITACION DIRECTA

1ra. Convocatoria  
Material: BOMBAS HIDRAULICAS PARA MONTACARGAS STEIMBOCK  
Pedido No. N-6-0624/96  
Valor Pliego Bs. 30,00

LAS EMPRESAS/FIRMAS INTERESADAS PODRÁN ADQUIRIR EL PLIEGO DE CONDICIONES Y EFECTUAR CONSULTAS EN OFICINAS DE SUBGERENCIA ADMINISTRATIVA VINTO-ORURO (TELEFONOS: 78096-78093) O GESTORIA LA PAZ AV. VILLAZON No. 1966 3er. PISO (TELEFONOS: 369546-47-48). LA RECEPCION DE PROPUESTAS SERÁ HASTA HORAS 15.30 DEL DIA VIERNES 30 DE AGOSTO DEL AÑO EN CURSO. EL PRECIO DEL PLIEGO DE CONDICIONES ESTÁ DESCRITO PARA CADA PEDIDO. LA APERTURA DEL SOBRE "A" SE REALIZARA EN ACTO PÚBLICO EN OFICINAS DE LA EMPRESA (ORURO-VINTO) A HRS. 14.30 DEL DIA MIERCOLES 3 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO EN CURSO.

ORURO (VINTO), 9 DE AGOSTO DE 1996

## Insubordinación de un policía contra el Ministro de Gobierno

(ANF).- El oficial de policías que el domingo pasado instó a 400 de sus camaradas a iniciar un motín para lograr mejoras salariales, se "insubordinó" ante la autoridad del ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain, según se informó de manera oficial.

"El Ministro de Gobierno no es quién para darmos órdenes porque yo sólo obedezco a mis jefes superiores dentro de la institución policial", había declarado el Cap. David Vargas Flores antes de provocar el incidente en el Regimiento No. 4 de esta ciudad.

"Este policía es el mismo que provocó una represión dura contra periodistas durante una manifestación, fue el mismo que desobedeció el cambio de destino a la ciudad de Sucre y tiene muchos malos antecedentes", informaron voceros del Cuerpo de Control Policial (CCP).

Por "indisciplina" y "amotinamiento", el domingo fueron detenidos el capitán David Vargas Flores, Sargento Policarpio Mamanty Cabo Apolinario Chui Cruz.

El Mayor Guillermo Moor, Comandante del CCP, informó que este martes, los "tres indisciplinados" fueron liberados de las celdas policiales y remitiéndolos a disposición de la Dirección Nacional de Asuntos Internos.

El Jefe Nacional de Asuntos Internos Cnl. Nivardo Viscarra Rivera, por su parte, informó a la Agencia de Noticias Fides que los tres serán sometidos a un examen por "un cuerpo colegiado" y, de acuerdo a sus antecedentes y el informe de la CCP serán enviados a los Tribunales Disciplinarios respectivos.

## Cuarto Distrito Naval demanda sus reintegros

Los efectivos del Cuarto Distrito Naval, acantonados en la localidad paceña de Tiquina, demandaron ayer a la Fuerza Naval Boliviana el pago inmediato de sus retroactivos del incremento salarial correspondiente a los meses de enero, febrero y marzo.

Fuentes fidedignas informaron a PRESENCIA que el pasado 31 de Julio se canceló el retroactivo del mes de enero a todas las unidades de las Fuerzas Armadas, excepto al Cuarto Distrito Naval.

Añadieron que aún falta cancelar el reintegro de febrero y marzo, hecho que se produciría con el sueldo de agosto.

En embargo, expresaron su extrañeza porque a los efectivos del Cuarto Distrito Naval se los hubiera excluido de esta cancelación del retroactivo de enero.

Hasta en las unidades más alejadas se realizaron las remesas, no entendemos por qué no se hizo lo mismo con una unidad que está a pocos kilómetros de la sede de gobierno", dijeron.

Pidieron la intervención del comandante de esta Fuerza, Almte. Julio Jiménez, para que se proceda a la cancelación de sus retroactivos como se efectuó con las otras unidades.

El incremento salarial dispuesto para las Fuerzas Armadas es del nueve por ciento como el resto de la administración pública, tal como establece la Ley Financiera aprobada por el Congreso Nacional y promulgada por el Poder Ejecutivo.

## ADN aclara lo que dijo Hugo Banzer

(ERBOL).- El general Hugo Banzer Suárez habló de la posibilidad de un motín interno en el seno de las Fuerzas Armadas, pero de no un motín militar, contra la democracia, aclaró ayer el senador adenista Leopoldo Fernández.

La aclaración surgió a raíz de la polverada provocada por las declaraciones del jefe de Acción Democrática Nacionalista, quien dijo que se corre el riesgo de un motín militar por el descontento que existiría en las Fuerzas Armadas, por la escasa asignación presupuestaria.

Fernández aclaró, además, que su jefe partidario puede ver todo tipo de opciones porque lo hace como dirigente político y no como miembro de la institución militar.

Dijo que el gobierno y la cúpula militar están tratando de darle un tono de injerencia indebida al interior de las Fuerzas Armadas, porque el jefe adenista puso el "dedo en la llaga".



## El penal de Chonchocoro amplía sus instalaciones

### CHONCHOCORO. (JATHA)

Con el objetivo de ampliar la seguridad del penal de Chonchocoro, este lunes comenzó la refacción de tres áreas principales de este recinto carcelario, ampliándose la barrera perimetral y el área de servicios policial y administrativo de los comedores, se informó oficialmente.

El subsecretario de Penitenciarías, José Luis Harb, indicó que en cumplimiento al "Plan Nacional de Cárceles", ahora se está encarando el mejoramiento de la infraestructura del penal de máxima seguridad que permitirá mejor control policial, así como dotar de mayor comodidad a los internos.

Los costos no superan los 70.000 dólares, si se considera de alguna manera que se toca a todas las áreas pendientes en materia de infraestructura penal, natural, sostuvo.

"No nos olvidemos que el actual gobierno con recursos propios ha destinado como no se hacía hace muchísimos años, más de \$US 3,5 millones para que vayan a infraestructura, tenemos ampliaciones de unos recintos, modificaciones a otros y creaciones de otros como el caso del Abram en Cochabamba", afirmó.

Explicó que las obras de ampliación, modificación y refacción del penal de Chonchocoro, están haciéndose en tres registros: El primero es la barrera perimetral, para dar una mayor seguridad esa cárcel; el segundo y tercer registro, es la construcción del área de servicios para el personal policial y administrativo, que será edificada en las afueras de la parte interna del penal.

Con ello se podrá dar espacio a los servicios que se otorgan al sistema penitenciario así como de gente que circunstancialmente va a prestar algunos servicios, a fin de precatular la seguridad de ese lugar.

El propósito de estas modificaciones es reducir al mínimo el ingreso de personas extrañas al sistema penitenciario así como de gente que circunstancialmente va a prestar algunos servicios, a fin de precatular la seguridad de ese lugar.

AGREGADO. Venta de bienes muebles, servicios, contratos de obras, alquileres, comisiones, honorarios profesionales y otros. Form 143 (mensual)

IT: IMPUESTO A LAS TRANSACCIONES. Ingresos brutos devengados. Form. 156 (mensual)

RC-IVA (AR): REGIMEN COMPLEMENTARIO. IVA-AGENTES DE RETENCION. Dependientes. Form 97 ó 98 (mensual)

IUE: IMPUESTO SOBRE LAS UTILIDADES POR REMESAS AL EXTERIOR. Beneficiarios del exterior Form. 54 (mensual) y Remesas por actividades parcialmente realizadas en el país Form 55 y 56 según corresponda (mensual)

DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

Distribución con equidad!



# PRESENCIA ECONOMÍA

La Paz, Bolivia,  
miércoles 14 de agosto  
de 1996

En discusión

## Rentabilidad del gasoducto es el tema clave en Brasil

- ✓ Los socios estratégicos de Brasil y Bolivia quieren llevarse un buen pedazo de la torta
- ✓ Los dos presidentes de las estatales petroleras firmarán el acuerdo y los cancilleres lo ratificarán
- ✓ Hay posibilidad de crear para el sector privado la Compañía Nacional de Gas

Si bien dentro de las negociaciones del gasoducto, que se realizan desde hace dos semanas en Brasil, se definieron ya varios aspectos del financiamiento ofrecido por Petrobras, el tema candente es aún la rentabilidad.

El presidente a. i. de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos, Freddy Escobar, informó que aún se viene discutiendo el tema de la rentabilidad del proyecto, debido a que los socios estratégicos (ENRON de Bolivia y BTB del Brasil) tienen interés en lograr la mayor rentabilidad posible.

Otro de los temas que se discuten es la creación de una Compañía Nacional de Gas, donde participe el sector privado del país para el transporte de gas natural. Sin embargo, aclaró que en tanto no se concreten los acuerdos de venta de gas al Brasil, este aspecto todavía no se lo ha profundizado.

En relación a quiénes firmarían el contrato, indicó que el documento será firmado por los presidentes de las dos empresas estatales, garantizado y convallado por las cancillerías de ambos países. "La presencia de los presidentes le da categoría al acto".

### MAS COMPETENCIA, MEJORES OFERTAS

Señaló, además, que para que la participación de las empresas que capitalicen YPFB sea igualitaria con relación a la ENRON, los mecanismos básicamente son las modificaciones que se realizaron al contrato, en especial el haber suministrado la cláusula de confidencialidad al proyecto del gasoducto. "Si las empresas interesadas tienen toda la información sobre la negociación con el Brasil, entonces estarán en iguales condiciones de competir y ofertar por la capitalización del área de transportes", destacó.

Sin embargo, mencionó que mientras existe mayor competencia esto permitirá a su vez mejores ofertas.

### ENRON ¿CON MAYOR INFORMACION QUE YPFB?

Días atrás, el director laboral de YPFB, Gustavo Zegarraga, afirmó que la ENRON tiene más información sobre el gasoducto y la capitalización que la estatal petrolera.

Al respecto, Escobar mencionó que quien genera y maneja la información es YPFB y que en realidad no es adecuado decir que tienen más información, sino que al existir una sociedad, la ENRON tiene más acceso a toda esa información, que las otras compañías que aún no tienen una relación contractual con Yacimientos.



Presidente a. i. de YPFB

## Campos gasíferos descubiertos por Tesoro son medianos

El volumen de producción gasífera es de 5 millones de pies cúbicos.

Los campos descubiertos en Palmar Marcado tienen un volumen de producción aproximada de 5 millones de pies cúbicos de gas y en hidrocarburos líquidos alrededor de 200 a 300 barriles, ambos por día, informó el presidente a. i. de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos, Freddy Escobar.

La estimación de la producción de los campos, descubiertos por la contratista Tesoro Oil Co., se realizó sobre la base del potencial del pozo X-3. Sin embargo, aún falta cuantificar la producción de un segundo pozo, X-4, que todavía se encuentra en etapa de perforación. En los próximos días, dijo, se procederá a la evaluación de este último.

De acuerdo con la carta informativa Siglo 21, las primeras estimaciones de la producción de esos campos indicaban que se trataría del yacimiento gasífero más grande que se haya descubierto en el suroeste boliviano.

### YACIMIENTO MEDIANO

Escobar mencionó que de ninguna manera se puede hablar de campos grandes, puesto que con la evaluación que se hizo de las reservas, con la información del primer pozo y la actualización del segundo que está siendo perforado, más bien se trata de un yacimiento mediano, en relación a las dimensiones de otros campos descu-

bierdos en el país. Recordó que otro pozo recientemente descubierto es el Iribibó, cuya producción diaria de petróleo oscila entre 400 y 500 barriles por día.

Al ser consultado el ministro de Comunicación, Guillermo Richter, si los nuevos descubrimientos hacían innecesaria la capitalización de YPFB, éste dijo que esa reforma "no está sujeta a descubrimientos de ninguna naturaleza".

Se necesita convertir al país en un gran productor de gas y por la vía de la asociación con un inversionista internacional se conseguirá un importante flujo financiero, concluyó.

## COMUNICADO

El Sr. Ricardo Salinas Farfán, ex cajero habilitado de la Vicepresidencia de la República, deberá presentarse en nuestras oficinas, en un plazo no mayor a los 10 días a partir de la fecha, con el objeto de tomar conocimiento del informe financiero VPR-06/1995-96/203, de fecha 24 de julio de 1996.

La Paz, 14 de agosto de 1996

DIRECCION ADMINISTRATIVA

Prefectura del Departamento  
La Paz-Bolivia

## PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ SECRETARIA DEPARTAMENTAL DE PARTICIPACIÓN POPULAR INVITACION DIRECTA No. 15-96

De acuerdo con los procedimientos de contratación establecidos en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, D.S. 23981 y D.S. 215475, se convoca a empresas legalmente constituidas a presentar propuestas para la provisión de:

### IMPRESION DE LA LEY DE PARTICIPACION POPULAR, SUS DECRETOS REGLAMENTARIOS Y LEYES CONEXAS

La Licitación se sujetará a las normas y procedimientos establecidos en la República de Bolivia.

Las empresas interesadas podrán adquirir los pliegos de licitación en las oficinas de la Prefectura del Departamento de La Paz -Sección Caja-ubicada en el Av. Arce, Edificio "Santa Isabel", Bloque "A", segundo mezzanine, La Paz-Bolivia, a partir del dia 15 de agosto de 1996, previo pago del pliego por Bs 50 (CINCUENTA BOLIVIANOS).

Las ofertas deberán presentarse a más tardar, a hs. 18:00 del 16 de septiembre de 1996, en las oficinas de la Dirección Administrativa de la Tesorería Departamental, Edificio "Santa Isabel", Bloque "A", segundo mezzanine.

La apertura de propuestas se realizará en acto público, en las oficinas de la Secretaría de Participación Popular, a hs. 14:30 del dia 17 de septiembre de 1996, en presencia de los representantes de las firmas proponentes.

La Paz, agosto 14 de 1996

## Farmacias de turno 327245

## OBRAS del Gobierno Nacional

FIS FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PRIMERA LICITACION PÚBLICA NACIONAL N° SCZ-342/96

### EL GOBIERNO MUNICIPAL DE SAN MIGUEL CON FINANCIAMIENTO DE FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL (FIS)

Se invita a Empresas Constructoras a presentar Ofertas para la construcción los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-4654-1

CODIGOS: EF07/SCZ/10499-10500-10501

PROYECTO: ESCUELA MULTIGRADO SAN FRANCISCO

ESCUELA MULTIGRADO SANTA TERESA

ESCUELA MULTIGRADO POTRERO MENDEZ

Ubicadas en las comunidades del mismo nombre, San Miguel en la Provincia Velasco, Departamento de Santa Cruz.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en las oficinas del Fondo de Inversión Social ubicadas en la C. Moldes No 113 esq. Chuquisaca, Zona Central de la ciudad de Santa Cruz por el precio de Bs. 650.-

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los Oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las Ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Oferta" por la suma de dólares de los EE.UU. de \$us. 750.- con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de Ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las Ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de San Miguel, hasta horas 10:00 del dia jueves 19 de septiembre de 1996.

La apertura de Ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de San Miguel a horas 10:30 del dia jueves 19 de septiembre de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del dia jueves 15 de agosto de 1996.

Santa Cruz, agosto de 1996



"Ojalá, hace 10 ó 15 años, hubiéramos tenido la visión de entender hacia dónde se movía el mundo en las relaciones comerciales. El mundo avanza a una velocidad vertiginosa y exige de Bolivia también respuestas más violentas".

Marcos Iberkleid, uno de los exportadores de mayor éxito en Bolivia

Superintendente de Transportes

## Cuatro locomotoras llegan para el ferrocarril oriental

Servirán para mejorar principalmente el transporte de soya.

Cuatro locomotoras que están siendo reparadas en Brasil serán entregadas a la Red Oriental de Ferrocarriles, informó el superintendente de Transportes, Braniante Lobo.

El arreglo de las locomotoras presenta ya un gran avance, por lo que muy pronto se incorporarán al servicio de la Red Oriental para facilitar principalmente el transporte de soya.

Lobo recordó que, según lo estipulado en el contrato de capitalización, al primer año de la fecha de cierre, las empresas deben presentar el plan de inversiones, que comprende en total un período de siete años para su ejecución.

Entretanto, dijo, ambas empresas deben mantener el servi-

cio en condiciones aceptables para el usuario, tanto en carga como en pasajeros, y mantener los itinerarios, tramos y estaciones con los que se contaban antes de la capitalización.

Señaló, la entrega de las cuatro locomotoras permitirá que la Red Oriental incremente las cantidades y tonelaje de exportación de soya. Destacó que el Estado recibe, de manera puntual, el pago de impuestos y que por su parte se está velando por el estricto cumplimiento del contrato.

### NUEVOS ITINERARIOS

Indicó, además, que a partir de septiembre el servicio tendrá algunas particularidades y modificaciones, sobre todo en relación a nuevos itinerarios y ampliaciones de rutas.

## Deuda externa está en \$us4.537 millones

(EFE).- La deuda externa de Bolivia alcanza a 4.537 millones de dólares y aunque, según el Banco Central, el país aún tiene capacidad de endeudarse, ha sido considerado por el Fondo Monetario Internacional (FMI), como "posiblemente crítica", junto a las de Uganda, Camerún, Etiopía y otros países africanos.

Un informe del Banco Central dice cuenta ayer que de los 4.537 millones de dólares adeudados, 59 por ciento corresponde a la deuda multilateral contraída ante organismos internacionales, un 40 por ciento a la bilateral con países y un 0,8 por ciento a la privada asumida ante la banca extranjera internacional.

Del monto total, la deuda multilateral alcanza a 2.685,9 millones de dólares, la bilateral a 1.819 y la privada -que se constituye en la de más altos intereses y plazos cortos hasta hace unos años- a sólo 32 millones, debido a las exitosas negociaciones emprendidas por el anterior Gobierno y el actual.

## OBRAS del Gobierno Nacional

FIS FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PRIMERA LICITACION PÚBLICA NACIONAL N° TRJ-280/96

### EL GOBIERNO MUNICIPAL DE YACUIBA CON FINANCIAMIENTO DEL

### FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL (FIS)

Y DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO N° 950/SF-80

DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID).

Se invita a Empresas Constructoras a presentar Ofertas para la construcción de los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-4525-1

CODIGO: EF07/TRJ/11782

PROYECTO: UNIDAD EDUCATIVA YACUIBA

(Sup. construida aprox. 1980 m<sup>2</sup>)

Costo de Secciones I, II, III, V, VI, VII: Bs. 1500.-

Monto de la Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 2000.-

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de 17 aulas, tres talleres, administración con sala de profesores, biblioteca, portería, cancha polifuncional, batería de baños, patio cívico, cerco perimetral, tanque cisterna y tanque elevado.

Ubicado en la ciudad del mismo nombre, Provincia Gran Chaco, Departamento de Tarija.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la C. Ingavi Esq. Rodo Pantano No 992 Plazauela de la ciudad de Tarija.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los Oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la oferta el recibo original de las Secciones I, II, III, V, VI y VII y fotocopia de la Sección IV cuantas veces el Ofertante participe en licitaciones del FIS.

Las Ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Oferta» para cada pliego, por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte días calendario a partir de la fecha de presentación de Ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las Ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Yacuiba, hasta horas 8:00 del dia viernes 13 de septiembre de 1996.

La apertura de Ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Yacuiba, a horas 8:30 del dia viernes 13 de septiembre de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del dia miércoles 14 de agosto de 1996.

Tarija, agosto de 1996

Araníbar habla de la apertura comercial

## Canciller: acuerdo con el Mercosur siembra oportunidades y amenazas

- ✓ Se abren las puertas para conquistar el mercado más grande de Sudamérica, pero en el intento pueden perder los sectores no competitivos, admite el ministro
- ✓ Asumiendo los riesgos, la decisión está tomada y el acuerdo definitivo será firmado el 3 de septiembre, en la Cumbre del Grupo de Río
- ✓ La exportación de gas al Brasil no será suficiente para equilibrar la balanza comercial con la subregión
- ✓ Con el Mercosur el tratamiento de país con menor desarrollo relativo quedó atrás, pero en la negociación Bolivia logró un mejor trato que otros países

El acuerdo de libre comercio con el Mercado Común del Sur (Mercosur) siembra en Bolivia grandes oportunidades de desarrollar su comercio exterior, pero al mismo tiempo crean amenazas para la sobrevivencia de sectores que no logren adecuarse a tiempo al cambio, admitió ayer el canciller Antonio Araníbar.

El ministro de Relaciones Exteriores dio ayer una disertación sobre "Bolivia en el Mercosur", durante un almuerzo realizado por la Cámara Americana de Comercio de Bolivia, en la que reveló algunos detalles de la negociación con la subregión del sur y afirmó que, pese a los riesgos que representa, la decisión está tomada.

Dijo que el acuerdo definitivo, con la suscripción de varios anexos, será posiblemente firmado el próximo 3 de septiembre, durante la Cumbre del Grupo de Río que se realizará en Cochabamba.

### UN GRAN MERCADO

Bolivia firmó un acuerdo de libre comercio con el Mercosur y, actualmente, se negocian las listas de productos que serán desgravados en un plazo de diez años para la mayoría y hasta en 18 para los considerados sensibles. También están pendientes otros puntos sobre las cláusulas de salvaguarda, la solución



El canciller Antonio Araníbar junto a los ejecutivos de la AMCHAM.

de controversias y lo concréto a la integración física.

El Mercosur es un mercado de 200 millones de habitantes, que tiene un PIB de 647.000 millones de dólares y un comercio exterior de 120.000 millones de dólares.

Con el Mercosur Bolivia tiene una balanza comercial deficitaria cada año mayor, que no será equilibrada con los 100 millones de dólares de exportación de gas que se iniciará en dos años, dijo el ministro.

**EL RETO**  
La percepción de Araníbar sobre el acuerdo, es que éste genera "grandes oportunidades y algunas amenazas" que deben ser aprovechadas y superadas.

"Se abre un gran mercado para las exportaciones y para la atracción de inversiones", dijo al agregar que en ese proceso Bolivia queda como centro de dos subregiones -Mercosur y Sistema Andino- que buscan integrarse.

Entre las amenazas está la posibilidad de que algunos ru-

bros del sector manufacturero se vean afectados si no se adecuan a tiempo y, por otra parte, que se reduzcan significativamente las recaudaciones aduaneras en perjuicio del fisco.

Ante el temor de algunos sectores, manifestó que ya no es posible aspirar a una negociación en la que Bolivia sea tratada como país de menor desarrollo relativo, pero que, sin embargo, en el Mercosur se lograron mejores resultados que otros países, como por ejemplo Chile.

Iberkleid, el "exportador estrella" dice:

## A la apertura comercial se la enfrenta con pantalones largos

El acuerdo de libre comercio con el MERCOSUR plantea a Bolivia y sus empresas ponerte al día en la tendencia globalizadora mundial, aunque por el retraso se lo deba hacer en forma violenta.

Para enfrentar a la apertura comercial en la que Bolivia está inmersa no queda otra que ponerse los "pantalones largos" y asumir el reto, dijo ayer el exitoso exportador Marcos Iberkleid, quien, al contrario de algunos empresarios, considera "ideal" al inminente libre comercio con el Mercado Común del Sur (MERCOSUR).

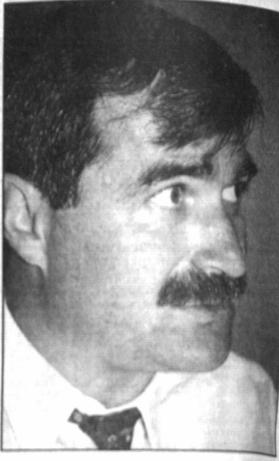
Iberkleid es recordado como el "exportador estrella" por sus logros en el ingreso de importantes y difíciles mercados externos, como Estados Unidos, con su producción de prendas de vestir de alta calidad.

El empresario dijo que el acuerdo de libre comercio con el MERCOSUR que entra en vigor gradualmente a partir de 1997 es positivo, aunque reconoció que por ingresar Bolivia en forma tardía a la tendencia globalizadora mundial, los productores del país están obligados a ponerse al día en forma inclusiva y violenta.

### MEJOR DE LO QUE SE CREE

"Los convenios que el gobierno está logrando en el marco del MERCOSUR son verdaderamente ideales para las necesidades de Bolivia", dijo al señalar que éstos permitirán que el comercio del país con la subregión tengan "más ventajas para Bolivia de las que tal vez el empresariado no se está dando cuenta".

Así las viejas heridas se afade el temor del empresariado boliviano a una mayor apertura con un mercado de economía e industria más fuertes y competitivas.



Iberkleid y la voz de la experiencia en conquista de mercados...

### RESPUESTAS VIOLENTAS

Ante la preocupación del empresariado en general por la apertura comercial con países fuertes como Brasil y Argentina, que junto a Paraguay y Uruguay forman parte del MERCOSUR, Iberkleid dijo hubiera sido mucho más fácil iniciar el cambio en forma gradual y hace 10 o 15 años.

Sin embargo, el país se retrocedió en ingresar al ritmo mundial que "avanza en forma vertiginosa y exige de Bolivia también respuestas más violentas", dijo.

"Esto exigirá que los empresarios nos pongamos los pantalones largos y asumamos este reto... No hay otra alternativa", añadió.

El empresario reconoció que actualmente su sector no está capacitado para tomar ventaja del acuerdo, pero aseguró que si asume la responsabilidad que tiene de hacerlo, es posible que en uno o dos años todos los sectores de la industria puedan estarlo.

## Canciller de la República

# Acuerdo de libre comercio con Chile sujeto a solución de otros problemas

La posibilidad de establecer un acuerdo de libre comercio entre Bolivia y Chile no está descartada, aunque para el gobierno debe estar sujeto a una visión más integral de las relaciones bilaterales, dijo ayer el canciller Antonio Araníbar, durante el almuerzo mensual de la Cámara Americana de Comercio.

Sin embargo, reconoció que el acuerdo de complementación económica suscrito en junio de 1993 no dio los resultados deseados, precisamente porque en la negociación se mantuvo el criterio de continuar con ciertas protecciones a algunos productos considerados sensibles.

Hace unos días, un alto dirigente del empresariado chileno, Domingo Arteaga, dijo que su sector desde un inicio estuvo de acuerdo en que ambos países establez-

can un tratado de libre comercio.

**OBJETIVOS INCUMPLIDOS**  
Sí bien el "ACE N° 32", suscrito entre Bolivia y Chile en el marco de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), señala que sus objetivos son los de "integrar las economías de ambos países, facilitando, ampliando y diversificando el intercambio comercial de bienes y servicios", ellos no se llegaron a cumplir.

El desequilibrio en la balanza comercial entre ambos países, negativa para Bolivia, se incrementó aún después del acuerdo suscrito. En 1993 el saldo negativo era de 74 millones de dólares y en 1995 llegó a 82 millones. En 1991 fue sólo de 22 millones de dólares.

El canciller señaló, durante una disertación sobre la apertura comercial con el Mercado Común del

Sur, que ya no se pueden negociar acuerdos comerciales basados en criterios proteccionistas, porque no contribuye a generar competitividad y "un ejemplo de ello es el acuerdo con Chile".

### VIEJAS HERIDAS

Agregó que la zona de libre comercio con Chile es una de las posibilidades que ambos países están considerando, sin embargo para Bolivia eso "está sujeto a una visión más integral, de tratar de situarlo como parte de una visión más completa de los

vínculos bilaterales".

Tanto ahora como cuando se firmó el acuerdo en 1993, el problema de la reivindicación marítima resurgió en Bolivia, causando en algunos sectores el rechazo hacia un mayor acercamiento a Chile, si es que éste no contemplaba un retorno a la soberanía sobre el territorio y litoral perdidos.

Así las viejas heridas se afade el temor del empresariado boliviano a una mayor apertura con un mercado de economía e industria más fuertes y competitivas.

## LOS MEJORES EN SU CAMPO

La Alcaldía de La Paz, en uso de sus atribuciones y facultades, convoca a los profesionales nacionales y extranjeros acreditados en el país, a inscribirse en el REGISTRO DE CONSULTORES INDIVIDUALES.

**OBJETIVO:**  
Contar con una base de datos que contemple a profesionales con experiencia y altamente calificados, los que serán invitados a realizar trabajos de Supervisión y Elaboración de Proyectos, en las siguientes áreas:

Pavimentación  
Geotécnica y Rehabilitación de Suelos  
Control de Tormenteras  
Canalizaciones, Embovedados y Drenajes  
Puentes, Viaductos, Túneles y Estructuras Varias  
Mercados y Áreas Verdes  
Escuelas y Centros de Salud

### REQUISITOS:

- Estar habilitado por el Colegio Profesional correspondiente.
- Estar inscrito en el Registro Único de Contribuyentes (RUC).
- No ser funcionario Público o de la Alcaldía de La Paz.
- Contar con experiencia profesional mayor a 5 años.
- Acreditar suficiente experiencia específica en el área o áreas de especialización, con énfasis en proyectos y obras desarrolladas en áreas urbanas.

**ESPECIFICACIONES:**  
Podrán recabar la Guía de Presentación y Formularios de Aplicación, que estarán a la venta a partir del día lunes 12 de agosto de 1996, en la Oficina de Valores, las que podrán ser adquiridas previo requerimiento de la Boleta respectiva en el Departamento de Licitaciones y Contratos, ubicado en el Edificio Central Calle Mercado Esq. Colón.

El precio para la adquisición de la Guía de presentación es de Bs. 200 (Doscientos 00/100).

**PRESENTACION:**  
Se realizará en el Departamento de Licitaciones y Contratos, la documentación debe ser necesariamente presentada llenando los formularios oficiales contenidos en la guía de presentación.

La Paz, Agosto de 1996

Alcaldía de La Paz

## CONCURSO NACIONAL DE ANTE PROYECTOS PARA LA REMODELACION Y REFUNCIONALIZACION DEL EDIFICIO DEL EX BANCO MINERO DE BOLIVIA

Se comunica a los interesados que la convocatoria publicada bajo este epígrafe precedente queda anulada en razón a modificaciones de orden técnico que se harán posteriormente.

La Paz, 13 de agosto de 1996

Oficial Mayor de la H. Cámara de Diputados

### AVISO DE REMATE SEGUNDO REMATE

ALMACENES GENERALES DE DEPOSITO WARRANT MERCANTIL S.A.

HACE SABER AL PUBLICO EN GENERAL

Que, por Resolución N° 028/96 de fecha 12 de agosto de 1996, se ha señalado para el día 26 de agosto del año en curso, a horas 17:30, el verificativo del Segundo Remate en Subasta Pública de:

664 CAJAS DE PAPEL FAX DE ALTA SENSIBILIDAD  
AMERIFAX 98/30M (CAJA X 6 ROLLOS)

depositos y constituidos en garantía Warrant por los señores LINEA NACIONAL DE IMPORTACION Y EXPORTACION "LINAIMEX" S.R.L. Se establece la base total del Remate en \$us 7.086.54 (SIETE MIL OCHENTA Y SEIS 54/100 DOLARES AMERICANOS)

Los interesados en dicho Remate, pueden ver la mercadería en los Depósitos de Almacenes Generales de Depósito Warrant Mercantil S.A. ubicados en KM. 9.7 CARRETERA A VIACHA en la ciudad de El Alto y concurrir el día y hora indicados para el Remate, previo empago del 5 % de ley.

Para tal efecto, se ha designado Martillero Público y se han cursado las notas de comunicación respectivas.

El Remate se llevará a cabo en las oficinas de Almacenes Generales de Depósito Warrant Mercantil S.A., ubicadas en Av. Arce No. 2382, todo de conformidad a lo previsto en los Artículos 706, y 707 del Código de Comercio.

La Paz, agosto de 1996

### BANCO DE LA PAZ

## JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS CONVOCATORIA

DE CONFORMIDAD A LOS ESTATUTOS VIGENTES DE LA SOCIEDAD Y DE ACUERDO A LO DISPUESTO EN LOS ARTICULOS PERTINENTES DEL CODIGO DE COMERCIO, SE CITA A LOS SEÑORES ACCIONISTAS DEL BANCO A LA JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA QUE TENDRA LUGAR A PARTIR DE HORAS 10 a.m. DEL DIA 26 DE AGOSTO DE 1996, EN EL DOMICILIO DEL BANCO, AV. 16 DE JULIO N° 1473 LA PAZ - BOLIVIA.

### ORDEN DEL DIA

- 1 Lectura de la Convocatoria
- 2 Lectura y aprobación del Acta de la Junta Extraordinaria anterior.
- 3 Consideración de los Ajustes a los Estados Financieros.
- 4 Aprobación del Plan de Fortalecimiento Institucional del Banco.
- 5 Capitalización del Fondo de Desarrollo del Sistema Financiero y de apoyo al sector Productivo.
- 6 Eventual renuncia expresa de los Accionistas al ejercicio de su derecho preferente a la suscripción de acciones, en caso de ser necesario emitirlas para pagar al FONDESIF el Crédito Subordinado de Capitalización.
- 7 Aumento de capital pagado.
- 8 Designación de dos Accionistas para suscribir el Acta.

En la Junta podrán participar todos los señores accionistas asistiendo personalmente o por medio de representantes acreditados con carta poder con firma autenticada en las oficinas del Banco, o con la intervención de un Notario o Autoridad Judicial competente.

La Paz, agosto de 1996

### Anunciar en PRESENCIA

### es anunciar en todo el País

### IURGENTE!

Necesito una chica para trabajar en la República del Brasil, mayor de 21 años de edad, con pretensiones para cocina o ayudante. Referencias al teléfono 842234 buscar al Sr. Agustín Paredes de Hrs. 8:00 a 12:00

PARA

# Indignación general en Argentina por las nuevas medidas de ajuste

"Yo, la verdad que no tengo un risómetro en la mano para ver como está el humor de la gente", dijo el presidente Carlos Menem, confiado en que el Congreso, se apresuraría en aprobar las medidas.

**Buenos Aires. (REUTER).**- Mientras el gobierno busca aplicar las bondades del nuevo ajuste fiscal, sindicatos y demás sectores de la población se mostraron indignados por tener que volver a financiar el desbalance de las cuentas públicas argentinas.

El ministro de Economía, Roque Fernández, presionado por la impaciencia de los mercados financieros, salió a llamar a anunciar el más drástico ajuste económico en años en un intento por reducir una creciente déficit fiscal.

Los medidas incluyeron un importante aumento en el precio de los combustibles e impusieron el Impuesto al Valor Agregado (IVA) a numerosos servicios principalmente los que consumen las clases medias y populares - que hasta ahora estaban exentos.

Las medidas tendrán un fuerte impacto en las clases de menores recursos, incluida la me-

dia, que posiblemente deberá soportar un aumento en el costo del transporte, del gas y de diversos servicios de uso cotidiano, dijeron analistas.

El sector todavía tiene fresco los efectos de una quita en las asignaciones familiares y vales de comida dispuesta por el ex ministro de Economía Domingo Cavallo, medida que se transformó en uno de los factores que apresuraron la salida del poder del otro superministro.

Los sindicatos respondieron de manera inequívoca. "Las medidas son un disparate", dijo el secretario de prensa de la central obrera CGT, Carlos West Ocampo.

Los diversos medios de prensa que salieron a recoger opiniones en la calle parecían encontrar un mensaje monolítico: el del hartazgo y el enojo por estar nuevamente expuestos a recortes en sus salarios reales.

"Dicen que hay estabilidad. ¿Dónde está?", preguntó indig-

nado un joven consultado por una cadena de televisión.

"Empezamos con un ajuste y no paramos más", dijo otro de más años, quizás recordando las numerosas instancias en las que la economía argentina sufrió ajustes que desembocaron irremediablemente en crisis inflacionarias.

Los grupos empresarios argentinos parecían exhibir comprensión hacia la mala "sensación térmica" ambiente.

El propio presidente de la Bolsa de Comercio de Buenos Aires, Julio Macchi, indicó que la gente "tiene todo el derecho del mundo a reclamar".

Jorge Blanco Villegas, de la Unión Industrial Argentina, señaló que a partir del ajuste se anulaban las posibilidades de ver "atibos de recuperación" en la economía argentina.

Tras el Efecto Tequila el año pasado, la economía exhibió un retroceso de 4,4 por ciento y ha dado muy débiles muestras de

recuperación en lo que va del año.

A su vez, el desempleo ha alcanzado cifras record, ubicándose en el 17,1 por ciento, según la última encuesta oficial de mayo pasado.

Pero las crecientes manifestaciones de descontento popular, puestas de manifiesto tras la exitosa huelga del jueves pasado, fueron cuestionadas a rajatabla desde el gobierno.

El presidente Carlos Menem hizo gala de su ya legendario optimismo al indicar que si bien los medios y muchos cambios "tran malas ondas" y no reconocen los importantes logros de su gobierno, la gente en la calle le pide que man-tenga el rumbo y "que no afloje".

Además ya la verdad que no tengo un risómetro en la mano para ver como está el humor de la gente", dijo y se mostró confiado que el congreso, donde el partido gobernante tiene mayoría propia, se apresuraría en aprobar las medidas.

pación a 60 años la edad de jubilación de las mujeres, ahora en 65.

West Ocampo negó la posibilidad de que la CGT retome el diálogo con las autoridades, un método que utilizó hasta ahora frecuentemente, y advirtió que con las nuevas medidas oficiales "vamos aceleradamente hacia la profundización del conflicto".

En declaraciones a una radio bonaerense, sostuvo que "no se ha dado un solo paso para la vuelta al diálogo, porque nosotros estábamos esperando signos

muy claros" y citó como ejemplo que no se reconsideraron las medidas de recorte de beneficios salariales. "La síntesis de todo esto es que todas estas son medidas recessivas, todas medidas para atrás y sólo para cerrar las cuentas. Esto quiere decir que dentro de un año vamos a estar mucho peor", dijo.

El directorio auditó al elevado déficit fiscal que podría alcanzar este año 5.400 millones de dólares, frente al máximo acordado con el Fondo Monetario Internacional (FMI) de 2.500 millones.

## Por temor a inflación

### Caída bursátil en Wall Street

**NUEVA YORK. (EFE).**- La Bolsa de Nueva York cerró ayer con sustanciales pérdidas, arrastrada por los temores a un rebrote inflacionario y la consequente subida de los tipos de interés a largo plazo.

El Gobierno estadounidense anunció a primera hora que el índice de los precios al consumo aumentó un 0,3 por ciento en julio pasado, más de lo esperado por Wall Street.

La inflación subyacente -excluidos los volátiles precios de los productos alimentarios y energéticos- subió al mismo ritmo. Los analistas de la bolsa neoyorquina habían pronosticado un aumento del 0,2% para el índice, y del 0,1% para la inflación subyacente.

Otro dato revivió el temor a un rebrote inflacionario y a un "calentamiento" de la economía de Estados Unidos: las ventas al por menor en julio subieron un 0,1 por ciento, cuando los analistas habían vaticinado un descenso del 0,2 por ciento.

Además, la sociedad de estudios Redbook Research anunció que las ventas al por menor -que constituyen un tercio de la actividad económica de EEUU- crecieron un 1,8 por ciento en la primera semana de agosto.

Los inversores siguen muy de cerca la evolución de los precios a medida que se aproxima la reunión que celebrará, el próximo 20 de agosto, la Reserva Federal (banco emisor) para revisar su

política de tipos de interés.

En el mercado de bonos, barómetro del temor de los inversores a la inflación, el rendimiento de los títulos del Tesoro de EEUU a 30 años subió hasta el 6,78 por ciento (6,69 la víspera).

La subida de los tipos de interés a largo plazo incidió negativamente en la Bolsa de valores, donde también algunos inversores aprovecharon la situación para recoger beneficios.

PIZARRA ECONOMICA - La Paz 13 de Agosto de 1996

PERMANECE		Anteriores cotizaciones	
DÓLAR	Bs. 5,12	17 de Julio de 1996	\$ 1,10
		23 de Julio de 1996	\$ 1,11
SUSPENDE	Desde el 8-08-96	Infografía ANF	Fuente : BCB BBV
PAÍS	MONEDA	SUS.UNIT	%
ARGENTINA	Peso	1,00	(-1,01)
BRASIL	Real	1,010	(+1,0)
COLOMBIA	Peso	1.030,00	(+0,12)
CHILE	Peso	410,00	(+0,5)
ECUADOR	Sucre	3.265,00	
MÉXICO	N. Peso	7,49	
PERÚ	N. Sol	2,45	
VENEZUELA	Boívar	473,00	
PAÍS	MONEDA	SUS.UNIT	%
NY	dow jones	5.647,28	(-1,01)
TOKIO	nikkei	20.864,95	(+1,0)
PARÍS	cac	1.980,57	(+0,12)
LONDRES	footsie	3.823,40	(+0,5)
LIBOR	TASA DE INTERES		
1 semana	5 38	%	
1 mes	5 1332	%	
3 meses	5 12	%	
6 meses	5 2132	%	
1 año	5 2732	%	
PRIME RATE	SUS		
O.T. ORO	387,60		
O.T. PLATA	5,07		
T.M. COBRE	1.923,00		
T.M. ESTAÑO	6.155,00		
T.M. PLOMO	826,00		
T.M. ZINC	1.036,00		
NEW YORK	SUS		
AZUCAR ALGODON	Sus-cilbra Sus-cilbra		
OCT	0,1180 0,7470		
DIC	0,7510		
MAR	0,1147 0,7630		
LONDRES	CACAO		
CAFE	CACAO		
Sustm	L/m		
SEP	1.825,00 1.919,00		
NOV	1.985,00 1.030,00		
ENE	1.548,00		
CHICAGO	MAIZ AVENA		
Sus-cilbra Sus-cilbra	Sus-cilbra Sus-cilbra		
SEP	3.7400 1.9800		
DIC	3.5000 1.9650		
MAR	3.5450 1.9650		
COMMODITIES			
SOYA ACEITE GRANO TORTA	Sus-cilbra Sus-cilbra Sus-cilbra		
AGO	0,2538		
SEP	0,2549 7,9450		
NOV	0,2570 7,8000		
AGO	255,50		
SEP	250,20		

Farmacias de turno

**327245**

## CONVOCATORIA JEFE DE SUBAREA

Organismo internacional, para su proyecto de desarrollo rural invita a profesionales especializados a presentar su currículum vitae para postular a dos cargos de JEFE DE SUB-AREA:

### CONDICIONES PROFESIONALES:

Título en Provisión Nacional de: Ingeniero Agrónomo, Técnico Superior en Agronomía, Licenciatura en Ingeniería Civil, Economía o Administración de Empresas con especialidad probada en Desarrollo Rural.

Experiencia mínima de 4 años en proyectos de desarrollo rural.

Disponibilidad para trabajar en el área rural del Sur de Chuquisaca a partir de septiembre/96.

Haber desempeñado cargos de jefaturas preferentemente en proyectos de desarrollo rural.

### OTRAS CONDICIONES:

Remuneración acorde con el puesto.

Los interesados deben presentar su Curriculum Vitae acompañando copia de títulos académicos, preferible dominio del quechua, indicar necesariamente fecha de nacimiento y preferencias económicas.

### PLAZO:

Los interesados deben presentar su documentación en sobre cerrado hasta el día 26 de agosto de 1996 a la siguiente dirección:

JEFE DE SUB-AREA

Caja Postal 9142

La Paz Bolivia

La Paz, 12 de agosto, 1996

# OBRAS DEL GOBIERNO NACIONAL

## SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS LICITACION PUBLICA N° 10/96

El Servicio Nacional de Caminos, con el financiamiento de la CORPORACION ANDINA DE FOMENTO (C.A.F.), INVITA a las firmas o empresas comerciales legalmente establecidas en Bolivia, a presentar propuestas para la:

### PROVISION DE CEMENTO ASFALTICO (PENETRACION 60-70) PARA EL MANTENIMIENTO VIAL DE LA CARRETERA COIBA - PORVERNIR DEL DEPARTAMENTO DE PANDO.

Valor del Pliego de Términos de Referencia y Especificaciones Técnicas: Bs 1.000.00 (Un mil 00/100 Bolivianos).

Lugar de Venta a los proponentes: División Caja del Servicio Nacional de Caminos, Piso 7° del Edificio Palacio de Comunicaciones, ciudad de La Paz.

Plazo y lugar de presentación de propuestas: 4 de septiembre de 1996 hasta hrs. 11:30, en la Jefatura del Departamento Legal del Servicio Nacional de Caminos, Piso 8° del Edificio Palacio de Comunicaciones, ciudad de La Paz.

Acto de apertura de propuestas: 4 de septiembre de 1996 a hrs. 15:00, en la Sala de Reuniones del Servicio Nacional de Caminos.

Consultas: Departamento de Mantenimiento, Piso 9, Edificio Palacio de Comunicaciones, ciudad de La Paz

La Paz 13 de agosto de 1996

Ing. Juan Carlos Gottret  
DIRECTOR EJECUTIVO a.i. DEL S.N.C.

Gobierno Municipal  
DE LA CIUDAD DE TARIJA  
Y LA PROV. CERCADO  
Of. My. de Cultura

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE TARIJA Y LA PROVINCIA CERCADO DEL DEPARTAMENTO, EXPRESAN AL DR. OSCAR ZAMORA MEDINACELI, HONORABLE ALCALDE MUNICIPAL, Y A SU DISTINGUIDA FAMILIA SU MAS SENTIDA CONDOLENCIA ANTE EL INFRAUSTO FALLECIMIENTO DE SU HERMANO.

DR. TCNL. SAN. ATILIO ZAMORA MEDINACELI  
EX CONSUL DE BOLIVIA EN SALTA REP. ARGENTINA

ACAECIDO EL DIA LUNES 12 DEL PRESENTE EN LA CIUDAD DE SANTA CRUZ.

GASTON CASTELLANOS OSSE  
HONORABLE ALCALDE MUNICIPAL  
ALTOBO.

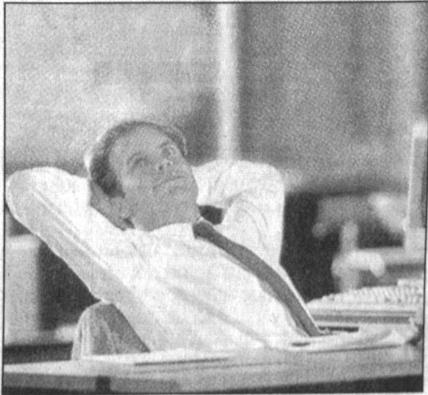
TARIJA, AGOSTO 1996



Sino entran por la puerta... por la ventana

## Fondo de pensiones chileno proyecta incursionar en Bolivia

- Provida mantiene conversaciones con un importante administrador de activos internacionales para formar una sociedad y cumplir con lo que exige la legislación boliviana.



Sóñemos con la administración de los fondos de pensiones... soñemos...

**SANTIAGO (Reuter).** La Administradora de Fondos de Pensiones Provida analiza la posibilidad de participar, junto con una inversionista internacional, en la licitación que el gobierno de Bolivia abrirá para la formación de dos administradoras de fondos de pensiones.

El gerente general de Provida, Gustavo Alcalde, dijo a Reuters que el grupo mantiene conversaciones con un importante administrador de activos internacionales para formar una sociedad y cumplir con lo que exige la legislación boliviana.

En las bases de la licitación, la autoridad de privatizaciones de ese país solicitó que los aspirantes acrediten la administración de bienes por 10.000 millones de dólares y retengan una experiencia de 20 años en el manejo de fondos previsionales.

Alcalde señaló que Provida Internacional concurrirá a los encuentros que la Secretaría de Privatizaciones de Bolivia organizará los próximos días en la ciudad estadounidense de Miami, con el objetivo de captar el interés de grupos estadounidenses.

Adelantó que también exploran la posibilidad de in-

gresar al mercado de pensiones de El Salvador, que actualmente estudia la implementación del sistema de pensiones privado.

La eventual incursión en Bolivia y El Salvador, se suma a la ya concretada sociedad con el mexicano Grupo Nacional Provincial (GNP) y el español Banco Bilbao Vizcaya (BBV), para el establecimiento de una Administradora de Fondos de Retiro (Afore) en México.

El ejecutivo sostuvo que la nueva empresa augura buenos resultados por "la estupenda estructura de propiedad que se conformó, por lo que debería estar en condiciones de pelear los primeros lugares de ese mercado".

En la sociedad, GNP es el inversionista mayoritario con un 51% de la propiedad, mientras que el BBV posee el 25% y Provida el 24% restante.

Agregó que la empresa, que considera una inversión inicial de 60 millones de dólares, está comenzando sus operaciones y ya cuenta con oficinas y 40 funcionarios contratados, por lo que partiría el 1 de enero de 1997, fecha de entrada en vigencia del sistema en México.

Adelantó que también ex-

ploran la posibilidad de in-

## Mientras unos fondos de pensiones derrochan, otros apenas sobreviven

✓ El ex director de Políticas de la Secretaría de Pensiones muestra el discrecional manejo que se hace en algunos fondos complementarios, con el aval, en algunos casos, o la impotencia, en otros, del INASEP

✓ La Caja Petrolera gastará medio millón de dólares en techar la piscina de su club social

✓ El Fondo de la Policía Nacional destinará a gastos administrativos un millón de bolivianos que debía utilizarse en el pago de rentas

✓ El Fondo Fabril utiliza los recursos del pago de riesgos profesionales para cancelar las rentas de vejez

✓ Mientras la administración del Seguro Universitario de Cochabamba se incrementa salarios en 16,5%, el incremento de sus rentistas es del 3%

✓ En el INASEP, "cuando alguien quiere hacer algo, el ministro o alguien siempre interviene"

El techo de la piscina del Club Social Petrolero costará medio millón de dólares. Es uno de los lujos que se dan algunos fondos de pensiones que se encuentran en buena situación, mientras que otros apenas sobreviven. Estos gastos no están fiscalizados adecuadamente, ya que la entidad encargada para ello, en algunos casos, es impotente de hacerlo o, en otros, da su aval, informó el exdirector de la Secretaría de Pensiones, Alfonso Bonadona.

El exfuncionario mostró el discrecional manejo de los recursos que se hace en algunos de los fondos, "manejados por una rosa", donde el Estado no tiene un marco legal adecuado para controlar, pero en el que tampoco el gobierno deja de participar.

### LUJOS

El Fondo de la Caja Petrolera, uno de los cuatro de 36 fondos que se encuentra en buena situación, presupuestó para este año medio millón de dólares en gastos para el techo de la piscina de su club social, dijo Bonadona.

El dinero proviene de los recursos destinados a administración, que representan el 10% de los aportes recibidos, añadió.

El director del Instituto Nacional de Seguro de Pensiones (INASEP), Antonio Bustos, señaló ayer que los recursos de administración no podían ser utilizados de esa forma y que en caso de ser recursos de inversión, éstos serían fiscalizados.

### NI EN LA POLICIA

El Fondo de la Policía Nacional, en mala situación, recibe el 58% del valor pagado por cédulas de identidad, permiso para conducir, rosetas, multas de vehículos y otros. El INASEP



Los fondos claman salud...

autoriza desde hace varios años que el 10% de esos recursos se utilicen en gastos administrativos, lo que representa alrededor de un millón de bolivianos.

Para Bonadona ese uso es ilegal, porque esos recursos sólo deben ser utilizados para el pago de rentas. Mientras que Bustos afirma lo contrario, aunque no confirmó el monto que ese ingreso representa.

El INASEP recibe la décima parte del 10% que los fondos destinan para su administración.

### FONDOS POBRES ARAÑAN LO QUE PUEDEN

En el Fondo Fabril se utilizan los recursos destinados a pagar riesgos profesionales en la cancelación de rentas de vejez, "eso es malversación y debía ser sancionado por el INASEP", señaló luego Bonadona.

Por otra parte, en el Fondo del Ministerio los administrativos exigen el mismo incremento salarial que los maestros, cuando ganan mucho más que estos. Lo que significó que el Mi-

nisterio de Hacienda no aprobó su masa salarial, añadió.

En el Seguro Social Universitario los administrativos aprobaron para si un incremento salarial de 16,5%, cuando debido a la carencia de fondos, a los rentistas se les incrementó su pago de jubilación sólo en un 3%.

### NO PUEDEN NI QUIEREN

Por un lado, el INASEP fue creado por un decreto supremo que no le otorgó instrumentos necesarios para realizar una efectiva labor de fiscalización y, por otro, esa institución pre tuvo una tremenda crisis política en cuanto a lo que ocupan sus directivos, que incrementó las faltas en el control, afirmó Bonadona.

Los mismos mecanismos de sistema no permiten un control transparente: no existen registros diarios del ingreso de aportes, éstos a veces en sumas impresionantes son puestos en cuentas corrientes y el banco retribuye por eso a la persona que allí los depositó, esto es tremadamente discrecional.

El requisito para ser administrador de un fondo de pensiones es experiencia, porque cuando el gerente de fondo tiene problemas, simplemente se va a administrar otra "nunca hay sanciones ni encuestas a esas personas".

Bonadona, que fundó el directorio por la Secretaría de Pensiones, señaló que el alto cargo del INASEP generalmente pone su política "si se quiere hacer algo para cambiar, el ministro o alguien interviene".

### Ministro de Comunicación Social

## Campaña de difusión de Ley de Pensiones se intensificará

El gobierno está decidido a persuadir sobre los "pros" de la Reforma de Pensiones e intensificará en cada departamento, la difusión detallada del proyecto de Ley de Pensiones, informó el ministro de Comunicación Social, Guillermo Richter.

La premisa fundamental que fue ratificada ayer en Palacio de Gobierno es continuar con un proceso de amplio esclarecimiento acerca de la ley, dijo.

En la reunión sostendrá con el Presidente de la República, donde también participó el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, se definieron varios aspectos de los mecanismos de estrategia de difusión y explicación de la denominada Ley de la Dignidad.

Destacó que los ministros y secretarios relacionados con el tema tendrán que hacerse presentes en cada departamento para explicar los alcances del proyecto de Ley.

### O-800-3090 LÍNEA DE PENSIONES

Entre tanto, el gobierno, a través de la Secretaría Nacional de Pensiones habilitó una línea telefónica piloto, con un operador para responder las dudas personales sobre la jubilación.

Las preguntas más frecuentes se refieren a cuestiones particulares sobre las garantías de pago de las rentas, edad de jubilación y número de aportes.

Diariamente se promedio de 90 consultas que se responden.

## En busca de consenso

### Gobierno esperará para aprobar Reforma de Pensiones



Alfonso Revollo en plan de escuchar...

(ANF).- La aprobación de la Reforma de Pensiones por parte del Congreso Nacional puede esperar hasta fines de noviembre, mientras el Gobierno continúa con el proceso de consenso para realizar algunos ajustes si fuera necesario, afirmó ayer el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo.

Expresó su esperanza porque se alcance un consenso con los diferentes sectores del país para cuando el Senado inicie el tratamiento del proyecto de Ley de Pensiones, entre finales de este mes y comienzos de septiembre.

Revollo dijo que existe el tiempo suficiente para la aprobación de dicha ley, al recordar que las ofertas económicas para adjudicar las dos Administradoras Privadas de Fondos de Pensiones están programadas para el 20 de noviembre.

Manifestó que el equipo técnico encargado de llevar adelante la reforma del Sistema de Seguridad Social ya está elaborando los términos de referencia para las AFPs. El fin de semana pasado, el Ministerio de Capitalización lanzó la licitación pública internacional.

"Las ofertas económicas para la adjudicación de los fondos de pensiones privadas llegarán a fines de noviembre y ese será el momento en el que necesitaremos tener la ley lista", remarcó.

El ministro de Capitalización ratificó que se mantendrá la decisión de crear sólo dos AFPs en el país para darle competitividad al proceso de adjudicación y garantizar que el servicio llegue, principalmente a las áreas rurales porque no existen fondos interesados en desarrollar actividades en el campo.

Por otra parte, Revollo explicó que con la Reforma de Pensiones se busca obtener consenso y tranquilidad en el actual sistema y en el de cuentas individuales, pero a la vez, dar una señal de que la única forma de crecer económicamente es a través de la creación de los fondos de pensiones individuales.

Aseguró que el "alivio de vejez", proveniente del Fondo de Capitalización Colectiva se mantendrá, por ser un beneficio que va llegar a muchas personas en edad de jubilación que nunca recibieron una renta de ese tipo, pero fundamentalmente a los individuos del área rural.

Precisó que el primer pago en el campo, sólo por el "alivio de vejez" representará aproximadamente 30 millones de dólares, lo cual causará un impacto social notable.

En lugar de una privatización tradicional

## Ecuador adoptará sistema de capitalización para sus empresas

A pocas horas de reunión con el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, Abdalá Bucaram, nuevo presidente de Ecuador, hizo el anuncio.

(ABI).- El nuevo presidente ecuatoriano Abdalá Bucaram, en su discurso de posesión, el pasado sábado 10 de agosto, anunció que ejecutará un proceso de capitalización de las empresas estatales y no de privatización.

Pocas horas antes se había reunido en privado con el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada para conocer entre otras cosas, el proceso de capitalización que se ejecuta en Bolivia.

Al concluir la reunión, Bucaram manifestó su interés por la capitalización. Es un modelo que realmente nos interesa mucho y estamos buscando la forma de transferencia de experiencias, dijo Bucaram a los

periodistas.

Anunció que el mandatario boliviano había comprometido asesoramiento e intercambio de experiencias reconociendo esa solidaridad que dijo, debe ser de todos los latinoamericanos.

Por su parte, el Presidente Sánchez de Lozada, explicó al nuevo mandatario ecuatoriano, las etapas por las que atraviesó el proceso de capitalización en Bolivia y también sus dificultades.

La reunión, calificada como "muy cordial", se realizó en el hotel Colón de Quito donde el nuevo presidente instaló su cuartel general junto a sus colaboradores y su familia, ya que desde el principio se negó a

ocupar la vivienda presidencial del palacio de Carondelet. Bucaram es oriundo de Guayaquil y aún no tiene residencia en Quito.

Durante su posesión leyó un feroz discurso de más de 80 páginas y entre los varios temas que tocó anunció que ejecutará la privatización para explotar las inmensas riquezas que posee el Ecuador ya conocido en el mundo como exportador de petróleo, bananos y camarones. Pero su territorio guarda riquezas mineras como el oro y otros productos agrícolas tropicales que el nuevo gobierno quiere explotar aplicando para ello, el modelo boliviano de capitalización.



## Fiesta de la Virgen de Asunción en Llallagua



LLALLAGUA. (PRESENCIA).- Hoy empieza la tradicional festividad religiosa en devoción a la Virgen de la Asunción en esta población y se prolongará hasta mañana.

Como en otras capitales del país, la fiesta empezará con la tradicional entrada folclórica, en la que participarán 30 fraternidades entre tinkus, morenadas, caporales, llameradas, antawaras, tobas y otros. Asimismo, se tiene previsto la presencia de invitados especiales de las cinco provincias nortepotosinas presentando danzas típicas y autóctonas de la región.

Cerca a 2.000 danzantes participan de la festividad en honor a la Virgen de la Asunción, patrona de los mineros de esta región.

Mañana jueves se realizará un oficio religioso en la plaza de armas y posteriormente se cumpliría la procesión a la Virgen de la Asunción.

La fiesta religiosa permite el retorno de ex trabajadores mineros y también la visita de turistas a esta población.

## Urkupiña reunirá a medio millón de fieles

**Medio centenar de fraternidades bailarán en la entrada folclórica.**- El Presidente Sánchez de Lozada estará en la Misa de Fiesta.- Habrá tolerancia y feriado hoy y el viernes

**Carlos Krings Fortún**  
**QUILLACOLLO-COCHA-BAMBA, PRESENCIA.**- Con la entrada folclórica comenzará hoy la llamada fiesta de la integración nacional, una de las más grandes del país que congrega a aproximadamente medio millón de devotos de la milagrosa Virgen María de Urkupiña durante los tres días de actos centrales.

El Comité Organizador informó que la Festividad de la Virgen de Urkupiña contará con la participación del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, ministros de Estado, parlamentarios, autoridades regionales y locales, jefes políticos, diplomáticos de una docena de países amigos y devotos llegados de todo el territorio nacional y del exterior.

La fiesta comprende, además de la entrada, la Misa y Procesión de la Imagen en la Asunción de María que es, en los hechos, el día de celebración. Asimismo, abarca el día del Calvario, en el que decenas de miles de personas se reúnen en la serranía de Cota para participar en una serie de ritos, donde se distinguen los "préstamos" que los feligreses piden a la Virgen consistentes en piedras, miniaturas y otros.

El arzobispo Mons. René Fernández, pidió a los fieles "atención espiritual" durante la fiesta. El Equipo Sacerdotal de la parroquia de San Ildefonso

só y el Gobierno Municipal adoptaron algunas medidas para evitar la comercialización de la fiesta y problemas emergentes del consumo de bebidas alcohólicas.

### TODO ESTA LISTO

El alcalde municipal y presidente nato del Comité Organizador, Héctor Cartagena, afirmó que todo está listo para la fiesta. "Todo está debidamente organizado. Hemos tomado todas las previsiones desde hace mucho tiempo y esperamos que todo se lleve a cabo tal como hemos planificado", sostuvo.

Por su parte, el comandante departamental de Policía, Cnl. Vitaliano Pérez Crespo, anunció el desplazamiento de unos 1.700 efectivos, más el apoyo de la Policía Militar del Ejército con la finalidad de aplicar el plan de operaciones "Integración '96" que entró en vigencia ayer.

Las autoridades policiales exhortaron a la población a adoptar precauciones para evitar accidentes, robos u otros similares.

A su vez, el párroco de San Ildefonso, Pbro. Federico Torrero, recordó que los actos litúrgicos se cumplen desde hace 15 días. Para hoy se tiene prevista la Misa de Quincuagésima, a las 05 horas, y para las 19 las solemnes vísperas de la Festividad de la Asunción de la Virgen María de Urkupiña.



**INTEGRACION.**- La fiesta de la integración nacional comenzará hoy con la tradicional entrada folclórica que, en los últimos años, se ha convertido en una de las expresiones artísticas y culturales más grandes del país. Hasta el viernes Cochabamba vivirá un desborde de alegría y fe en la Virgen María de Urkupiña.

En el Isiboro-Sécure

## Indígenas denuncian extracción ilegal de madera en el Tipnis

**Las empresas madereras cambian rutas de carreteras que se construyen en la zona para ingresar a los bosques donde hay madera de calidad. Amenazan tomar medidas de hecho si las autoridades no frenan la explotación irracional de sus recursos naturales.**

**TRINIDAD, (PRESENCIA).**- Los indígenas del Parque Nacional Isiboro-Sécure denunciaron ayer que empresas madereras y motosierras clandestinos están extrayendo ilegalmente madera de esta reserva forestal utilizando la carretera que se viene construyendo hacia dicho territorio.

El portavoz de los Pueblos Indígenas del Isiboro-Sécure, Virgilio Moy, dijo que "como temíamos nosotros la carretera que están construyendo hasta el río Sécure está siendo utilizada para ingresar hasta el Parque y cortar la madera mala ilegalmente".

El dirigente manifestó que los guardia territorios del Tipnis han retenido a algunos motosierristas que cortan ilegalmente madera mala en esa reserva forestal, los mismos que dicen ser de empresas madereras que tienen sus concesiones en el bosque de chimané.

### IMPPLICADOS

"Las empresas madereras han influido para que las autoridades de San Ignacio de Moxos decidan hacer la construcción de esta carretera hasta el río Sécure, por ello las empresas que tienen concesiones en el bosque de chimané están ingresando a talinar nuestra madera sin tener ninguna autorización", aseveró.

La carretera que se está construyendo se encuentra cerca de la comunidad de Santo Domingo, sobre el río Sécure, y los que están realizando este trabajo pretenden pasar hasta el otro lado de dicho



**TRAFFIC.**- El saqueo de los recursos naturales por parte de "empresarios clandestinos", sigue afectando a los territorios indígenas.

rio, dijo.

"Por el otro lado de La Asunta también hay otro camino de penetración de los madereros que está por llegar a la franja de amortiguamiento por donde también se está sacando madera irracionalmente. Nosotros vemos con preocupación que no sólo los colonizadores tenían interés en esta carretera, sino también los madereros, quienes querían acabar nuestros recursos naturales", expresó.

Advertió que las comunidades indígenas del

Parque Nacional Isiboro-Sécure tomarán medidas de hecho si las autoridades del departamento no iniciaran alguna acción para frenar la tala ilegal de la madera y la explotación de otros recursos naturales en dicha reserva forestal.

Moy reclamó la intervención inmediata de las autoridades del Beni para frenar esta explotación ilegal y sobre todo para sancionar a quienes se están aprovechando de esta carretera para cometer "actos delictivos".

Piden intervención comité de frontera

## Conflictos en frontera preocupan a Pando



**Hay problemas sociales no resueltos en la frontera con Perú y Brasil.**

**COBJA, (PRESENCIA).**- El director de comunicaciones de la Prefectura, Hugo Mopi, expresó ayer la preocupación existente en Pando por los persistentes conflictos sociales que se presentan en la zona fronteriza

de BOLPEBRA.

Según ese funcionario, debido a la crítica situación que se registra en este punto fronterizo, varias instituciones se han pronunciado por la intervención del Comité Departamental de Frontera a fin de

investigar hechos que violan la Constitución Política del Estado e incluso ponen en peligro la tranquilidad en la zona, según Mopi.

Este funcionario explicó que hay preocupación de las autoridades porque hasta ahora no se han

esclarecido varios asesinatos perpetrados por brasileros en contra ciudadanos bolivianos y que el consulado de Bolivia en Brasil no hizo nada; asimismo está pendiente el robo de vehículos en la mencionada zona.

Por otro lado, según explicó Mopi, aún no está resuelto el problema de los ciudadanos que nacen en Bolivia y se registran en el Brasil, pese a contar con certificado de bautismo boliviano, documento que les sirve para obtener una doble nacionalidad.

El funcionario de la Prefectura aseguró que se tiene previsto realizar la primera reunión del Comité Departamental de Frontera con sus pares de Perú y Brasil, para el 17 de agosto próximo, aunque hasta ahora no se conoce la sede de esta reunión.

La agenda del comité es apretada, pero con la posibilidad de iniciar el diálogo que permita la solución de los conflictos que se originan en esta franja fronteriza de BOLPEBRA.

El referido comité, encabezado por el prefecto del departamento, Juan Carlos Riss, acumula un grueso legajo de antecedentes para una mejor discusión con sus similares que asistan a la cita ya fijada.

Para unir norte chileno y sur del Brasil

## Corredor bioceánico por Tarija es más provechoso

**La ventaja está en que este trayecto es más corto que otros que se proyectan en el país. Instituciones locales formaron Comité Impulsor de Corredor y se anuncia una caravana para unir ambos extremos.**

**TARIJA, (PRESENCIA).**- El corredor bioceánico que pase por Tarija y que unirá a las poblaciones de Iquique, en el norte de Chile, y Paranaú, en el sur del Brasil, es el más conveniente para esta parte del continente por ser el tramo caminero más corto.

El secretario de la Cámara Baja, Imel Copa Velásquez, expresó esta aspiración al término de una reunión con dirigentes cívicos, donde se determinó efectuar reuniones periódicas con el propósito de que este corredor pase por este departamento.

"Por todo lo que estamos analizando es el camino más corto, al margen de que en diferentes sectores del trayecto las carreteras están construidas no sólo en la parte chilena, sino también boliviana", afirmó.

Agregó que necesariamente esta ventaja, de la corta extensión, tiene que ser explicada técnica y económica de

manera que algunos parlamentarios y dirigentes cívicos se comprometan a trabajar en ese sentido de forma que se logre una posición única.

### EL TRAYECTO PROYECTADO

De acuerdo a los trazos preliminares, el corredor luego de salir de Iquique se prolonga hasta Uyuni, en territorio boliviano, para llegar a Tupiza y posteriormente a Tarija de donde pasa a Villa Montes y luego a la población paraguaya Mariscal Estigarribia.

Después el corredor llega a Asunción, capital del Paraguay, desde donde se desplaza a Curitiba, en el Brasil, para finalizar en Paranaú, que es una ciudad portuaria en el océano Atlántico. De esta manera se une con el Pacífico.

Hace poco se supo en Tarija que los tupiceros están entusiasmados con este proyecto y comenzaron algunas obras ca-

mineras como las que se realizan en el Gran Chaco de Tarija, donde el municipio de Villa Montes proyecta ripiar en breve el tramo hasta Ibibio y posteriormente hasta la frontera con Paraguay.

En esta capital, luego de la visita del alcalde de Iquique que planteó la realización de este corredor por ser el más ventajoso para el sur del continente, diferentes instituciones conformaron el Comité impulsor del Corredor Bioceánico que desarrolla algunas tareas como la difusión de la Declaración de Tarija, que hace notar la necesidad de concretar este camino por este departamento.

La iniciativa del alcalde de Villa Montes, Edmundo Salazar, de efectuar una caravana desde el Chaco hasta Iquique tuvo mucha receptividad, en especial el municipio de esta capital que anunció para las próximas semanas este desplazamiento.

## Mujeres alteñas celebraron los 70 años de Fidel

**EL ALTO (EFE).**- Las mujeres del Alto rindieron un homenaje de celebración ayer por los setenta años del líder socialista de Cuba, Fidel Castro, en un seminario que se realizó en el salón Rojo de la comuna de esta ciudad.

La embajadora de Cuba en Bolivia, Carmen Elena Herrera, llegó a esta ciudad para corresponder a la invitación que le hizo llegar el Instituto Boliviano-Cubano, para dar una charla sobre la presencia de la mujer en el proceso revolucionario de la Isla del

Caribe y participó de esta celebración. Ante la presencia de la embajadora, las mujeres de El Alto acudieron a la charla sobre la presencia de la mujer en el proceso revolucionario para rendir homenaje al 70 aniversario del líder cubano.

En la oportunidad la embajadora señaló que "esta es una ocasión especial ya que 3 años atrás Fidel llegó a Bolivia y el pueblo altoño fue el primero en darle la bienvenida".

Indicó que el líder cubano es gran admirador de las mujeres latinoamericanas porque la presencia de ellas está en las grandes y pequeñas obras de nuestro continente.

## Maestros proponen aumentar afiliados a Seguridad Social

**POTOSÍ.** (PRESENCIA).- La Federación de Maestros Urbanos de Potosí sugirió "aumentar el número de afiliados al Sistema de Seguridad Social con trabajadores independientes e informales, quienes en distintos eventos ya dieron los primeros pasos para asegurarse".

Además recomienda, en un documento oficial, "despolitizar la administración de las entidades de seguro y representación laboral mayoritaria y exclusiva, así como recuperar las deudas del Estado y de los empresarios privados al sistema de seguridad social".

También pide que se organice la unidad de gestión de los Fondos Complementarios siguiendo parámetros técnicos y de homologación. Por último solicita la admisión y diversificación de las inversiones para los fondos con el objetivo de aumentar sus reservas.

### MALA PROPAGANDA

Considera que "la campaña del gobierno sobre el tratamiento que recibirán los jubilados manipula la información y pretende mostrar que las rentas de los jubilados están garantizadas y serán pagadas puntualmente; pero lo que no se dice es en qué momento y por cuánto tiempo, ya que la garantía no se ofrece con dinero del Estado, sino con la utilización de los Fondos de Reserva del Fondo de Pensiones Básicas y de los fondos complementarios, es decir, del ahorro de los propios trabajadores".

### ACTUAL SISTEMA

"El actual sistema de Seguridad Social legislado por la Constitución Política del Estado, el Código de Seguridad Social, ha sido distorsionado y saboteados en su aplicación lo que hace ver su posible quebra, sin embargo, las causas que han generado esta situación se deben a disposiciones legales contradictorias, la politización en la administración, la relocalización y la libre contratación", añade el documento.

## Obispo castrense Monseñor Lezana celebró sus bodas de oro sacerdotales

**SANTA CRUZ.** (PRESENCIA).- Monseñor Mario Lezana Vaca, en ocasión de celebrar sus bodas de oro sacerdotales, fue distinguido por la Fuerza Aérea Boliviana y la Fuerza Naval Boliviana: La primera, le confirió la medalla al mérito aeronáutico en el grado de Gral. Oficial; la segunda, le otorgó la Medalla Naval en el Grado de Gran Oficial. Ambas joyas le fueron concedidas en reconocimiento a su labor de obispo castrense de las Fuerzas Armadas de la Nación y de la Policía Boliviana.

También, en la oportunidad, fue felicitado por Su Santidad Juan Pablo II. El jefe de la Iglesia Católica, mediante carta dirigida a una persona, lo congratula por sus 50 años de vida sacerdotal y exalta sus virtudes como excelente y bondadoso pastor de Dios, asimismo, por su consagración a la pastoral castrense en Bolivia.

En la ceremonia cumplida este último domingo en el templo de la parroquia castrense Señor de Los Milagros, participaron varios obispos del país. Se asociaron jubilados a las bodas de oro sacerdotales de monseñor Lezana Vaca, los prelados Julio Terrazas, Edmundo Abastofor, Jesús Juárez y Nino Marzoli; también vivieron momentos de hondo sentimiento espiritual numerosos sacerdotes y religiosos. Todos ellos junto a los fieles presentes unieron sus oraciones de agradecimiento a Dios por el medio siglo de vida sacerdotal del obispo castrense.



### PLAQUETAS DE RECONOCIMIENTO

Monseñor Mario Lezana Vaca, nacido en Tarija y que también prestó servicios en la docencia nacional, fue objeto de numerosas distinciones: la Asociación Boliviana de Esposas de Oficiales de la Fuerza Aérea Boliviana le entregó una placa de reconocimiento, asimismo, sus coterráneos, a través del Centro de Residentes Tarijeños, le hicieron llegar un reconocimiento similar.

La Junta de Vecinos del Barrio Urbano de esta ciudad -zona en la que está la parroquia castrense Señor de Los Milagros-, también lo distinguió. Fieles y familiares se sumaron a estas

expresiones de reconocimiento y de cariño mediante diferentes presentes.

Este obispo castrense, que se ordenó como sacerdote el 11 de agosto de 1946, vive actualmente en esta ciudad. A nivel militar tiene el grado de General de Brigada y bajo su responsabilidad está el servicio castrense a nivel nacional. Su vida sacerdotal se ha desarrollado en Tarija, La Paz y -al presente- en esta ciudad. Desde 1953 está comprometido con la actividad castrense: Su palabra lleva el amor cristiano a todos los miembros de las Fuerzas Armadas de la Nación y de la Policía Boliviana.

expresiones de reconocimiento y de cariño mediante diferentes presentes.

Este obispo castrense, que se ordenó como sacerdote el 11 de agosto de 1946, vive actualmente en esta ciudad. A nivel militar tiene el grado de General de Brigada y bajo su responsabilidad está el servicio castrense a nivel nacional.

Su vida sacerdotal se ha desarrollado en Tarija, La Paz y -al presente- en esta ciudad. Desde 1953 está comprometido con la actividad castrense: Su palabra lleva el amor cristiano a todos los miembros de las Fuerzas Armadas de la Nación y de la Policía Boliviana.

## Beni cuantifica su potencial agrario

**TRINIDAD.** (PRESENCIA).- Un grupo de consultores de la Unidad de Promoción de la Investigación Agraria (UPIA) inició ayer el levantamiento de información sobre la realidad que viven los sectores productivos agropecuarios del departamento.

Luis Iníguez, parte del grupo, dijo que con este trabajo se pretende establecer un sistema nacional de investigaciones y transferencias tecnológicas en el área agropecuaria.

Indicó que este sector en estos últimos años ha sido dejado de lado,

pero ahora pretende establecer una estrategia que la permita encarar su desarrollo con miras al siglo XXI.

Explícito que en todo el país se ha hecho un trabajo similar con 20 consultores, quienes están recogiendo información en rubros específicos y en recursos naturales con el fin de elaborar una estrategia nacional que parte de la realidad de los productores. Dijo que este trabajo se está haciendo con financiamiento del Banco Mundial y con una contraparte de la Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería. La investigación se la realizará en estos últimos meses en Beni y Pando.

No hay encubrimiento a los corruptos

## Prefecto de Oruro rechaza acusaciones contra aduaneros

parte de entidades departamentales", dice la misiva de Quevedo.

"En ningún momento ni persona ha incurrido en actos reñidos con el juramento que presté al asumir las funciones de prefecto, tales así que niego de manera rotunda las acusaciones que se me hace en la nota de prensa", agregó.

Este diario publicó el lunes 12

una nota de la agencia de noticias Jatha en la que se acusaban a los efectivos de Aduana de extorsionar a los comerciantes, así como que posibilitaba que dichas personas se convertían en "muy millonarios", señalaba el cálid

esa agencia de noticias.

Los prefectos de Oruro, Mirtha

Quevedo, rechazó ayer las acusa-

ciones de encubrimiento a efecti-

vados aduaneros que supuestamente extorsionan a comerciantes.

En el juramento que presté al asu-

mirse las funciones de prefecto, tales

así que niego de manera rotunda

las acusaciones que se me hace en

la nota de prensa", agregó.

Este diario publicó el lunes 12

una nota de la agencia de noticias Jatha en la que se acusaban a los

efectivos de Aduana de extor-

sionar a los comerciantes, así

que posibilitaba que dichas per-

sonas se convertían en "mu-

chos millonarios", señalaba el cálid

esa agencia de noticias.

Los trabajadores de Industrias Agropecuarias Bermejo (IAB) anuncianaron que no participarán en la formación de una Sociedad Anónima Mixta (SAM), de corte económicoista, dentro del proceso de privatización de esta factoría, como pretenden empresarios y cañeros de esta región.

El secretario de Relaciones del Sindicato de IAB, Humberto Velásquez, dijo que para los trabajadores es más conveniente la privatización mediante licitación pública que formando una SAM.

Explicó que se pretende dejar de lado un precio preferencial de la industria, que de acuerdo al Ministerio de Capitalización es una posibilidad aún abierta. El precio sobre el cual asumieron acciones cañeros y empresarios es de 14 millones de dólares.

**SERA UN REGALO**

Velásquez dijo que si la privatización de IAB se da mediante licitación el precio no será superior a los nueve millones de dólares, lo que hará que los trabajadores accedan a un mayor porcentaje del total del paquete accionario.

Recordó que la Ley de Privatización de la Empre-

sa Pública y el Decreto de Reordenamiento de la

Empresa Pública da prioridad a la participación de los trabajadores dentro la licitación pública hasta el momento que permitan sus beneficios sociales.

El dirigente dijo que de todas maneras hoy se enviará una carta al prefecto Víctor Calabi como a

los empresarios y cañeros, donde los trabajadores

hacían notar su predisposición a formar la SAM, pero no de corte económicoista que dejó de lado

algunos aspectos sociales.

Remarcó que lo más importante en este momen-

to para su sector es la Reglada de la directora de

upr de la SAM de la capitalización. Pla-

ca Lupo, anunciada para mañana, y difundir as-

pectos como el precio preferencial y algunas ven-

jadas para los trabajadores dentro la privatización.

Empresarios y cañeros desestimaron las aspira-

ciones de los trabajadores de formar la SAM bas-

adas algunas condiciones como el mantenimiento del

trabajo y el nivel salarial por lo menos cinco años a

partir de la formación de este tipo de sociedad.

El sector laboral también pretendía

directa a los trabajadores del 100% del módulo

agropecuario con que cuenta IAB y que es

fundamentalmente 600 hectáreas. Un punto pre-

cial de la industria para la fuerza laboral y la

opción de comprar el campamento central de IAB

en Bermejo.

De todas formas, 470 trabajadores de los

permanentes preparan sus cartas individuales

garizando su participación en el proceso de pri-

vatización, sin embargo las cartas individuales

serán enviadas a la Prefectura como original

de lo previsto, sino que se aguardará la presencia

de Elvira Lupo, para asumir una decisión final.

En Tarija no está definida la circunscripción territorial

TARIJA. (PRESENCIA).- Sin

la solución de un problema de límite interprovincial y la falta de

precisiones en dos regiones del

departamento, la definición de las

circunscripciones territoriales, ne-

cesaria para las elecciones gene-

rales de 1997, tendrá dificultades.

El vocal electoral Alfonso Vac-

aflores Ayo, declaró que el principal

problema se relaciona con el recla-

mo que tienen la primera y tercera

sección de la provincia Gran Chaco,

cuyas capitales son Yacuiba y Villa Montes, de la pertenencia de

la población de El Palmar.

Dijo que hay la necesidad de

definir este asunto cuanto antes

para que las tareas posteriores no

tengan dificultades. Recordó que

desde la vigencia de la Participa-

cia Popular tanto Yacuiba como

Villa Montes reclaman para si

la dicha población.

Otro asunto se refiere a la po-

blació de Tomatitas que de acuerdo

a disposiciones legales está

dentro la provincia Cercado, sin

embargo, autoridades ediles y po-

líticas de la primera sección de la

provincia Méndez, cuya capital es

San Lorenzo, arguyen tener docu-

mentos que prueban que este bal-

neario está dentro su jurisdicción.

REDEFINIR TERRITORIO

El vocal no dejó de mencionar

la necesidad de redifinir el terri-

torio de esta ciudad para dividir

el todo el departamento en las cinc

circunscripciones para las elec-

ciones generales de 1997, cuan-

do se elija en Tarija a cinco diputados

mediante la votación uninominal

su posición.

## DISCULPE LAS MOLESTIAS

La Dirección de Administración Territorial (ex-Dirección General de Desarrollo Urbano) tiene a bien comunicar lo siguiente:

1. A partir del día lunes 22 de julio la Dirección suspendió la recepción de nuevos trámites hasta el 30 de agosto de 1996.

2. Esta decisión persigue los siguientes objetivos:

- 2.1. Revisar todos los procedimientos concernientes a la Dirección (Divisiones y Particiones, Urbanizaciones, Propiedad horizontal y otros) con el objeto de simplificar su tramitación y más, hacerlos claros, transparentes y ágiles para los usuarios.
- 2.2. Dentro de la modernización de trámites iniciada con la Resolución Municipal N° 181/96, promulgada por el Honorable Alcalde Ronald MacLean Abaroa en fecha 3 de julio de 1996 concerniente a la otorgación del Certificado de Urbanismo (Línea y Nivel) y a la aprobación de planos de construcción mediante el sistema de delegación a "profesionales y/o consultores habilitados", se convocó durante este periodo a quienes deseen participar, con el objeto de poner en marcha el nuevo procedimiento que simplificará la realización de estos trámites.
- 2.3. Durante este periodo se están ordenando, acelerando y concluyendo los trámites existentes para lo cual la atención al público se realiza en los pisos superiores del Edificio Técnico(solo a aquellos usuarios que tienen trámites pendientes)
- 2.4. Se está remodelando los cuatro pisos de la Dirección y las dos plantas bajas, con el objeto de brindar a Ud. una mejor atención y dar mayor comodidad de trabajo a los técnicos municipales.
- 2.5. Las Sub-Alcaldías siguen procesando trámites normalmente, incluyendo el Certificado de Urbanismo (Línea y Nivel) hasta que se ponga en marcha el sistema de tramitación externa.

Disculpe las molestias, estamos trabajando para darle a La Paz UNA VIDA MEJOR

Dirección de Administración Territorial

Alcaldía de La Paz

08003001

RESERVAS Y RECONFIRMACIONES  
24 HRS. AL DIA, 365 DIAS AL AÑO

La llamada gratuita del LAB.

LAB  
BOLIVIAN AIRLINES



La primera fundación

## Cochabambinos recordaron la Villa Oropeza de hace 425 años

**COCHABAMBA, PRESENCIA.** Con una ceremonia especial fue recordado ayer el 425 aniversario de la primera fundación de Cochabamba con el nombre de Villa de Oropeza, por orden del virrey Francisco de Toledo, el 15 de agosto de 1571.

El acto fue adelantado, debido a que el día 15 se celebra la fiesta de la Asunción de la Virgen María, en este caso, se oficiará la Misa Solemne de la Festividad de la Virgen de Urkupiña, con la asistencia de autoridades del gobierno central y local en el atrio del templo San Ildefonso, de Quillacollo, a 14 kilómetros al oeste.

Hasta ahora, la fecha de fundación de esta ciudad quedaba en el olvido porque autoridades y pueblo estaban ocupados con la llamada fiesta de la integración nacional.

En esta oportunidad, el alcalde municipal, Manfred Reyes Villa, recordó que el mandato del virrey de Toledo al capitán Gerónimo de Osorio, tenía como propósito de "impulsar la supervivencia física e intelectual de un pueblo valeroso que dejó es-

tampadas en las páginas gloriosas de la historia el tradicional e inclito valor".

Reyes Villa aseguró que esta capital, 425 años después de su primera fundación, se convirtió en el centro de las relaciones nacionales internacionales.

### LA VILLA DE OROPEZA

La primera fundación se produjo en tierras de varios pueblos diferentes que vivían y también servían de tránsito con el nombre aimara de Kanata que quiere decir "valle de la luz" hasta que los incas, en 1470, extendieron su dominio a estos lugares. Fueros desalojados después por los españoles, a partir de 1530.

La antigua "Ochapampa", denominada así al año siguiente de la declaración de la independencia, en 1826, conserva aún las características de la arquitectura española.

La segunda fundación se produjo el 1 de enero de 1574 a cargo Sebastián Barba de Padilla. Se denominó ciudad por disposición de Carlos III, el 26 de mayo de 1788 con el dictado de "Real y Valerosa".

Con "serenidad y acusosidad"

## Suprema revisará violación de derechos humanos en la justicia

**SUCRE, (PRESENCIA).** La Sala Plena de la Corte Suprema analizará con "serenidad y acusosidad" las estadísticas oficiales sobre la violación de los derechos humanos en el Poder Judicial.

El magistrado decano en ejercicio de la presidencia, Hugo Dellen, expresó que junto a sus colegas está preocupado porque la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados reveló sorprendentes estadísticas.

Según ese informe, divulgado por el parlamentario Juan Del Granado, el Poder Ejecutivo tiene en su contra 293 denuncias de violación a los derechos humanos, el Poder Judicial 221; la Policía, la FELCN y las FF.AA. 113, y el Ministerio Público 56.

El Tribunal Supremo ha recibido con suma extrañeza las estadísticas hechas sobre el Poder Judicial por una comisión del Poder Legislativo relativas a la administración de Justicia y que ubican al Poder Judicial en un lugar nada aceptable", afirmó.

Dellen hizo esos comentarios durante la inauguración del Curso Internacional de Razonamiento Judicial del que participan expertos internacionales y autoridades departamentales del Poder Judicial y del Ministerio Público.

**REFLEXION.**  
La justicia se mirará por dentro para terminar con la violación de derechos humanos.



Sobre 61.757 metros cuadrados

## Sucre quiere una zona industrial

**SUCRE, (PRESENCIA).** Sucre pretende ser escenario de una industria que genere fuentes de empleo y dinamice la economía regional según señala un proyecto elaborado por la extinta CORDECH y recientemente publicado por la Federación de Empresarios Privados de Chuquisaca.

El documento señala que el 90% de las empresas están ubicadas dentro del radio urbano y la mayoría funciona con una infraestructura inadecuada. El 52% de éstas está dispuesta a trasladarse para construir una zona industrial en Lajitas Tambo, a unos 5 km de Sucre, en proximidades del aeropuerto Juanita Azurduy de Padilla.

El plan se ejecutaría sobre un espacio de 61.775 metros cuadrados. El 29,25% del terreno destinado a la industria mediana, el 25,20% a la arte-industria, el 24,96% a la pequeña industria y el 20,59% a la industria grande. El proyecto demanda 3.391.982,66 y los costos anuales de operación llegarían a sus 75.424,68.

**COMERCIO Y SERVICIOS**  
De acuerdo con datos oficiales, hasta 1992 se registraron en Chuquisaca 9.523 establecimientos económicos (pequeñas y

grandes empresas). De ellas sólo 534 son industrias, es decir un 5,6%.

El comercio en Chuquisaca ocupa el primer lugar con 6.575 unidades (69%), los servicios 2.322 (24,4%) y otros 92 (1%). Se estima que la industria creció entre 1983 y 1992 sólo en un 3,08%; los servicios en un 18,42% y el comercio en 47,26%.

Las fuentes de empleo se incrementaron en un 230,92% en los servicios, 44,74% en el comercio, 12,86% en la industria.

El 68,1% de la población económicamente activa de Chuquisaca está en el rubro de la agricultura, el 11,9% en servicios sociales y personales y sólo el 6,7% en la industria y manufactura.

Un 75% de los trabajadores chiquitanos realizan labores propias y familiares y los obreros o empleados sólo llegan al 23,6%.

Por lo tanto, un paro cívico afecta a tres cuartas partes de la población en este departamento y un paro de la COB no tiene efecto porque sus afiliados son escasos.

### ALIMENTOS Y BEBIDAS

De las industrias que existen en esta región, un 46,25% está el rubro de los alimentos y bebidas; el 10,94% corresponde al sector del cemento, cal, yeso y arcilla; el 8% a productos de madera.

Lo que más se vende de Chuquisaca en el interior del país son

# Unos 5.000 fieles bailarán hoy para la Virgen de Urkupiña

Unas 100.000 personas presenciarán la fastuosa demostración

Carlos Krings Fortún

**QUILLACOLLO-COCHA-BAMBA, PRESENCIA.** - Unos cinco mil fieles, miembros de medio centenar de grupos folclóricos de Cochabamba y el interior, participarán hoy en la fastuosa entrada de la Festividad de la Virgen de Urkupiña que se desarrollará aquí desde las 08:30 horas con un recorrido de cuatro kilómetros aproximadamente.

Se espera que unas 100.000 personas presencien el desfile que, además, será transmitido vía satélite para toda América por Canal 7 porque se trata de una de las más importantes

demonstraciones artísticas y culturales del país.

De acuerdo con la información de la Asociación de Fraternidades Folklóricas Virgen de Urkupiña, 45 conjuntos son asados y el resto llegarán desde La Paz, Oruro, Potosí y Tarija.

Diablos, morenos, caporales, incas, callaywas, tobas, llameritos, tinkus, doctoritos, suri sicuris y otros grupos autóctonos del valle, lucirán sus mejores galas.

Los danzantes participaron ayer en una Eucaristía de renovación de promesas y la bendición de trajes que, según la tradición, deben ser estrenados

cada año y, además, bordados por ellos mismos.

### MAS DE 30 AÑOS

La entrada comenzó a tener vigencia hace más de tres décadas cuando unos cuantos grupos autóctonos participaron en una reducida romería. En 1970 se registró la primera entrada con la participación de la dia blada Tomás Bata, que estaba conformada por obreros de la fábrica de calzados Manaco. En 1975, participaron los matarifes con una morenada y waca tokoris. En 1977 se fundó la Asociación de Fraternidades clavadas.

En la década del '80, con la llegada masiva de fieles desde el

oriental del país, la fiesta en honor de la Virgen se multiplicó en cantidad y calidad y se convirtió, hasta cierto punto, en una actividad de élite pues ahora la mayor cantidad de bailarines son de clase media y media alta.

El costo de participación en la entrada disminuyó en el número de creyentes con menores recursos económicos. Los danzarines deben gastar no sólo en sus trajes cuyo precio oscila entre 400 y 1.500 dólares cada uno, sino que deben cubrir gastos emergentes del pago de la banda, refrigerios, transportes y otros de logística y preparación.

Qué se cree el gobierno, dice Manfred Reyes Villa

## Alcalde protesta contra el gobierno por avasallar derechos municipales

**COCHABAMBA, PRESENCIA.**

- Los gobiernos municipales del país serán convocados a una reunión de emergencia para tomar medidas ante la violación de la Ley Orgánica de Municipalidades, la autonomía de los municipios y los derechos del pueblo por parte del gobierno central que desconoce la primacía de las normas y atenta contra la Constitución Política del Estado.

El alcalde municipal de esta ciudad, Manfred Reyes Villa, protestó así por la aprobación de un Decreto Supremo mediante el que se dispone la privatización del Servicio Municipal de Agua Potable y Alcantarillado (SEMAPA).

Yo creo que no se debe avasallar a las instituciones. En este caso, por más poder que sea el gobierno central, no puede avasallar instituciones como la Alcaldía o como el pueblo de Cochabamba porque SEMAPA es de propiedad de todos los cochabambinos", declaró.

Rechazó, asimismo, el procedimiento de la pretendida privatización porque, en su opinión "no pueden agarrar o

capitalizar una empresa o privatizar una empresa que no es del gobierno".

### MEDIDA INCONSTITUCIONAL

Según el alcalde, el caso será analizado a profundidad y, si es necesario, se tramitará una demanda de inconstitucionalidad ante la Corte Suprema de Justicia. "Obviamente que antes de hacerlo vamos a conversar con ellos, pero ni siquiera, por lo menos, una guía de lo que ellos pensaban hacer. Podían haber conversado con nosotros", sostuvo.

Reclamó respeto a las autoridades y a los cochabambinos en general porque el decreto tiene fecha del 18 de mayo, es decir, hace tres meses que fue firmado sin que Cochabamba lo conozca.

Un gobierno, por más democrático que sea, no puede avasallar de esa manera. Estamos viendo que están queriendo incursionar en competencias de las alcaldías. Yo creo que debemos analizar bien qué clase de gobierno es el que tenemos, un gobierno represivo o un gobierno democrático", declaró.

## LLOYD AEREO BOLIVIANO CONVOCATORIA

**EL LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.**, mediante su Gerencia de Operaciones, tiene el agrado de comunicar a los interesados en optar la carrera de PILOTO PROFESIONAL en la Empresa, que podrán presentar, a partir de la fecha la documentación requerida abajo.

FECHA LIMITE DE PRESENTACION: Miércoles 28 de Agosto de 1996 a Hrs. 18:00

REQUISITOS:

**FORMULARIO DE APLICACION DE EMPLEO.** A recabarse en Gerencia de Operaciones LAB - Aeropuerto J. Wilstermann - Cochabamba.

Licencia D.G.A.C. Piloto Comercial, habilitaciones Multimotores a IFR

Fotocopia de la última hoja de la Bitácora de vuelo

- Certificado emitido en 1996 por el Centro Boliviano Americano de examen "Michigan test of English Language Proficiency".

Certificado Médico de Aptitud psico-física de acuerdo al Reglamento de Contratación de Tripulantes de Comando del LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M. emitido por el Centro Médico Aeronáutico - Edif. SERVIMEND, 3er. piso, C. Baptista 777 - Cochabamba.

Certificado D.G.A.C. de antecedentes de infracciones a las Regulaciones Aeronáuticas Bolivianas - B.A.R.

Certificado de Nacimiento

Certificado de trabajo, si los tuviere

Libreto de Servicio Militar (varones)

Certificado de antecedentes de buena conducta emitido por la Policía Técnica Judicial.

Certificado de antecedentes relacionados con la Ley de Sustancias Controladas de la República de Bolivia emitido por la F.E.L.C.M.

Título de Bachiller en Humanidades o equivalente.

El proceso de selección será conducido de acuerdo al Reglamento de Contratación de Tripulantes de Comando de la Empresa.

Los señores postulantes que cumplan con los requisitos estipulados arriba podrán presentarse en instalaciones del Centro de Enseñanza del LAB "CEMPA" a rendir los exámenes de Ingreso a Hrs. 08:30 en una de las siguientes fechas:

Jueves 22 de Agosto

Sábado 24 de Agosto

Jueves 29 de Agosto

Los señores candidatos que hubieren postulado en Febrero de 1996 y no fueron admitidos si a la fecha cumplen los requisitos establecidos - podrán postular nuevamente, recibiendo crédito por las fases de selección satisfactoriamente vencidas en Febrero, reasumiendo el proceso de selección en la fase en que fueron separados del mismo.

Los candidatos preseleccionados serán admitidos al Entrenamiento Básico ATP, previa cancelación de la respectiva matrícula en fecha 2 de Septiembre, con una duración de 4 semanas, quedando clasificados en dos grupos:

1.- Candidatos que iniciarán el Entrenamiento Inicial para el equipo que fueron asignados en Octubre de 1996.

2.- Candidatos que ingresarán a la Reserva de Recursos Humanos para ser convocados en el futuro de acuerdo a las necesidades de la Empresa.

Se recuerda a los señores postulantes que la carrera de Piloto Profesional en la empresa tiene inicio en la posición de INGENIERO DE VUELO de equipo B-727.

### Para los futuros interesados:

Contrataciones a partir del 1 de enero de 1997 requerirán el vencimiento satisfactorio del 1 año en cualquier Carrera Académica Universitaria.

Contrataciones a partir del 1 de enero de 1998 requerirán el vencimiento satisfactorio del 2 años en cualquier Carrera Académica Universitaria.

Contrataciones a partir del 1 de enero de 2000 requerirán título Académico Universitario.

Se recuerda a los señores candidatos que, con el fin de resguardar la ECUANIMIDAD del proceso de selección, se deberá retirar del mismo a cualquier postulante que intentare recibir beneficio de manejo de influencias de cualquier tipo.

GERENCIA DE OPERACIONES

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.

Cochabamba, 12 de agosto de 1996

## BREVES

**SUPERINTENDENCIA DE ELECTRICIDAD INVESTIGARÁ "SOBREFACTURACIÓN"**  
(ANF).- La Superintendencia de Electricidad, investigará nuevas denuncias de organizaciones vecinales de La Paz acerca de una presunta "sobrefacturación" en el cobro de las tarifas por el servicio de energía eléctrica, señaló el titular del sector, Orlando Joffre.

Ratificó que su despacho no autorizó ningún reajuste de tarifas para el presente año. Recordó que las peticiones en ese sentido, efectuadas por las empresas ELETROTROPAC y COBEE, fueron totalmente desestimadas.

Puntualizó que la Superintendencia de Electricidad tiene abiertas las puertas a todos los reclamos sobre "incremento de tarifas no atendidas" por las empresas de electricidad y pidió a la población cuestionar cualquier incremento sensible en la facturación mensual por uso del servicio ya que estos reclamos constituyen un justo derecho.

Dijo que si los argumentos refirieron por el reclamo del costo probablemente incrementado del servicio, no colman expectativas, entonces su despacho actuará en consecuencia.

Resarcirá que en ese caso, la Superintendencia del sector se verá en la necesidad de pedir todas las explicaciones a las empresas comprometidas, en bien de la atención del consumidor.

**CONSEJEROS DEPARTAMENTALES SE REUNIRÁN EN PUCARANI**

Los consejeros departamentales se reunirán mañana jueves en Pucarani para conocer la realidad de otras provincias e intercambiar opiniones con sus autoridades sobre las demandas de esa región, anunció ayer el prefecto, Germán Quiroga.

El encuentro apunta a consolidar las distintas reuniones que el Consejo Departamental de La Paz realizará en las provincias del departamento.

El prefecto criticó al Concejo Municipal de La Paz por aún no anotar la lista de consejeros de La Paz, siendo su participación de gran importancia por la labor fiscalizadora que cumplirán.

**ALCALDÍA APLICARÁ REFORMA EDUCATIVA**

Con la firma de un convenio, la comuna paceña y la Universidad de Aquino aplicarán el programa de educación intercultural en escuelas y colegios dependientes del municipio, desde el lunes próximo, según nota de prensa de esa Universidad.

El convenio durará dos años en los que elaborarán cuatro módulos de educación intercultural en las áreas de lenguaje, con la enseñanza de español, aymara o quechua, como segunda lengua; de historia-geografía, matemáticas y sociales.

El programa, denominado de Educación Moderna, está asesorado por dos expertos en educación de la Universidad de Harvard de Estados Unidos y se iniciará con el desarrollo de uno piloto en las escuelas de la Sub-Alcaldía de la zona Max Padredes.

## NACIONAL FINANCIERA BOLIVIANA SAM INVITACION DIRECTA N° 001/96 SEGUNDA CONVOCATORIA

Se invita a las empresas legalmente establecidas en el país, para que en sujeción con las normas establecidas en la RM. 216145, presenten sus propuestas para la:

### PROVISION, INSTALACION Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DE UNA CENTRAL TELEFONICA

Los interesados pueden recoger el Pliego de Condiciones en las Oficinas de la entidad ubicadas en el Piso 9 del Edificio Hilda, Av. 6 de Agosto 2439.

## GOBIERNO MUNICIPAL DE EL ALTO INVITACION DIRECTA N° 016/96 PRIMERA CONVOCATORIA

El Gobierno Municipal de la ciudad de El Alto, invita a las Empresas Constructoras y/o personas legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la:

1. CONSTRUCCION PLAZA CENTRAL "2 DE ABRIL" ZONA 2 DE ABRIL.
2. ENLOSADO DE LA AVENIDA "CHACALTAYA" ZONA ALTO LIMA 1ra. SECCION.

Los Pliegos de Especificaciones, podrán ser adquiridos en la Dirección Administrativa de la Comuna alterna, ubicada en la Av. Jorge Carrasco, a partir del dia 12 de agosto de 1996, previo pago de Bs. 250.00 por cada pliego en el Tesoro Municipal.

Las propuestas deberán ser presentadas en sobre cerrados y lacrados, conteniendo las formalidades especificadas en los pliegos hasta Hrs. 12:00 del dia miércoles 4 de septiembre de 1996. La apertura de los sobre se realizará el mismo dia a Hrs. 16:00, en la Dirección Administrativa.

El Alto, agosto de 1996

Por daños y perjuicios

# Sermaq tiene que reembolsar \$US 2 millones a municipio alteño

Denuncian prevaricato por parte del fiscal de materia. Consideran que el juicio de los concejales opositores se estableció para sacar réditos políticos.

Por daños y perjuicios, los representantes de la empresa constructora Sermaq deben reembolsar dos millones de dólares americanos a la Alcaldía de El Alto. El monto incluye también los intereses bancarios.

De acuerdo con el informe del abogado Mario Ibbet, titular de la Dirección de Asesoría Legal de la comuna, esa situación se establece en la demanda judicial de tipo penal iniciada por la parte ejecutiva del gobierno municipal.

La empresa Sermaq se benefició, entre 1993 y 1994, del anticipo de un millón de dólares para iniciar las obras de remodelación y modernización de la Av. 6 de Marzo. Sin embargo, hasta la fecha no fue ejecutada

esa obra y además el anticipo le fue otorgado sin exigir las boletas de garantía.

Ibbet dio cuenta que el juicio se estableció en el Juzgado de Instrucción en lo Penal y pidió que los expedientes que se hallaran en la ciudad de La Paz sean declarados de jurisdicción y se remitan al juzgado de El Alto.

El abogado informó que el juicio penal contra los ejecutivos de la empresa Sermaq es por estafa, abuso de confianza y daños y perjuicios a la comuna alteña.

**PREVARICATO DE FISCAL**

Ibbet denunció que el fiscal de materia Salomón Panagua instruyó, mediante un memorial, que se desestimase la prosecución de las diligencias de policía judi-

cial, argumentando que el proceso penal iniciado por la alcaldía correspondía a un juicio de carácter jurídico privado, por lo cual requirió en consecuencia el archivo de obrados.

La acción de Panagua perjudicó por siete meses el proceso del juicio penal interpuesto por la alcaldía contra la empresa Sermaq. El abogado Ibbet anunció que la comuna iniciaría un juicio por prevaricato contra el fiscal de materia Salomón Panagua, por su actitud "oficiosa".

**CONSULTORA**

El asesor legal dio cuenta que el exalcalde Flavio Clavijo encargó a la consultora Centro de Investigación Multidisciplinaria (CIM), para que inicie un juicio

civil y otro penal a la empresa Sermaq, por lo cual todos los antecedentes se enviaron a las oficinas de la consultora.

Por esa situación también se sufrió perjuicios en el avance del juicio, ya que el CIM sólo envió informes en fotocopia y sólo se abocó a las diligencias de policía judicial.

**TRABA DE LOS OPOSITORES**

Ibbet manifestó que la demanda del juicio penal que quieren establecer los concejales opositores está mal planteada y en el futuro puede beneficiar a la parte demandada, ya que se plantean causas que no corresponden. Clasificó la actitud de esos concejales como una acción proselitista.

## Alcaldía paceña entregará títulos a comerciantes de Las Velas

La Alcaldía de La Paz, en un plazo de 60 días hará la entrega formal de títulos de propiedad a las viviendas de Las Velas en la Av. Simón Bolívar, dentro del programa de modernización de mercados que lleva adelante el municipio.

Con ese objeto, una treintena de vendedores del sector se reunieron en la víspera con el alcalde Ronald MacLean, con objeto de formalizar el planteamiento que fue realizado por el Edgar Comerciantes, a nombre de los comerciantes.

Inicialmente se tiene entrever una nota de compromiso, a través del asesor legal de las interesadas, y luego elaborar un convenio tipo con un marco de obligaciones que tendrán tanto municipio como las vendedoras.

En ese contexto, hay el compromiso de mejorar la infraestructura actual mediante la construcción en algunos casos y adecuación en otros, de un tinglado para proveerles un techo completo, ampliación de la avenida, si fuese factible, así como la habilitación de mingitorios y la posible habilitación de una playa de estacionamiento.

Todos esos compromisos serán estudiados por las partes, en la posibilidad de llevarlos adelante de forma que ese lugar de expendio de alimentos sea un sitio adecuado para esa actividad.

El convenio podría constituirse en un tipo de lo que eventualmente pueda ocurrir en otros mercados de la ciudad, dado que ello permitiría que se pudiera tener una experiencia que sabilite poner en marcha sistemas.

Esa propiedad se la da de comparar con el condominio que se establece en los edificios de propiedad horizontal, para que cada señora sea propietaria de su puesto de trabajo, explicó el alcalde.

Casi un millón de dólares

## Organizaciones alteñas piden recuperar dinero de Sermaq

La FEJUVE esperará que el alcalde se pronuncie. La COR dice que no se dejará llevar por afanes proselitistas. Los gremiales apoyan juicio penal. Choferes lamentan que El Alto siga perdiendo recursos.

Las organizaciones cívicas, sindicales y vecinales de la ciudad de El Alto exigen que se recupere el millón de dólares que se anticipó irregularmente a la empresa constructora Sermaq, para que inicie trabajos de remodelación y modernización de la Av. 6 de Marzo.

Sin embargo, en las organizaciones donde hay considerable presencia de dirigentes que están vinculados con Conciencia de Patria (CONDEPA), como la Federación de Juntas Vecinales (FEJUVE), se advirtió una cierta dependencia de criterio, en vista de que sus opiniones se basan en las acciones de la alcaldía municipal.

El fiscal general de esa entidad, Hugo Garnica, manifestó

que esperan que se pronuncie el alcalde para adoptar una posición, con respecto a constituirse en parte coadyuvante en el juicio penal que se seguirá a los ejecutivos de la empresa constructora Sermaq, a fin de que reembolse el millón de dólares.

El dirigente manifestó que "no queremos disiparse" en el caso Sermaq sin estar debidamente documentados.

**GREMIOS**

Por su parte, Pánfilo Vélez, dirigente de la Federación de Gremialistas y Comerciantes Minoristas de El Alto, manifestó que ese sector repudia la irresponsabilidad de las ex-autoridades de la comuna alteña, las que desembolsaron recursos

económicos en favor de Sermaq sin exigirle las boletas de garantía.

Vélez dio cuenta que esa organización se hará parte coadyuvante en los procesos judiciales contra la empresa constructora, en vista de que se trata de recuperar recursos económicos que se pueden invertir en favor de los altenses.

**COR EL ALTO**

Los dirigentes de la Central Obrera Regional (COR) de El Alto, a través de un comunicado, anuncian que se constituirán en parte demandante en los procesos judiciales en contra de la empresa Sermaq y los responsables de desembolsos de recursos en favor de esa constructora, que no encaro las obras de

remodelación y modernización de la mencionada avenida.

Los dirigentes aclararon que no se dejarán llevar por los intereses político-partidarios de los actuales concejales del Movimiento de Izquierda Revolucionario (MIR) y del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), quienes también plantean la recuperación de esos fondos.

**CHOFERES**

Por su parte, el secretario general de la Subfederación de Choferes 1º de Mayo, Carlos Condarcó, lamentó la pérdida del millón de dólares. Con el antecedente del anticipo de esos recursos a la mujer boliviana. Por esa situación, pide que las organizaciones identificadas con los derechos de las mujeres se pronuncien.

Finalmente, las trabajadoras de los centros infantiles manifiestaron que no permitirán que desaparezcan los Centros Integrados de Desarrollo Infantil (CIDIS), ya que en todo su proceso de funcionamiento se demostró que responden a los requerimientos

perciben en un "simple bono de refrigerio".

El sindicato anunció que no permitirá que se materialice esa intención, en vista de que sería uno de los más grandes ultrajes a la mujer boliviana. Por esa situación, pide que las organizaciones identificadas con los derechos de las mujeres se pronuncien.

Finalmente, las trabajadoras

de los centros infantiles manifiestaron que no permitirán que desaparezcan los Centros Integrados de Desarrollo Infantil (CIDIS), ya que en todo su proceso de funcionamiento se demostró que responden a los requerimientos

nutricionales y educativos de los niños que viven en las villas periféricas de La Paz y El Alto.

**SE PAGARAN LOS BONOS**

El prefecto Quiroga anunció ayer que en las próximas horas se pagarán dichos bonos, pero aclaró que no son sueldos sino bonos. Recordó que hay un convenio que se inició en diciembre de 1994 y finalizará en diciembre de 1998, que consiste en que las madres carentes de recursos económicos y en otros casos madres solteras, cuiden a sus hijos por lo que la CEE les otorga un bono familiar de 180 bolivianos, y otro bono de alimentación consistente en le-

che, aceite, azúcar y harina. "Aquí no hay ningún tipo de relación obrero patronal, las mujeres que se apoyan ayer frente a la Prefectura efectúan ningún trabajo para la Prefectura ni antes realizan memoriales porque no tienen empleo en las próximas horas", reiteró Quiroga.

El 80% de los recursos destinados al bono familiar provienen de la CEE y sólo el 20 por ciento del gobierno central.

## Comuna alteña se prestará \$US 2 millones para construir Av. 6 de Marzo

Con interés anual de \$US 340.000 de un banco privado. El proyecto se aprobó ayer en ausencia de concejales de la oposición que no están de acuerdo en pagar el elevado interés en una ciudad pobre.

En ausencia de los concejales de oposición, los representantes de Conciencia de Patria (CONDEPA) en la sesión de ayer homologaron sorpresivamente la resolución municipal autorizando al alcalde de El Alto, Alberto Jiménez, que pida un crédito de dos millones de dólares del Banco Boliviano Americano (BBA).

Ese monto servirá para que se encare la segunda fase de remodelación y modernización de la Av. 6 de Marzo. Esa fase comprende desde el cruce a Achocallo hasta la tronca de Senkata, el primer tramo será encarado con recursos de la prefectura del departamento de Desarrollo Regional (FNDR).

Hernán Paredes, concejal representante del Movimiento de Izquierda Revolucionario (MIR), dio cuenta que ayer, tras esperar desde las nueve de la mañana, los concejales opositores decidieron abandonar por un momento la sala de sesiones, esa ausencia que habría sido aprovechada por los representantes de CONDEPA para aprobar

dicha resolución. Con los recursos que se conseguirán con el crédito se pretende la ejecución de 6,7 km de asfaltado en esa avenida.

**INTERESES**

De acuerdo con el informe de los concejales de oposición, la alcaldía pagará un interés anual del 17% por el mencionado préstamo, lo que representa 340.000 dólares americanos.

Informó que en una reunión con el presidente del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR), Oscar Arrién, se anunció que ese organismo podría conseguir recursos para construir esa vía y otras.

Los concejales opositores de CONDEPA calificaron la acción de irregular que se cometió en el gobierno municipal, que a la larga lesionaría la economía de los altenses.

## LICITACION PUBLICA N° 001/96 PRIMERA CONVOCATORIA

La Prefectura del Departamento de Pando, invita a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar propuestas para la ejecución de la obra:

### PAVIMENTACION ACCESOS TRAMO VIAL "COBIJA - PORVENIR" LONGITUD: 2.200 ML

En virtud a la Resolución Prefectural N° 43/96 de 7 de agosto de 1996 se establece:

- Presentación de propuestas : 20 de agosto de 1996 a Hrs. 11:00
- Apertura de propuestas : 20 de agosto de 1996 a Hrs. 15:30
- Lugar de presentación : Secretaría General.

Los Documentos de Licitación podrán ser adquiridos en la Oficina de la Prefectura del Departamento de Pando, ubicada en la Av. 9 de Febrero (ex CORDEPANDO) previa cancelación de la suma de Bs 1.500 en Tesorería.

Cobija, 10 de agosto de 1996.

## GOBIERNO MUNICIPAL DE EL ALTO

### INVITACION DIRECTA N° 015/96

#### PRIMERA CONVOCATORIA

El Gobierno Municipal de la ciudad de El Alto, invita a las Empresas y/o personas legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la dotación de:

#### "PUPITRES BIPERSONALES"

Los Pliegos de Especificaciones, podrán ser adquiridos en la Dirección Administrativa de la Comuna alterna, ubicada en la Av. Jorge Carrasco, a partir del dia 14 de agosto de 1996, previo pago de Bs. 100.- por el pliego en el Tesoro Municipal.

Las propuestas deberán ser presentadas en sobre cerrados y lacrados, conteniendo las formalidades especificadas en los pliegos hasta Hrs. 12:00 del dia martes 3 de septiembre de 1996.

La apertura de los sobre se realizará el mismo día a Hrs. 16:00, en la Dirección Administrativa.

El Alto, agosto de 1996

# puerta Abierta

**PRESENCIA**

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, miércoles 14 de agosto de 1996

Escritor boliviano

## El 4 de noviembre se presentará el periódico dedicado a Oscar Cerruto

"Cerco de penumbra" volumen de cuentos del escritor boliviano Oscar Cerruto será editado en la colección Periolibros. Esta edición, distribuida simultáneamente por una red de periódicos de América Latina, España, Estados Unidos e Israel y de la que forma parte PRESENCIA, significará que la obra de Cerruto llegará a cientos de miles de lectores.

Germán Carnero Roque, representante de la UNESCO en México y director del proyecto Periolibros, que forma parte de PRESENCIA, estuvo en La Paz para coordinar la edición dedicada a los cuentos del escritor boliviano Oscar Cerruto.

Periolibros es el proyecto de democratización de la lectura más ambicioso que se haya emprendido en lengua castellana. Desde octubre de 1992, mes a mes, lleva a los lectores de una vasta red de periódicos en América Latina, Estados Unidos, Europa e Israel un libro íntegro de un reconocido autor hispanoamericano, español, portugués o brasileño ilustrado por un artista plástico de igual renombre. El proyecto nació de una iniciativa de la UNESCO y el Fondo de Cultura Económica de México y PRESENCIA fue uno de los primeros periódicos que se adhirieron a estas masivas ediciones.

La edición correspondiente al mes de octubre estará dedicada a los cuentos de Oscar Cerruto, escritor muerto en 1980, como uno de los más representativos hombres de letras del país. En 1935 publicó su novela "Aluvión de fuego", un punto de referencia indiscutible en el panorama de la novelística boliviana. En la década de los años 50 dio inicio a su obra poética con "Clara de las rosas y siete cantares". En 1975 la Biblioteca del Sesquicentenario de la República recogió en un solo volumen el conjunto de sus poemas bajo el título de "Cántico traspasado". "Cerco de penumbra" el libro de cuentos que publicará periolibros vio la luz por primera vez a fines de los años 50. Este libro marca una ruptura significativa en la narrativa boliviana. Según la crítica, en los cuentos que integran este volu-

menos, Cerruto explora las dimensiones del género fantástico, logrando piezas de una gran calidad literaria.

La edición de "Cerco de penumbra" en Periolibros significará que los cuentos de Cerruto tendrán cientos de miles de lectores no sólo en América Latina y España sino también en las comunidades hispanoparlantes de Estados Unidos e Israel.

### OSCAR CERRUTO

La crítica considera a Oscar Cerruto, escritor muerto en 1980, como uno de los más representativos hombres de letras del país. En 1935 publicó su novela "Aluvión de fuego", un punto de referencia indiscutible en el panorama de la novelística boliviana. En la década de los años 50 dio inicio a su obra poética con "Clara de las rosas y siete cantares". En 1975 la Biblioteca del Sesquicentenario de la República recogió en un solo volumen el conjunto de sus poemas bajo el título de "Cántico traspasado". "Cerco de penumbra" el libro de cuentos que publicará periolibros vio la luz por primera vez a fines de los años 50. Este libro marca una ruptura significativa en la narrativa boliviana. Según la crítica, en los cuentos que integran este volu-

### EXPORTACION

Germán Carnero Roque, en una reunión sostenida en PRESENCIA, informó que el éxito del proyecto Periolibros en América Latina ha motivado a la UNESCO a "exportar" el modelo a los países árabes. Desde 1997 periódicos de veinte países árabes editarán una colección de obras literarias de autores árabes ilustradas por artistas también árabes. En un gesto de fraternidad y universalidad cultural, las ediciones de periolibros en árabe incluirán a un autor latinoamericano -Octavio Paz y, por su parte, la colección que se edita es castellano publicará la traducción de los poemas de un escritor iraquí.

**REUNION.** Germán Carnero Roque, al centro. A su derecha Ivonne Goublayre, representante de la UNESCO en Bolivia y el pintor Raúl Lara. A la derecha, Juan Cristóbal Soroco, Director de PRESENCIA y Rubén Vargas, responsable del área cultural de este matutino.



## Coloquio en la Asociación de periodistas Periodista español habló sobre "América en la prensa europea"

El lunes 14 de los corrientes, en la sede de la Asociación de Periodistas de La Paz, se desarrolló un coloquio con el tema "América Latina en la prensa europea", que tuvo como expositor al doctor en Ciencia de la Información Daniel Jones, de nacionalidad española, y como panelistas a los periodistas bolivianos Ana María Romero de

Campero y Humberto Vacaflo. El expositor y los panelistas, junto a los periodistas que asistieron al evento, hicieron hincapié en la necesidad de que los flujos informativos sean más equilibrados en el mundo y en la necesidad de hacer esfuerzos por una información liberada de prejuicios.

En Doctor Jones señaló que

pese a los lazos que unen a España y América Latina, la presencia de informaciones de nuestro continente es ese país es mínima, aunque estimó que "generalmente está mejorado" en los últimos años.

En coloquio ha sido calificado por los organizadores de exitosa, por la cantidad de participantes y lo reflexión que se generó sobre los temas tratados.

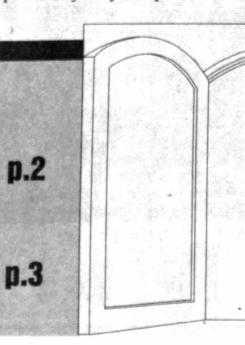
### DANIEL JONES

El experto en comunicación se encuentra en Bolivia ofreciendo un curso a los alumnos de Periodismo Avanzado de la Universidad Andina.

Una de sus preocupaciones profesionales es justamente la escasa presencia de información sobre América Latina en los diarios de Europa, incluidos los españoles, y la poca que existe, "generalmente es distorsionada", a decir del mismo experto.

Lo contrario sucede en esta parte del continente, en este sentido afirma Jones: "en América Latina la información sobre sucesos europeos es muy importante y muy completa".

**COLOQUIO.** Daniel Jones, al centro, durante el coloquio realizado en la Asociación de Periodistas de La Paz.



### ▼ Novedades bibliográficas

p.2

### ▼ Radio Chiwalaki: como el viento en el aire

p.3

### ▼ Todo el programa del Festival de Venecia

p.4

### ▼ "Haciendo la reforma": Una herramienta para maestros

p.2

Se anunció en una conferencia de prensa

## Alcaldía sancionará a la empresaria que trajo a La Paz al "Ballet Bolshoi"

El espectáculo de ballet que se presenta en estos días en el Teatro Municipal fue anunciado utilizando el nombre del Ballet Bolshoi de Rusia. Las autoridades municipales han comprobado que los bailarines no pertenecen a esta famosa institución artística. La empresa que organiza el espectáculo será sancionada.

Policarpio Quentas



### BALLET.

Los bailarines rusos en su primera presentación en el teatro Municipal.

No pertenecen al Bolshoi, pero el espectáculo es de calidad.

La Alcaldía ha dispuesto sancionar a Diana Cuellar, empresaria colombiana, por haber publicitado a un grupo de bailarines rusos que actualmente presentan un espectáculo en el Teatro Municipal, con el nombre del "Bolshoi", sin que éstos sean integrantes del mundialmente conocido ballet ruso.

Hemos constatado que se ha utilizado el nombre del Bolshoi para las presentaciones de este grupo de danzantes rusos. Incluso la noche del lunes, después del espectáculo, se ha visto que los bailarines que están ahora en este grupo, salvo algunas excepciones, son los mismos que llegaron hace algunos años a Bolivia con el nombre del Gran Ballet Russo", aseguró Mabel Franco, responsable de la Dirección de Promoción del Artista de la Alcaldía de La Paz, en una conferencia de prensa convocada ayer por la tarde.

Franco aseguró que esta situación les ha dado pie para llevar adelante un proyecto que se ha venido trabajando en la Asesoría Legal de la Alcaldía, con el fin de tener un contrato que garantice al municipio y por lo tanto lo tanto al público, el nivel de los grupos que utilizan los espacios dependientes de esta institución. Por lo pronto -anunció-, el espectáculo propuesto por esta Ballet se presentará hoy, aunque se ha abierto la posibilidad de que las personas que así lo deseen devuelvan las entradas compradas. "Pese al problema sucedido, el espectáculo vale la pena", agregó.

### NO HUBO INTENCION DE ENGANAR A NADIE.

Diana Cuellar habló con los periodistas en la conferencia de prensa de ayer y aseguró que en ningún momento se quiso engañar a nadie con la utilización del nombre Bolshoi. "Jamás hemos anunciado que ellos eran estrellas del Ballet Bolshoi de Moscú. 'Bolshoi' significa 'Ballet grande', nosotros estamos promocionando y vendiendo un espectáculo como lo es. Nunca hemos dicho que somos del Teatro 'Bolshoi'. Lo que hemos hecho es agrupar a artistas de diferentes lugares de Rusia para que vengan a hacer una presentación en Bolivia", dijo.

Afirmó que hizo un juego de palabras en la presentación del grupo, con el fin de promocionar el espectáculo, pero -aseguró- sin mala intención.

Uno de los bailarines de este grupo agregó que el problema radica en la publicidad que se ha dado a su trabajo por parte de la empresa colombiana. "Quiero decir que realmente presentamos al Gran Ballet de Rusia. La mayoría de los artistas que estamos aquí hemos terminado nuestra carrera en la Academia del Bolshoi. En Rusia existen teatros que tienen status de 'Bolshoi', y varios de los danzantes provienen de ellos", aseguró al tiempo de mencionar que este grupo presenta también varios números muy difíciles que les da esto.

### EL DIRECTOR DEL BOLSHOI

Mediante un fax, enviado

al Consulado de Rusia en Bolivia desde la capital de ese país, el director del Ballet Bolshoi, Vlatcheslav Gordeev, informó que los artistas que se presentan en La Paz no pertenecen a esa institución. "Las siguientes personas -dice la carta- Dimitri Domotrov, Tatiana Zulimanova, Andrei Buldakov y Lili Vorobieva, que se encuentran en gira por Sudamérica y pretenden ser estrellas o 'solistas principales' del Ballet Bolshoi no son bailarines de la Academia Estatal del Teatro Bolshoi de Rusia. Las personas mencionadas nunca fueron miembros de la compañía del Ballet Bolshoi".

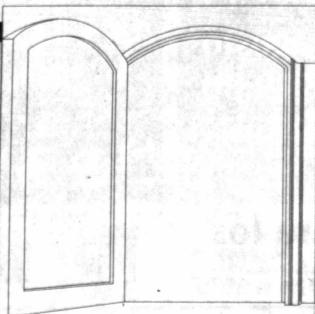
### PUBLICIDAD

Las notas de prensa que llegaron a nuestra Redacción, emitidas por la empresa colombiana, utilizan repetidamente el nombre del Ballet Bolshoi para promocionar el espectáculo que se presenta en estos días en el Teatro Municipal. El nombre del Ballet Bolshoi, más allá de cualquier juego de palabras, está asociado históricamente a la institución artística rusa que, como se sabe, es una de las más renombradas del mundo.

La prensa y los espectadores que asistieron a la primera función de los bailarines rusos el pasado lunes, testifican la calidad del espectáculo presentado. Esta comprobación hace innecesaria -desde el punto de vista de los periodistas que asistieron a la conferencia de prensa- otra manipulación publicitaria sobre el trabajo de los artistas.



**CONFERENCIA DE PRENSA.**  
Diana Cuellar, empresaria del espectáculo, sostiene un afiche publicitario del "Ballet Bolshoi" durante la conferencia de prensa de ayer.



### ▼ Todo el programa del Festival de Venecia

p.4

### ▼ "Haciendo la reforma": Una herramienta para maestros

p.2

**Libros y autores****Libros y terrorismo  
Conrad inspiró al "Unabomber"**

**NUEVA YORK, (ANS)** - El FBI observó impresionantes similitudes entre "El agente secreto", de Joseph Conrad, y "Unabomber", el hombre arrestado después de una prolongada serie de atentados con paquetes-bomba.

La similitud había sido establecida por los investigadores bastante tiempo antes del arresto de Theodor G. Kaczynski.

El paralelismo se estableció en los volantes que acompañaban las cartas asesinas y también las misivas a la prensa y un largo ma-

nifesto que fue publicado el año pasado por la prensa.

Además, los agentes federales tienen en cuenta que el hotel donde se hospedaba "Unabomber" y de donde envolvía sus paquetes, había utilizado para anotarse justamente el seudónimo de Conrad.

Finalmente, como el protagonista del libro, un científico que ataca a la ciencia y la tecnología, Kaczynski enseñó matemáticas en la universidad californiana de Berkeley.

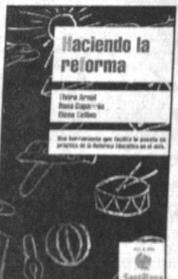
**"Haciendo la reforma"  
Una herramienta para maestros**

El pasado 9 de agosto se presentó el libro "Haciendo la reforma. Una herramienta que facilita la puesta en práctica de la Reforma Educativa en el aula" de Elvira Aranal, Rosa Caparrós y Elena Getino.

El libro pretende responder a preguntas prácticas que se hacen maestros y maestras: ¿cómo hacer los rincones de aprendizaje?, ¿qué es la metodología de proyectos?, ¿cómo pueden realizar los alumnos un proyecto de trabajo?, ¿en qué consiste el aprendizaje cooperativo?

Estas preguntas se van contestando en el libro a partir de las experiencias y prácticas innovadoras vigentes en las escuelas de Bolivia y de otros países, contrastando con lo que actualmente sucede en otros movimientos de Reforma Educativa a nivel mundial.

En la fotografía las autoras del libro, editado por Santillana en su colección Aula XXI, durante el acto de presentación en el Palacio Chico.



ISBN 959-00-0000-0000-0

Edición: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono: 02-2222222

Fax: 02-2222222

E-mail: [santillana@bol.net.bo](mailto:santillana@bol.net.bo)

Web: [www.santillana.com](http://www.santillana.com)

Impresión: 1.ª. Precio: Bs. 10.000

Editorial: SANTILLANA

Dirección: Calle 12 de Octubre 1000

Teléfono

Radio Chiwalaki: como el viento en el aire

## De la libertad de información a la recuperación del derecho a la comunicación

La experiencia de Radio Chiwalaki, emisora campesina que opera en la localidad de Misuk'ani, provincia Arani del departamento de Cochabamba, es aleccionadora en muchos sentidos. Chiwalaki emite seis horas al día en quechua con una programación que responde a los intereses de sus oyentes. Este reportaje cuenta su historia.

José Luis Aguirre Alvis

Radio Chiwalaki, emisora campesina que opera en la localidad de Misuk'ani, a dos kilómetros de la capital de la sección Vacas en la provincia Arani del departamento de Cochabamba, se constituye en uno de los pocos y primeros casos de ejercicio de la radio-difusión campesina bajo conducción y contenidos netamente indígenas en Bolivia. Con una programación quechua de 6 horas diarias la emisora de un kilowatt de potencia en Amplitud Modulada cubre con su señal las provincias de Arani, Tiraque, Carrasco, Mizque, Chapare, Arce, Punata, Jordán y Cercado sirviendo a la población del valle alto cochabambino.

Una población rural de 18.000 oyentes se constituye en la audiencia potencial de Radio Chiwalaki la que con su oferta de programación basada en la recuperación y potenciamiento de las formas culturales quechua ha logrado convertirse en el interlocutor preferido en el anteriormente inexistente en la región. Espacios como Llaqta Qhapan (realidad sindical campesina), Jamusqayki Wastyuq (avisos y comunicados), Kusiy Punchay (música para saluda) y Noticiero Chiwalaki, todos de emisión diaria, y Phaway Sirpita (programa infantil), Llaqtak Takiyin (canto en vivo y en directo) y Parlayinchis (programa de la mujer campesina) de emisión cada fin de semana son los programas de mayor audiencia que contribuyen a alcanzar los objetivos de información, defensa de la identidad cultural, educación y entretenimiento que persigue la emisora.

DIALOGO DE SABERES  
La estrategia aprovechada



RADIALISTAS QUECHUAS.- Julia Higuera, izquierda, y Sabina Orellana derecha, responsables de los programas educativos de Radio Chiwalaki.

por este medio para posibilitar el acercamiento de su audiencia es la del llamado "diálogo de saberes" consistente en la escucha de las experiencias del conocimiento y experiencia local para su enriquecimiento con el saber de origen occidental. Este hecho se da sobre todo en la presentación de temas vinculados a los mensajes de salud, agricultura y agropecuaria. La entrega de los contenidos a decir de Mario Bustamante, director de la emisora, exige de los ocho funcionarios de la estación un trabajo de permanente contacto con sus oyentes para responder a sus necesidades. Por ejemplo, y de acuerdo a Jaime Hernández y Primitiva Guarachi, encargados del área de prensa, la emisora en el último tiempo ha podido verificar que una de las grandes demandas de sus escuchas es la de recibir información noticiosa. Con este fin la emisora no sólo aprovecha del trabajo

de sus integrantes para cubrir los acontecimientos locales, generalmente vinculados a las organizaciones campesinas, políticas y educativas del área, sino que integra las informaciones provenientes del Centro de Comunicación Popular (CCP) de Educación Radiofónica de Bolivia que diariamente enlaza a emisoras quechua a nivel nacional para el intercambio informativo a través de un equipo de banda corriente. Anecdóticamente mencionan los funcionarios que además su noticiero matinal incluye información internacional dependiendo de la llegada ocasional de algún periódico a la comunidad.

Radio Chiwalaki al momento se encuentra proyectando la instalación de una antena parabólica para bajar la señal satelital de Radio Cadena Nacional a fin de incorporar el espacio informativo "Encuentro Nacional" producido por ERBOL, sin embargo éste será

el único programa elaborado externamente y emitido en español indicaron los funcionarios de la radio.

### WALAYCHITU

El espacio que ha ido ganando la emisora se manifiesta a través de las cartas que diariamente se reciben en sus oficinas, en las que se solicitan con alegres dibujos, complacencias musicales, además de intercambiar saludos con los funcionarios de la radio. Los espacios de complacencias musicales o ramilletes musicales, sobre todo los de emisión sabatina, Walaychitu (Cartas y solicitudes) se han convertido también en una fuente del autofinanciamiento de la radio, la que incluso para mejorar su política económica ha adoptado la iniciativa de enviar a sus funcionarios a las ferias de las comunidades aledañas a fin de instalar allí una oficina itinerante de la radio donde en medio de la colecta de informaciones se reciben saludos, mensajes que son pasados por la radio. Por otro lado, se ha notado que debido al trabajo de promoción de la música regional a través de los festivales anuales de aniversario (Takipayanaku), la audiencia solicita para sus complacencias este tipo de música (Chutas) más que cualquier otra forma musical no regional.

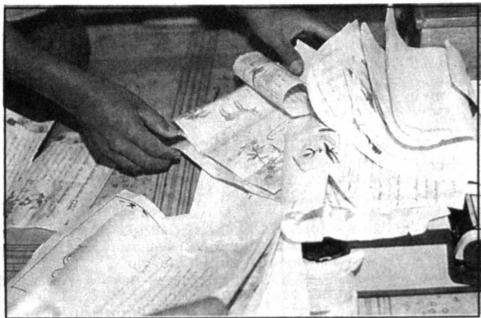
### HISTORIA

Radio Chiwalaki inició operaciones el 1 de septiembre de 1990, en medio de un escenario de ausencia total de medios masivos en el valle alto. Su apertura, sin embargo, tuvo que vencer un período de intolerancia de sectores políticos regionales interesados en acabar con la propuesta de comunicación rural educativa. Fue entonces que recuperada su fuerza y desde el 28 de febrero de 1992 que la estación mantiene emisiones ininterrumpidas.

La identidad de la emisora está marcada geográficamente por su presentación que en quechua dice: "Radio Chiwalaki".



RADIO.- El local de Radio Chiwalaki en Misuk'ani.



COMUNICACION.- Cartas de salutación y solicitudes musicales de los oyentes.

recto para su asesoría y la capacitación del personal de este medio.

### HOMBRES Y MUJERES

"Aquí, todos hacemos de todo, así sabemos entrevisitar, libretar en quechua, editar materiales, grabar y operar equipos, porque así entre hombres y mujeres podemos apoyarnos para continuar la programación en cualquier momento..." expresó Jaime Fernández, encargado de prensa de la emisora.

Los integrantes de la emisora, de acuerdo a la propuesta de la estación, deberán ser nominados por sus propias comunidades a fin de mantener un nexo directo con los dirigentes y organizaciones campesinas locales.

El financiamiento de la radio si bien cuenta con el aporte de entidades solidarias europeas poco a poco está buscando el autofinanciamiento y entre las iniciativas creativas para este fin la estación está proyectando habilitar una sala de cine en las mismas reducidas instalaciones de la radio para la exhibición de películas que pudieran además permitir un ingreso adicional para sostener la radio. La participación de la entidad no gubernamental y educativa INCCA de Cochabamba, ha sido vital para la puesta en marcha de la estación, además, de ser promotora de formas de apoyo de

NOTICERO  
DEPORTIVO

LUN. A VIER.  
HRS. 12:30  
•••••  
Conduce:  
BORIS BLACUTT

**MAÑANA GRAN ESTRENO**

**Cine 6 de agosto**

**S H A R O N S O N E**

**MAYORES DE 14 AÑOS**

**ULTIMO RECURSO**

**TOUCHSTONE PICTURES PRESENTA**

**STEVEN HAFT SHARON STONE BOB MORROW "ULTIMO RECURSO" RANDY QUADRI PETER GALLAGHER JACK THOMPSON FEAT. ALLEN ISHAM**

**WRITTEN BY JOHN BLOOM DIRECTED BY JOHN STODDART PRODUCED BY PETER JAMES EXECUTIVE PRODUCER RICHARD LUKE ROTHSCHILD EDITOR CHUCK BINDER MUSIC STEVEN HAFT AND RON KOSLOW**

**STYLING BY BRUCE BERESFORD**

**Visite el MOVIEPLEX de Buena Vista International en INTERNET: <http://www.disney.com/BVI>**

**ATB DEPORTES CUMPLE!**

¡Un año del más completo deportivo de la televisión!  
y... quién recibe los regalos, es usted, que respondió correctamente a las siguientes preguntas.

1) El país más medallero:  
2) Ganará Oro en fútbol:  
3) Ganará Oro en basquet femenino:

**ESTOS SON LOS PREMIADOS DEL CONCURSO 1ER. ANIVERSARIO**

**PELOTAS DE BALONCESTO**  
ERIKA LUZ CENTELLAS RUIZ C.I. 4822739 LP  
WILFREDO AGUILAR C.I. 2396237 LP  
JHONNY PARRA A. C.I. 1333289 PT  
M. ANTONIO RAMIREZ USTARIZ C.I. 2372789 LP

**WALKMANS**  
FELIPE VARGAS SALAZAR C.I. 1275311 PT  
VICTOR HUGO MARINO AGUILAR C.I. 1860822 TJA  
JANNET LLAPACO M. C.I. 4336357 LP

**RADIO RELOJES**  
RUBEN MENDEZA ANTEQUERA C.I. 1290079 SCZ  
DANIELA LIBERTAD LUNA LOZA C.I.  
R. SIXTO HERRERA F. C.I. 1942060 LP

**RAQUETAS DE TENIS**  
SILVIA ALVESTEGUI C.I. 2461963 LP  
ISABEL LOZA CONDORI C.I. 2211424 LP

**TELEVISOR**  
FREDDY I. HUAYCHO ALANOCA C.I.  
(Calle Madidi 497, Villa Victoria La Paz)

**ATB RED NACIONAL**  
LA RED MAS IMPORTANTE DEL PAÍS  
EL LIDER INDISCUTIBLE!

# Más de cien producciones en el Festival de cine de Venecia

Roma, (ANSA) - Tras los agregados de última hora al programa del 53º Festival de Venecia que se celebrará del 28 de agosto al 7 de septiembre, la lista completa de films en las diferentes secciones es la siguiente:

## VENECIA 53 (CONCURSO)

Colombia/España/Italia: "Ilona llega con la lluvia" de Sergio Cabrera

Méjico: "Profundo carmesí" de Arturo Ripstein Alemania: "The Ogre" (El ogro) de Volker Schlöndorff con John Malkovich Australia: "Shine" de Scott Hicks (clausura, fuera de concurso (F.C.) Estados Unidos: "The Funeral" (El funeral) de Abel Ferrara con Christopher Walken, "Basquiat" de Julian Schnabel con Dennis Hopper, Willem Dafoe, Gary Oldman y David Bowie (en el papel de Andy Warhol) y "Box of Moonlight" de Tom Di Cillo y F.C. "Sleepers" de Barry Levinson con Robert De Niro, Dustin Hoffman, Brad Pitt y Kevin Bacon (inauguración). Francia: "Ponet" de Jacques Doillon: "Hombres, mujeres: mode d'emploi" (Hombres, mujeres: instrucciones para su uso) de Claude Lelouch.

Georgia-Francia: "Brigands" (Bandidos) de Otar Iosseliani.

Gran Bretaña: "Carla's Song" (La canción de Carla) de Ken Loach Irán: "Safat be sobh" (Viale al alba) de Abbas Kiarostami Irlanda: "Michael Collins" de Neil Jordan con Julia Roberts y Liam Neeson Italia: "Pianese Nunzio 14 anni a maggio" (Nunzio Pianese, 14 años en mayo) de Antonio Capuano con Fabrizio Bentivoglio, "Vesna va veloce" (Vesna camina rápido) de Carlo Mazzacurati y F. C. "Cronache del terzo millennio" (Crónicas del tercer milenio) de Francesco Maselli Nueva Zelanda/GB/EEUU: "Portrait of a Lady" (Retrato de una dama) de Jane Campion con Nicole Kidman y John Malkovich (F.C.) Portugal: "ryt" de Manoel de Oliveira Suiza-Francia: "Forever Mozart" de Jean-Luc Godard Taiwan: "Buddha Bless America" (Buda bendice a América) de Wu Nien-Jen.

Corsia di sorpasso: "Ni d'Eve ni d'Adam" (Ni de Eva ni de Adán) de Jean-Paul Civeyrac (Francia), "Lea" de Ivan Pilat (Alemania), "Livers Ain't Cheap" (El hígado no es

barato) de James Merendino y "Swingers" de Doug Liman (EEUU), "Fisifal of Flies" (Un puñado de moscas) de Monica Bellizzi (Australia), "Intimate Relations" de Philip Goodwin (Australia/EEUU), "Kolja" de Jan Sverak (República Checa), "Festival" de Im Kwon Tack (Corea) y "DeJerk" de Alex Van Warmerdam (Holanda).

## NOCHES VENEZIANAS

"Independence Day" de Roland Emmerich con Jeff Goldblum y Bill Pullman, "Last Man Standing" de Walter Hill con Bruce Willis, "The Frighteners" de Peter Jackson con Michael J. Fox, "Multiplicity" de Harold Ramis con Michael Keaton, "The Fan" de Tony Scott con Robert De Niro y Wesley Snipes y "Bound" de Larry y Andy Wachowski (todos EEUU), "True Blue" de Ferdinand Fairfax (GB), "Bambola" de Gianluca Luna con Valeria Marini, Stefano Dionisi y Jorge Perugorría (España/Francia) y "Chamana" de Andrzej Zulawski (Polonia/Francia).

## ANTECONTEMPIOS ESPECIALES:

"Nitro d'argento" (Nitro de plata) de Marco Ferri (Italia), "Bahto de todos los sambas" de Gustavo Dahl y Paulo Cesar Saraceni (Brasil), "Grace of My Heart" (Grace de mi corazón) de Allison Anders (EEUU), "Festival" de Pupi Avati con Massimo Boldi e Isabelle Pasco y las copias nuevas e integrales de "La porta del cielo" de Vittorio De Sica (1945) y "Duck You Sucker" de Sergio Leone (1971).

## SEMANA DEL CINE ITALIANO:

"Albergo Roma" de Ugo Chiti, "Magli Randagi" de Sergio Citti, "Isotta" de Maurizio Fiume, "La frontera" de Franco Giraldi, "La mia generazione" de Wilma Labate, "Voci nel tempo" de Franco Pavlotti y "Acciario" de Michele Sordillo.

## VENTANA A LA IMAGEN:

Del medio centenar de largos, cortos, videos y documentales de tipo experimental o fuera de los cánones comunes merecen citarse "Zone franche" de Paul Vecchiali (Francia), "Guy" de Michael Lindsay-Hogg (EEUU) con Vincent D'Onofrio, un homenaje a Freddie Mercury, siete capítulos de la historia del cine por países encargados a grandes cineastas por la BBC y el corto de Roman Polanski "Angeli".

## TEATRO

Pantomima con Jorge Hidalgo

Cuadros de la cotidianidad del hombre que habita las ciudades presenta el mime Jorge Hidalgo, del 16 al 18 de agosto, en el Teatro Municipal de Cámara. Será en función de tanda, 19:30.

Monólogo de José Aramayo

Del 19 al 21 de los corrientes, en el Teatro Municipal de Cámara, se presentará el actor José Aramayo Roa con el monólogo titulado "El Cuadro", a las 19:30.

Títeres con Sergio Mercurio

En funciones dirigidas a los niños, Sergio Mercurio dará funciones de títeres con la obra "Los Poto". Las fechas son 24 y 25 de agosto, desde horas 16:00, en el Teatro Modesta Sanginés de la Casa de la Cultura.

## CINE Y VIDEO

### Maestros del terror

En el Cinecláustica Boliviana sigue el ciclo dedicado a algunos maestros del terror pertenecientes a la época dorada. Se proyecta "Peter Pan" de Toke Hooper; permanecerá en cartelera hasta el jueves 15. Los horarios son 16:00 y 19:30.

### Premio de Ajayu"

El jueves 22 de los corrientes, a horas 19:30, tendrá lugar la entrega de la premio de ajayu" del cineasta nacional Francisco Ormachea. El local elegido para el evento es el Teatro Modesta Sanginés de la Casa de la Cultura.

## MUSICA

Orquesta de Leningrado en La Paz

Los días 19 al 22 de agosto, se presenta en el Teatro Municipal Alberto Saavedra Pérez la Orquesta del Palacio Imperial de Leningrado, de Rusia, bajo la dirección de Alexei Baklan.

Concierto Lirico Sinfónico coral

Hoy 14 y mañana 15, continúa con sus presentaciones la Orquesta Sinfónica Nacional y la Sociedad Coral Boliviana, con obras de Verdi y Bizet, que están dirigidas por el maestro Rubén Silva. Participan los soprano Gabriela Orlowska (Polonia) y Karina Stepaniuk, el tenor Luis Fernando Silva y el barítono Gastón Paz. Las funciones son en el auditorio del Banco Central de Bolivia, y comienzan a las 19:30.

### Concurso de coros

Para el sábado 17 de los corrientes, la Policia Boliviana organizará un Concurso de Coros Estatales, del que participarán varios colegios. Será en el Teatro Modesta Sanginés de la Casa de la Cultura Franz Tamayo, desde horas 19:30.

## DANZA

Ballet ruso en Bolivia

Hoy miércoles, con una función extra, cerrará sus presentaciones un ballet de ruso, en el Teatro Municipal Alberto Patricio Patrulla, Tel. 810122.

## SALIDAS

### MIÉRCOLES 14 DE AGOSTO DE 1996

### TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

	MAX	MIN
Cobija	34.0	20.0
Riberalta	34.0	22.0
Rurrenabaque	36.0	18.0
Trinidad	34.0	20.0
S.I. de Velasco	34.0	20.0
Santa Cruz	32.0	22.0
Cochabamba	20.0	6.0
Sucre	24.0	6.0
Camiri	36.0	11.0
Potosí	16.0	0.0
Charaña	18.0	-7.0
Oruro	36.0	23.0
Puerto Suárez	32.0	4.0
Tarija	32.0	10.0
Yacuiba	32.0	10.0
La Paz	18.0	4.0
Zona Central	18.0	4.0
El Alto	145.0	0.0

### PRONÓSTICO PARA HOY

CIUDAD DE LA PAZ.- Presentará cielo poco nuboso con bancos de niebla matinales, vientos débiles a moderados variables y poco cambio de temperaturas.

ALTIPLANO, CORDILLERA Y VALLES.- Presentarán cielo poco nuboso con bancos de niebla matinales, probables precipitaciones sector Cordillera en horas de la tarde, vientos débiles a moderados variables y temperaturas sin cambio apreciable.

LLANOS ORIENTALES Y BENI NORTE.- Presentarán cielo poco nuboso, vientos moderados del NOROESTE, poco cambio de temperaturas.

### TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

#### CIUDAD

MINIMA 3.0°C

MAXIMA 19.0°C

#### EL ALTO

MINIMA -4.0°C

MAXIMA 14.0°C

Sabino Pinto Escobar, en el local del Palacio Chico (c. Potosi 16, Agusyaco) el próximo día viernes 16 de agosto a horas 19:30.

La Virgen Madre en la Pintura Virreinal

En el Museo de la Catedral de La Paz, se lleva adelante la muestra "La Imagen de la Virgen Madre en el Pintura Virreinal con obras pertenecientes a los Museos Municipales, Museo Nacional de Arte y otros repositorios culturales. La muestra estará abierta hasta el 24 de agosto. El Museo de la Catedral queda en la calle Socobaya 4322.

"Tiwanku telúrico" en pintura

Will Eduardo Cortés Hernández inaugura "Tiwanku Telúrico", una exposición de pinturas denominada "Tiwanku Telúrico" en el Museo Nacional de Zuazo, (nro. 93), hasta el 16 de agosto.

Fabricio Lara en EMUSA

Está abierta la exposición del artista orureño Fabricio Lara en instalaciones del Instituto "Manue Vicente Ballón" de la UNA, una serie de 18 cuadros en madera madera que permanecerá abierta hasta el 24 de agosto.

Gi Imaná en Taipinquiri

La serie "Confidencia", pinturas dibujos y fotografías del artista Gi Imaná Garón se expone en la Galería del Centro Cultural Miguel Ángel (Av. Montenegro 1378, San 20 de este mes.

Marcelo Suaznabar en BHN

En la galería de la Fundación BHN, está abierta la exposición denominada "Angel y Desamparados", del artista uruguayo Suaznabar, que permanecerá abierta hasta el 3 de septiembre. BHN queda en la calle Belisario Salinas 516, Sopocachi.

## CURSOS

### Diagramación electrónica

La institución educativa Ateneo (c. Conchitas 456) invita a los interesados en la diagramación electrónica a dirigirse al tiempo de diez sábados (de 14:00 a 18:00) a partir del 17 de agosto próximos. La certificación al final del curso es de "Título de Diagramador Electrónico con Resolución Matemática a Nivel Nacional". Mayores informes al Tel. 563837.

René Antezana en Avesol

## VARIOS

Este miércoles 14, el poeta René Antezana dará lectura a una breve antología de sus trabajos, algunos publicados y otros inéditos. Avesol queda en la calle Gutiérrez 155-1, y la velada comienza a las 20:00.

La Obertura del Siglo XX en Caracollo

Los productores de la serie televisiva "Obertura del Siglo XX", Patricia Flores, Sergio Calero, harán comentarios a su trabajo en el local feminista Caracollo (Almirante Grau 525), a las 19:30. Paralelamente se proyectará el capítulo histórico del Rock" de dicha serie.

Exposición Filatélica Boliviana

En el nivel "Plaza" del Palacio de Comunicaciones (frente al Obelisco), se realiza una exposición filatélica conmemorativa que rinde homenaje a los bolivianos que libraron en effigie de 1867 a 1959. La muestra es de la editorial Santillana junto a la Secretaría Nacional de Cultura e Inspiración. Cards invitan a la inauguración de la exposición de fotografías denominada "Declaración del Cosmos" del artista

René Antezana en Avesol

## CRUCIMANIA

POR LUIS CAMPOS Nº 1992

HORIZONTAL		VERTICAL	
1 Manoseó para ablandar	54 C. de EUA (Texas)	1 Triste, para Sandy	54 P. ROTH
2 Fechar esp.	55 Actriz Tatsumi	2 Atolón, arrecife	55 E. RIAL
3 C. de	56 Cambiére	3 Ingerí líquido	56 L. L. L.
4 Auden	57 C. de	4 Pavimento de	56 ALTAVIDAMENTO
5 Retumbos;	58 D. Urtuza	5osas unidas	57 AIRITARÍA
6 Resonancias;	62 Desafío	5 Lea 39 Horiz.	57 TOCIANE
16 Decíve;	63 Cuento: Ing.	6 Sucesos imprevistos	57 RUTA SUDAR
17 Dolorencia	64 Pluma	7 Días de la Guerra	57 ALFABETO TEN
17 Dobriña;	65 Escuchas	8 Así: fam.	57 CAIDA EPSOM
18 torcida;	66 Ondas marinas	9 Botín que cubre	57 TILO MOLE
19 Corta;	10 Arbol de las mimosaescas	10 Arbol de las	57 OCA POSADA
20 Encuentras;	11 Traje fem. de la India	11 Traje fem. de la	57 RACHIEL SABOT
21 Confusas;	12 Agaro	12 India	57 TURNER RANI
21 Aplauso;	13 Pintor	13 Agaro	57 OPERADOR BATA
22 Cerdacos;	14 Arepa	14 Pavimento de	57 PERIT OROGENES
22 Refran	15 Pintor	15 Lea 39 Horiz.	57 LEAR YOYO
23 Cerdo;	16 Arepa	16 Sucesos imprevistos	57 P. R.
23 Refran	17 Pintor	17 Días de la Guerra	57 P. R.
24 Derrumbe;	18 Arepa	18 Así: fam.	57 G. R.
24 Refran	19 Pintor	19 Botín que cubre	57 D. R.
25 Hacer canales	20 Arepa	20 Lea 39 Horiz.	57 P. R.
25 Refran	21 Pintor	21 Pintor	57 P. R.
26 Derrumbe;	22 Arepa	22 Pintor	57 P. R.
26 Refran	23 Pintor	23 Pintor	57 P. R.
27 Balarina —	24 Arepa	24 Pintor	57 P. R.
27 Balarina —	25 Arepa	25 Pintor	57 P. R.
28 Shearer —	26 Arepa	26 Pintor	57 P. R.
28 Sembrante —	27 Arepa	27 Pintor con Ija	57 P. R.
28 Sembrante —	28 Arepa	28 Lea 39 Horiz.	57 P. R.
29 +50 Horiz.	29 Arepa	29 Pintor	57 P. R.
29 +50 Horiz.	30 Arepa	30 Se usa para dar brillo	57 P. R.
30 +50 Horiz.	31 Envolvér		57 P. R.
31 +50 Horiz.	32 Defrás		57 P. R.
32 +50 Horiz.	33 Caballo		57 P. R.
33 +50 Horiz.	34 Revolucionario		57 P. R.
34 +50 Horiz.	35 Tela fuerte		57 P. R.
35 +50 Horiz.	36 Revolucionario		57 P. R.
36 +50 Horiz.	37 Tela fuerte		57 P. R.
37 +50 Horiz.	38 Revolucionario		57 P. R.
38 +50 Horiz.	39 Tela fuerte		57 P. R.
39 +50 Horiz.	40 Tela fuerte		57 P. R.
40 +50 Horiz.	41 Tela fuerte		57 P. R.
41 +50 Horiz.	42 Tela fuerte		57 P. R.
42 +50 Horiz.	43 Tela fuerte		57 P. R.
43 +50 Horiz.	44 Tela fuerte		57 P. R.
44 +50 Horiz.	45 Tela fuerte		57 P. R.
45 +50 Horiz.	46 Tela fuerte		57 P. R.
46 +50 Horiz.	47 Tela fuerte		57 P. R.
47 +50 Horiz.	48 Tela fuerte		57 P. R.
48 +50 Horiz.	49 Tela fuerte		57 P. R.
49 +50 Horiz.	50 Tela fuerte		57 P. R.
50 +50 Horiz.	51 Genitilicio: suffi-		57 P. R.
51 +50 Horiz.	52 Madres, para Bismarck		57 P. R.
52 +50 Horiz.	53 Diferente		57 P. R.
53 +50 Horiz.	54 Diario giratorio del televisor		57 P. R.
54 +50 Horiz.	55 Observación		57 P. R.
55 +50 Horiz.	56 Onila adictos		57 P. R.
56 +50 Horiz.	57 Activ esp.		57 P. R.
57 +50 Horiz.	58 Encuentro con Eusebio		57 P. R.
58 +50 Horiz.	59 P. R.		57 P. R.
59 +50 Horiz.	60 Encuentro con Eusebio		57 P. R.
60 +50 Horiz.	61 P. R.		57 P. R.
61 +50 Horiz.	62 P. R.		57 P. R.
62 +50 Horiz.	63 P. R.		57 P. R.
63 +50 Horiz.	64 P. R.		57 P. R.
64 +50 Horiz.	65 P. R.		57 P. R.
65 +50 Horiz.	66 P. R.		57 P. R.
66 +50 Horiz.	67 P. R.		57 P. R.
67 +50 Horiz.	68 P. R.		57 P. R.
68 +50 Horiz.	69 P. R.		57 P. R.
69 +50 Horiz.	70 P. R.		57 P. R.
70 +50 Horiz.	71 P. R.		57 P. R.
71 +50 Horiz.	72 P. R.		57 P. R.
72 +50 Horiz.	73 P. R.		57 P. R.
73 +50 Horiz.	74 P. R.		57 P. R.
74 +50 Horiz.	75 P. R.		57 P. R.
75 +50 Horiz.	76 P. R.		57 P. R.
76 +50 Horiz.	77 P. R.		57 P. R.
77 +50 Horiz.	78 P. R.		57 P. R.
78 +50 Horiz.	79 P. R.		57 P. R.
79 +50 Horiz.	80 P. R.		57 P. R.
80 +50 Horiz.	81 P. R.		57 P. R.
81 +50 Horiz.	82 P. R.		57 P. R.
82 +50 Horiz.	83 P. R.		57 P. R.
83 +50 Horiz.	84 P. R.		57 P. R.
84 +50 Horiz.	85 P. R.		57 P. R.
85 +50 Horiz.	86 P. R.		57 P. R.
86 +50 Horiz.	87 P. R.		57 P. R.
87 +50 Horiz.	88 P. R.		57 P. R.
88 +50 Horiz.	89 P. R.		57 P. R.
89 +50 Horiz.	90 P. R.		57 P. R.
90 +50 Horiz.	91 P. R.		57 P. R.
91 +50 Horiz.	92 P. R.		57 P. R.
92 +50 Horiz.	93 P. R.		57 P. R.
93 +50 Horiz.	94 P. R.		57 P. R.
94 +50 Horiz.			



Ex presidente portugués Antonio de Spinola

## Murió militar símbolo de la "Revolución de los Claveles"

LISBOA, (REUTER).- El mariscal Antonio de Spinola, héroe de las guerras coloniales y primer presidente de Portugal tras la llamada Revolución de los Claveles de 1974, murió ayer en un hospital de Lisboa, dijeron las autoridades.

Spinola, que falleció de una enfermedad respiratoria a la edad de 86 años, fue quien aceptó la rendición de la dictadura derechista de Portugal tras el golpe del 25 de abril de 1974, dirigido por oficiales jóvenes.

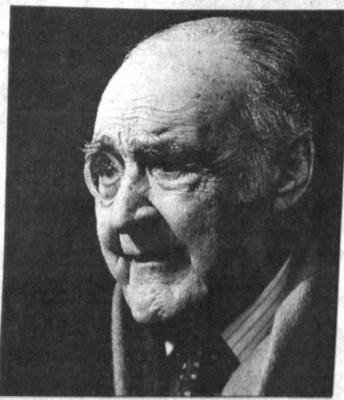
El militar renunció al cargo cinco meses después, en protesta por el creciente poderío de los comunistas y en medio de planes para el acelerado desmembramiento del imperio colonial de Portugal.

Spinola huyó a Brasil después de que fue acusado de participar en un fallido golpe de estado, en marzo de 1975. El gobierno portugués le retiró su rango de general de reserva y lo exilió del ejército.

Perdió Spinola su trabajo en el país en agosto de 1976, cuando se le confirió el grado de mariscal y se incorporó al Consejo de Estado que asesora al presidente portugués.

Su libro "Portugal y el Futuro", publicado en febrero de 1974, fue un elemento clave para el inicio, dos meses después, de la revolución democrática.

El libro proponía una solución



El Mariscal Antonio de Spinola, quien murió ayer en Lisboa, fue el primer presidente de Portugal tras la "Revolución de los Claveles". (Foto REUTER)

política y no militar a la larga y costosa guerra que Portugal libraba contra las fuerzas de la guerrilla en sus colonias africanas.

En la obra, el ex oficial de caballería abogaba por que los territorios portugueses de Guinea, Angola y Mozambique se integrasen en una estructura federal, donde su estatus sería casi igual al de Portugal.

Sin embargo, Spinola no llegó a proponer la independencia de los territorios.

Por sus opiniones fueron dinamita política contra el gobierno del presidente Americo Thomaz y del primer ministro Marcelo Caetano, quienes destituyeron a Spinola de su cargo de suboficial del estado mayor conjunto.

La destitución provocó una crisis política y militar que situó a Spinola en el centro de la escena en Lisboa e inició una nueva era, en la que los dirigentes hispanos se comprometieron con la democracia tras casi medio siglo de autoritarismo.

Los jóvenes oficiales que protagonizaron el golpe de estado del 25 de abril nombraron a Spinola jefe de una junta militar de salvación nacional de breve mandato.

En su primera visita a un nuevo gobierno desmanteló la odiada policía secreta, liberó a prisioneros políticos, permitió el retorno de exiliados y abolció la censura de prensa.

En África, la Guineba portuguesa se independizó como Guinea-Bissau y Mozambique y Angola iniciaron el camino hacia el autogobierno.

Antonio Sebastião Ribeiro de Spinola había nacido en Extremadura, en el sur de Portugal, el 11 de abril de 1910, y era hijo de un inspector de finanzas.

En la provincia norteafricana de Xinjiang al menos 2.700 personas han muerto en las inundaciones y tormentas que han azotado China y los funcionarios dijeron ayer que se está distribuyendo dinero para reconstruir el país tras el desastre.

El ministerio de Asuntos Civiles dijo que 824 personas murieron y al menos 32.246 quedaron heridas en las inundaciones registradas en el noreste y sureste de China desde fines de julio.

Se calcula que los daños superan los 6.200 millones de dólares.

En el sureste, sur y centro de China, las inundaciones habían matado a un total de 1.875 personas el 18 de julio después del desbordamiento de los ríos y de las tifones que provocaron violentas lluvias en la costa.

Funcionarios dijeron que 4.09 millones de hectáreas de cultivos han quedado dañadas y 56.000 de ellas destruidas.

## Las inundaciones dejaron 2.700 muertos en China

BEIJING, (REUTER).- Al menos 2.700 personas han muerto en las inundaciones y tormentas que han azotado China y los funcionarios dijeron ayer que se está distribuyendo dinero para reconstruir el país tras el desastre.

El ministerio de Asuntos Civiles dijo que 824 personas murieron y al menos 32.246 quedaron heridas en las inundaciones registradas en el noreste y sureste de China desde fines de julio.

Se calcula que los daños superan los 6.200 millones de dólares.

Entretenido un tercio de las comunicaciones así como las carreteras y la electricidad siguen fuera de uso por los destrozos provocados por las lluvias, las peores en 500 años.

Funcionarios dijeron que 4.09 millones de hectáreas de cultivos han quedado dañadas y 56.000 de ellas destruidas.

### Preparan marcha de reunificación

## Violentas protestas en Corea del Sur

SEUL, (ANSA).- Cuatro agentes fueron heridos ayer en violentos choques de la policía con cientos de universitarios sudcoreanos que preparan una protesta en la frontera con Corea del Norte por la reunificación de la península.

Unos 10.000 estudiantes de izquierdas tienen previsto trasladarse el jueves a la frontera con Corea del Norte para participar en una manifestación conmemorativa del 51º aniversario de la independencia de la península coreana de Japón.

La manifestación, prohibida en Corea del Norte y Corea del Sur, servirá para reivindicar la reunificación de ambos estados.

Tradicionalmente la cele-

bración de la independencia del poder japonés se identifica con la unión de la península de Corea.

Los enfrentamientos de ayer se produjeron cuando 600 estudiantes atacaron a la Policía cerca de una estación de metro en la cima de la Unificación, que conduce hasta Pannmu, en la zona desmilitarizada que divide la península coreana.

En Seúl, unos 6.000 agentes anti-disturbios permanecen en estado de alerta alrededor de una universidad de Yonsel, en donde anteayer se registraron violentos enfrentamientos entre fuerzas del orden y estudiantes.



REPÚBLICA DE BOLIVIA

MINISTERIO SIN CARTERA RESPONSABLE DE CAPITALIZACIÓN

## CONVOCATORIA A LICITACION PÚBLICA INTERNACIONAL PARA LA SELECCIÓN DE ADMINISTRADORAS PRIVADAS DE FONDOS DE PENSIONES (AFPs) REF. MC/AFP-01/96

### PRIMERA ETAPA DE LA LICITACION PRIMERA CONVOCATORIA

#### TERMINOS DE REFERENCIA PARA LA PRESELECCION EN BASE A MERITOS Y ANTECEDENTES

El Ministerio sin Cartera Responsable de Capitalización de la República de Bolivia ("Ministerio"), de acuerdo a lo establecido en la ley 1544 de 21 de marzo de 1994 (Ley de Capitalización) y la ley 1178 de 21 de julio de 1990 (Ley SAFCO), sus reglamentos respectivos y demás normas legales aplicables de conformidad a la legislación boliviana, convoca a la Licitación Pública Internacional (la "Licitación") para la Selección de Administradoras Privadas de Fondos de Pensiones (AFPs).

La Licitación comprenderá una primera etapa de preselección en base a méritos y antecedentes y una segunda etapa de propuestas económicas.

A los efectos de la Licitación, se entiende por "Proponentes" a aquellas personas naturales o jurídicas, que en forma individual o en consorcio, participen en la primera etapa de la Licitación. Serán considerados "Proponentes Preseleccionados" aquellos Proponentes que hayan sido preseleccionados en la primera etapa y que podrán participar en la segunda etapa de la Licitación.

La presente convocatoria permitirá identificar a los Proponentes que participarán en la preselección de la primera etapa de la Licitación y que posteriormente tendrán derecho a presentar propuestas económicas en la segunda etapa.

Las reglas de la primera etapa de la Licitación se encuentran contenidas en los Términos de Referencia que serán emitidos por el Ministerio.

Las empresas que respondieron a la publicación para expresiones de interés, recibirán los Términos de Referencia emitidos por el Ministerio a partir del día 16 de agosto de 1996 y deberán acreditar sus agentes autorizados para ser considerados Proponentes.

Las personas naturales o jurídicas, que en forma individual o en consorcio, deseen recibir los Términos de Referencia de la primera etapa de la Licitación, deberán dirigir una solicitud escrita al Ministerio, con descripción de sus antecedentes en administración de pensiones y manejo de portafolios de inversión, a partir del día 14 al 21 de agosto de 1996. Dichas solicitudes deberán dirigirse a:

Ministerio sin Cartera Responsable de Capitalización  
Ref: MC/AFP-01/96  
Avenida Mariscal Santa Cruz  
Centro de Comunicaciones La Paz  
Piso 17  
La Paz - Bolivia

Las consultas sobre la presente convocatoria podrán dirigirse a la misma dirección, teléfonos (591 2) 356738/9 o a los faximiles (591) 811 2823/2868, especificando la referencia de la Licitación.

La fecha de presentación de méritos y antecedentes de los Proponentes será especificada en los Términos de Referencia.

La Paz, agosto de 1996

### POR EL MES DE SEPTIEMBRE

Escoge tu Destino, y



Viaja GRATIS con...

**PRESENCIA** y **AEROPERU** s.a.s. latinoamericanas

Escoge tu destino, llena y recorta el cupón que se publicará diariamente en PRESENCIA del Deporte a partir del 15 de agosto y depositalo en las oficinas de AEROPERU y/o PRESENCIA en todo el país.

COOPERATIVA DE SERVICIOS PÚBLICOS SANTA CRUZ LTDA.

**SAGUAPAC**

SANTA CRUZ-BOLIVIA

MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE  
SECRETARIA DE RECURSOS NATURALES Y MEDIO AMBIENTE  
SUBSECRETARIA DE MEDIO AMBIENTE

COOPERATIVA DE SERVICIOS PÚBLICOS "SANTA CRUZ" LTDA.  
**SAGUAPAC**

## COMUNICADO A LA OPINION PUBLICA

En el marco de la Ley del Medio Ambiente y su reglamento, así como también dando cumplimiento a lo establecido en el numeral 6.1 de la Ayuda Memoria de la Misión de Orientación II del BID, Programa de Saneamiento Básico Urbano (BO-125), se comunica que el Informe del Estudio de Evaluación de Impacto Ambiental del proyecto "ALCANTARILLADO SANITARIO DE LA CIUDAD DE SANTA CRUZ", se encuentra disponible para consulta pública en:

- **SAGUAPAC**  
Secretaría General  
Calle Perimetral Rio Grande s/n° (Tanque Elevado), UV-27 MZ-6.  
Santa Cruz..

- **SUBSECRETARIA DE MEDIO AMBIENTE**  
Calle Méndez Arcos N° 710 esq. Plaza España  
La Paz..

Se señala que el período de consulta, de acuerdo al Reglamento de Prevención y Control de Calidad Ambiental, es de quince (15) días calendarios, contados a partir de la presente fecha de publicación

La Cooperativa.

Santa Cruz, 13 de agosto de 1996

Hacia la pacificación de Guatemala

# El ejército desmovilizará a 250.000 patrulleros

GINEBRA. (EFE).- El proceso de desmovilización (CVDC), iniciado el pasado viernes en Guatemala, se concluirá el 15 de noviembre con la desmovilización de unos 250.000 hombres, dijeron ayer

Según el calendario de operaciones elaborado por el Alto Mando del Ejército de Guatemala, el desmantelamiento de las CVDC -llamadas Patrullas de Autodefensa Civil (PAC)- se realizará en tres fases, las que corresponden a las tres áreas que el Ejército identifica como menor a mayor conflictividad.

Según acuerdo a ese criterio, los primeros patrulleros que deberán haber devuelto las armas que en su oportunidad les suministró el Ejército son abarcados los departamentos de Guatemala, Izabal, Zacapa, Chiquimula, Jalapa y Jutiapá.

Fuentes militares indicaron que cumplida su misión, la desmovilización de los CVDC proseguirá de acuerdo al calendario original, es decir a partir del "sector blanco".

La disolución de los CVDC y la recuperación del armamento, deberá concluir en esa zona el próximo día 1 de septiembre, fecha en la que comenzará la fase en el "sector rosado", así

llamado por registrarse en el una conflictividad media.

Forman parte de este sector, los departamentos de Baja Verapaz, Chimaltenango, Santa Rosa, Escuintla, Sololá, Suchitepéquez y Quetzaltenango.

La tercera y última fase del plan para la desmovilización de los CVDC comenzará, según el calendario elaborado por el Alto Mando Militar guatemalteco, el día 1 de octubre y se prolongará hasta el 15 de noviembre "como máximo".

Según cálculos del Ejército, el 80 por ciento de los 250.000 patrulleros que siguen operando en el país se concentrarán en ese sector y en consecuencia también la mayor parte de las 15.000 armas que se prevé serán recuperadas durante la operación.

Los CVDC fueron creados por el Ejército guatemalteco para reforzar su lucha contra la "insurgencia" a principios de 1982, bajo la presidencia del también militar General Ríos Montt.

En esa época, las filas de la Unión Revolucionaria Nacional Guatemaleteca (URNG) las formaban unos 8.000 hombres y mujeres. Ahora son unas 1.900 guatemaltecos alzados en armas, según cálculos del Estado Mayor de la Defensa.

Castro en su aniversario

"La vida ha sido muy generosa conmigo"



Fidel Castro en una foto sin fecha. (Foto REUTER)

LA HABANA, (ANS).- Centenares de niños cubanos festejaron ayer los 70 años a un sonriente Fidel Castro con una gran torta, velitas y augurios de "cumpleaños feliz", a pesar de su deseo de pasar la fecha como cualquier otro día de trabajo.

"La vida ha sido muy generosa conmigo porque me ha dado la posibilidad de vivir más que cualquier sueño", confesó Castro a Radio Rebelde.

Los niños, agrupados en una organización infantil, le tributaron un festejo informal en la reapertura del Palacio de Pioneros, "como se los llama en la isla", encabezada por Fidel y su hermano y ministro de Defensa, Raúl Castro.

Sonriente y en un ambiente distendido, Castro debió cortar una gran torta blanca, en forma de estrella -el símbolo de la bandera cubana-, adornada con velitas que conformaban el número 70.

Rodeado de decenas de niños y vestido con su habitual uniforme verde-olivo, Castro apagó las velas, esuchó el "cumpleaños feliz", cortó la torta y la probó con la punta del cuchillo.

El lema de los festejos, dijo Radio Rebelde, fue "el regalo mayor para el pionero mayor", en obvia alusión al líder cubano.

Tal vez por pasar las siete décadas de vida, este cumpleaños no pasó inadvertido para nadie en la isla e incluso "la cosa se desbordó un poco", a decir del propio Castro, con los aplausos homenajes que la prensa cubana dedicó a la fecha.

El diario Granma, órgano del Partido Comunista, le dedicó ayer en su portada una poesía a Fidel, titulada "El tiempo no devora edificios", que concluye: "La edad de los héroes y los genios / no se mide por días ni por años / sino por largos siglos y milenarios".

Incluso, en un artículo central, Gramma le trasladó a Castro, primer secretario del PCC, "el más sincero y cálido mensaje de amor por su 70 cumpleaños".

Castro, a su vez, afirma no entender "por qué darle tanta importancia a la fecha ni por qué se impacitan tanto" con sus 70 años, pues él está más preocupado por la situación económica de Cuba que por el paso del tiempo.

## "Sin tierra" invaden una finca productiva en Brasil

RIO DE JANEIRO. (EFE).- El Movimiento de campesinos Sin Tierra (MST), organización brasileña que agrupa a cinco millones de agricultores desposeídos y que lucha por la reforma agraria, hizo efectiva su amenaza de invadir propiedades productivas.

Cerca de 350 familiares de trabajadores sin tierra invadieron el pasado lunes una hacienda productiva en el municipio de San Gabriel del Oeste, en el estado de Mato Grosso do Sul, confirmó ayer la agencia de noticias Estado.

La Hacienda Recreio, de 4.000 hectáreas de extensión y que produce soja, está bajo la administración del estatal Banco do Brasil debido a que sus propietarios tiene una deuda atascada con la institución financiera.

En una nueva estrategia para pressionar al Gobierno a agilizar la reforma agraria, el MST amenazó el lunes con invadir las tierras de propietarios que tengan deudas atrasadas con el Banco do Brasil -la entidad responsable por el crédito oficial para los productores rurales- o con otros bancos estatales.

Consciente de que las tierras de morosos que sean

asumidas por el Banco do Brasil son las más propicias para la reforma agraria, el coordinador general del MST, Joao Pedro Stedile, aseguró el lunes que los "sin tierra" comenzarían a invadir las haciendas productivas de propietarios endeudados con la institución oficial.

Un día después el Gobierno respondió que la estrategia podría agravar los conflictos agrarios del país y anunció que reprimiría a la fuerza ese tipo de invasiones.

Este es un asunto de seguridad nacional y por lo tanto deberá ser resuelto por la política", declaró el portavoz presidencial, Sergio Amaral.

La amenaza del Gobierno no intimidó a los campesinos desposeídos, que sólo necesitaron una hora para ocupar la Hacienda Recreio.

Según informaciones procedentes de la ciudad de Campo Grande, la capital del estado de Mato Grosso do Sul, los "sin tierra" llegaron hasta la hacienda en diferentes camiones y con alimentos suficientes como para permanecer casi un mes en la propiedad, en la que ya instalaron su campamento.

## A pasos de la Casa Blanca campean las drogas

WASHINGTON, (REUTER).- A metros de la Casa Blanca, desde donde hace más de una década Ronald Reagan lanzó su "guerra contra las drogas", miles de estadounidenses cierran la cadena del narcotráfico. Consumen drogas.

Miles de toneladas de cocaína, pero también marihuana y heroína entran cada año a los Estados Unidos para satisfacer la demanda de pobres que quieren olvidar su pobreza y ricos que quieren ganar más.

"Nosotros le pegamos tan duro como podemos. Pero el narcotráfico sigue floreciendo. A la gente, simplemente, le gustan las drogas", dijo Jehru Brown, un veterano detective de la capital estadounidense.

Se calcula que unos 20 a 30 millones de estadounidenses consumen o han consumido drogas.

Con 22 años de servicio en la división Narcóticos e Investigaciones Especiales de la policía de Washington, Brown ha visto a las drogas invadir como un cáncer los barrios de la ciudad que sirve de sede al gobierno más poderoso del mundo y que ha anatematizado a muchos países, entre ellos Colombia, por "no hacer lo suficiente".

para luchar contra las drogas. Yo no veo que el problema de las drogas esté mejorado", comentó durante una entrevista en la sede de su división, un edificio gris perdido entre terminales de taxis, bodegas y fábricas derruidas en el sector más pobre de Washington.

El principal estratega anticárteros de Estados Unidos, el general Barry McCaffrey, reconoció que se pueden conseguir drogas a plena luz del día sin caminar más de una cuadra de la oficina del presidente Bill Clinton.

En el Senado, el veterano republicano Charles Grassley sostuvo que hay barrios cercanos al congreso que se han convertido en "zonas de combate" debido a las drogas.

Una media de 400 personas son asesinadas cada año en Washington. Eso representa casi 60 vidas perdidas por cada 100.000 habitantes, contra un promedio nacional 10 veces inferior.

"Esto convierte a Washington en la capital nacional del asesinato", dijo Grassley. "Esas bajas, esas vidas segadas, ocurren en unos pocos vecindarios. Y gente que pasa esa matanza está directamente ligada a las drogas".

## Dole mantiene a raya a la derecha republicana

WASHINGTON. (ANS).- La Convención Republicana apunta hacia la derecha, pero su candidato presidencial, Bob Dole, no se da por enterado y marcha hacia el centro moderado.

Dole obtuvo ayer una vaga promesa de Colin Powell, el popularísimo general que, después de haber comandado como jefe de Estado Mayor la Guerra del Golfo, parece dispuesto a guiar la política exterior norteamericana como secretario de Estado.

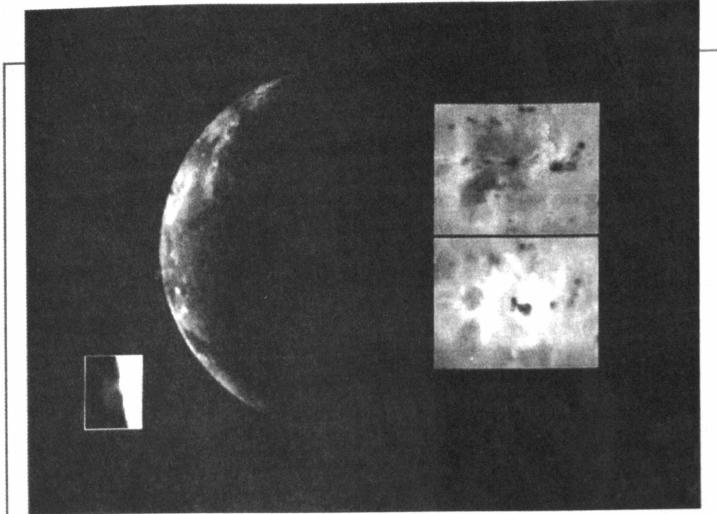
"Si hay una Administración Dole, como preveo, tomaré en consideración algún puesto que el presidente quiera ofrecerme", dijo Powell a la CBS.

Una frase como esta puede

volver centenares de miles de votos, y Dole los necesita enormemente: un sondeo de la ABC de ayer lo muestra derrotado ante Clinton por 56 a 35 por ciento.

Pero hay un problema: Powell no es el hombre para aplicar el programa aprobado entre grandes ovaciones por la convención, que rechaza " toda solidarización de Estados Unidos a cualquier autoridad internacional" y se opone al envío de tropas a las operaciones de paz de las Naciones Unidas.

El general recibió aplausos, pero también silbidos, cuando tomó la palabra en el congreso y se mostró mucho más liberal que la mayoría de los delegados.



## Habrá vida en una luna de Júpiter

PASADENA, California, (ANS).- Nuevas fotografías tomadas por la sonda Galileo sugieren la posible existencia de agua, y con ella de vida, en Europa, una de las lunas de Júpiter, se informó ayer.

El dato, si se confirma, fortalecerá la hipótesis de eventuales formas de vida en el Sistema Solar, que se difundió a partir de recientes estudios sobre Marte.

La noticia fue divulgada en una conferencia de prensa convocada por un grupo

de científicos en un laboratorio de la NASA.

"Las fotografías, verdaderamente espléndidas e interesantes, no son concluyentes pero de ellas surge la posibilidad de un ambiente favorable a la vida en Europa", dijo el científico Ronald Greeley.

Los estudios iniciales de las fotos permiten suponer que bajo la capa helada de la luna de Júpiter pudo haber existido antes o existir aún "hielo caliente" y tal vez hasta agua en estado líquido.

"Estamos buscando nichos que puedan servir de soporte a la vida y nos parece que en Europa el ambiente es en verdad favorable a la vida", explicó Greeley.

La NASA anunció la semana pasada la posibilidad de vida en Marte hace más de 3.000 millones de años. El anuncio se basó en el análisis de un meteorito del "planeta rojo".

La sonda Galileo llegó el mes pasado a sólo 155.000 kilómetros de Europa, uno de los satélites de Júpiter.

## Sobre insinuación de golpe de Estado

## Criticán revelaciones del embajador de Estados Unidos

BOGOTÁ, (EFE).- La revelación hecha por el embajador estadounidense en Colombia, Myles Frechette, de que un grupo de civiles, alentados por militares, sugirió hace un año un "pequeño golpe de Estado", generó ayer críticas del ministro de Defensa, Juan Carlos Esquivel, y de mandos de las Fuerzas Armadas del país.

Frechette, que reveló la propuesta del derrocamiento en una entrevista por televisión, señaló que esa fue una de las fórmulas de quienes lo sugerían como alternativa para retirar el poder al presidente colombiano, Ernesto Samper.

Esquivel, que rechazó esa posibilidad, dijo que los militares colombianos tienen una formación de respeto a la Constitución y a las leyes".

El embajador norteamericano declaró también que "ni

fue un alto militar sino personas que vinieron supuestamente representando preguntas de los militares" y añadió que respondió que su gobierno no respaldaba "una salida que no fuera constitucional".

El ministro de Defensa insistió en que "dentro de las Fuerzas Militares colombianas no existe mentalidad golpista (...) porque eso en Colombia es imposible".

El comandante de las Fuerzas Militares colombianas, el almirante Holdan Delgado, por su parte, se mostró "sorprendido" por las declaraciones del embajador estadounidense.

Delgado anunció el inicio de una "investigación" dentro de las Fuerzas Armadas y agregó que le "gustaría saber cuáles son los civiles que llevaron la voz de algunos militares en

su encuentro con el embajador".

Para el almirante Delgado, "nuestra única preocupación es la pacificación del país, devolver la tranquilidad a los colombianos".

El comandante del Ejército, general Harold Bedoya, de quien Frechette dijo que era un "soldado ciento por ciento estoico y muy serio", señaló, por su parte, que cuando quiere hablar con el diplomático, va "personalmente", y que está "seguro que ningún alto oficial" hizo esa propuesta.

Entretanto, el director de la Policía, general Rosso José Serrano Cadena, declaró estar sorprendido con las revelaciones de Frechette y señaló que hace un año, cuando se produjo la sugerencia, "estaba muy ocupado" en la persecución de los jefes del cartel de Cali.

## Mañana en PRESENCIA juventud

encontrarás:

- 20 de agosto ¡Feliz cumpleaños Presencia Juvenil! : 28 años escribiendo juventud.
- 28 años, quién sabe cuántos errores y nadie sabe cuántas satisfacciones
- La luz de la nueva gente
- Hacia una Definición de Juventud: Los límites de la mediocridad: o la manera de vivir hoy a como lugar
- El presente como fuente de inspiración juvenil
- Olvidados y olvidadizos

DISCO DEBATE

Canción: "Si el Norte fuera el Sur"  
Autor e Intérprete: Ricardo Arjona

y mucho más...

¡No te lo pierdas!

Bajo presión de los Estados Unidos

## Samper presenta reformas para conjurar la crisis colombiana

*Propuso la eliminación del cargo de vicepresidente y la financiación de las campañas políticas por el Estado para evitar el ingreso de dineros de dudosa procedencia. La reforma pretende avanzar en la reinstitucionalización de la vida política y fortalecer la capacidad de responder a distintas formas de criminalidad organizada.*

**BOGOTÁ. (REUTER).**- Bajo la presión de Estados Unidos y en medio de una grave crisis institucional, el gobierno colombiano presentó ayer un paquete de enmiendas constitucionales que buscan la depuración del sistema político y asegurar la gobernabilidad del país.

"La reforma pretende, en primer lugar, avanzar en la reinstitucionalización de la vida política, y en segundo término, fortalecer la capacidad del ejecutivo de responder a los grandes y graves desafíos que hoy le plantea el país al avance sin pausa ni medida de distintas formas de criminalidad organizada", dijo el presidente Ernesto Samper.

En total se reformarán por primera vez 53 artículos de los 380 que tiene la Carta de 1991 que fue proclamada durante la administración de César Gaviria.

En lo referente al orden público, la reforma hace énfasis en la modificación de los estados de excepción para garantizar una mayor efectividad.

Concretamente se plantea la ampliación de los plazos de la comisión interna; se hacen más estrictos los controles y las responsabilidades políticas en dichas ampliaciones y se sanciona el delito cometido bajo el estadio de comisión interna.

En el plano político, contempla una modificación al régimen de los partidos y la institucionalización de un esquema goberno-oposición.

Quienes ocupen los cargos de Fiscal, Procurador y Contralor quedarían inhabilitados para ser elegidos en la presidencia de la a cualquier otro cargo de elección popular en el periodo inmediatamente siguiente al del ejercicio de

sus funciones. Esta prohibición comenzaría a regir en el período que comienza en 1998.

"La medida aseguraría que tan importantes cargos, quedan marginados de cualquier posibilidad de protagonismo político", dijo Samper.

El gobernador propuso la eliminación del cargo de la vicepresidencia y su reemplazo por la figura del "designado" (cargo que existía antes de la reforma de 1991), así como la financiación de las campañas políticas por parte del Estado para evitar el ingreso de dineros de dudosas procedencias.

De acuerdo con lo planteado por Samper, el candidato que quede segundo en la competencia por la presidencia sería designado senador, para que tenga un escenario donde hacer oposición.

Dentro del paquete, el gobier-

no propuso la unificación de los períodos de quienes son elegidos a los cuerpos legislativos para que todos tengan cuatro años de ejercicio.

En el campo económico, Samper anunció la modificación de las normas que regulan la expropiación, reduciéndola a los casos de expropiación de bienes inmuebles para obras públicas y no sobre fábricas, explotaciones mineras, activos de compañías nacionales y extranjeras o propiedades accionadas.

La expropiación contemplada en la Constitución de 1991, era uno de los principales temores de los inversionistas internacionales.

Las reformas serán analizadas y debatidas por el Senado y la Cámara de Representantes y es probable que su aprobación tarde por lo menos un año.

## Atentado complica acuerdo con cocaleros en Colombia

**BOGOTÁ. (ANSI).**- Un atentado en el que murieron dos campesinos complicó nuevamente ayer las negociaciones del gobierno colombiano con los sembradores de coca y de amapola en el sur del país.

Terroristas desconocidos lanzaron granadas de fragmentación a un campamento que hospeda a más de 20.000 de los sembradores, mataron a dos campesinos e heridos a otros 36.

Los sembradores festejaban un principio de acuerdo con el gobierno, después de 21 días de caóticas protestas en el sur del país.

El principio de acuerdo logrado el domingo amenazaba ayer con debilitarse con el nuevo aten-

tado. Durante las protestas para forzar al gobierno a suspender las fumigaciones y erradicación de cultivos de coca y amapola hubo dos muertos y 30 heridos.

Hay versiones encontradas sobre los terroristas que lanzaron las granadas, pues el gobierno trabaja sobre la hipótesis de que fueron guerrilleros o narcotraficantes, mientras que los manifestantes culpan a miembros del Ejército.

Los heridos fueron atendidos en camillas y hasta en el suelo en el hospital de Orito, a unos 1.200 kilómetros al sur de Bogotá, cerca de donde se produjo el ataque, según los informes recibidos en Perú.

Los dirigentes del movimiento, que se desarrolla en los estados de Guaviare, Putumayo, Caquetá y Cauca, ya advirtieron al gobierno el éxito del programa de sustitución voluntaria de cultivos depende del cumplimiento del plan ofi-

cial, fundamentado en el principio de crear una región "próspera y sin coca".

El presidente Ernesto Samper le hizo saber el lunes por la noche a los campesinos que "la erradicación no es fácil", pero debe hacerse porque no se puede violar la ley.

Que quede bien claro, vamos a seguir erradicando y fumigando. Lo saben también los guerrilleros y los narcotraficantes que están incitando, por detrás, a la gente para que se movilice", dijo Samper.

El plan de desarrollo integral de emergencia para el Putumayo, donde están las mayores áreas con cultivos ilícitos, tiene como base una economía "solidaria, rentable y sostenible".

Especialistas de la ONU

## Pobreza e ignorancia son causas de nuevas formas de esclavitud

**GINEBRA. (EFE).**- La pobreza y la ignorancia son las principales causas de las nuevas formas de esclavitud, que van desde la prostitución, incluida la infantil, hasta la inmigración ilegal o el maltrato de las mujeres.

Los especialistas en Derechos Humanos que insta a la Organización Mundial de la Salud y la International (INTERPOL) a investigar tales denuncias.

Esta afirmación está recogida en un informe hecho público ayer redactado por el Grupo de Trabajo sobre las Formas Contemporáneas de Esclavitud, que será examinado por la Subcomisión de la ONU en Ginebra.

El documento, que declara la esclavitud como un crimen contra la humanidad, asegura que ésta "existe todavía en el mundo bajo diversas formas y otras nuevas e insidiosas que comienzan a manifestarse".

Entre tales formas destaca el trabajo infantil, la explotación sexual, especialmente de los niños, la trata de blancas, las denuncias sobre tráfico de órganos y de tejidos humanos, la adopción ilegal, el trabajo hecho por inmigrantes ilegales explotados por organizaciones criminales, los trabajos forzados y la violencia sexual en tiempos de guerra. El grupo de trabajo ha establecido que tanto la pobreza como la ignorancia "favorecen y perpetúan tales formas de esclavitud".

Respecto a las adopciones ilegales, el documento destaca que muchas tienen por objeto la explotación de los niños, por lo que exhorta a los Estados a que regulen y vigilen las adopciones transnacionales.

El Comité se muestra preocupado "por las informaciones que hacen referencia a niños y adolescentes que habrían sido víctimas de la extracción de órganos, e incluso asesinados, con vistas a un trasplante con fines comerciales o la investigación terapéutica".

Los expertos se muestran satisfechos por la resolución

de la Comisión de Derechos Humanos que insta a la Organización Mundial de la Salud y la International (INTERPOL) a investigar tales denuncias.

Los especialistas en Derechos Humanos de la ONU proponen al secretario general de la ONU, Boutros Galli, y a la Unión Internacional de Telecomunicaciones que examinen los posibles efectos perjudiciales para los niños de las nuevas tecnologías, entre las que cita la red Internet, como el de la fusión de pornografía.

Otras recomendaciones del Comité intentan la eliminación de la explotación de la mano de obra infantil, de la venta de niños, su prostitución y uso de pornografía.

Respecto a la prostitución, los expertos de la ONU aseguran que "no debe ser considerada como un mal necesario" y que se trata de un ataque a la integridad de las personas, a su dignidad y a su identidad".

El documento agrega que "no se trata de una decisión libre y que la prostitución reduce a la persona al estado de objeto sexual".

Según datos revelados por el informe, cerca de un 30% de la prostitución mundial es ejercida por hombres, especialmente homosexuales. También destaca que un 60% de las mujeres prostitutas han sido víctimas de incesto.

Sobre la trata de blancas:

Comité recomienda a los gobiernos que prohiban los servicios o la publicidad del llamado "turismo sexual" y que se alcancen acuerdos para que las autoridades no se beneficien de la explotación sexual.

Otras recomendaciones del Comité están encaminadas a erradicar los trabajos forzados, la emigración ilegal controlada por organizaciones criminales y la violencia contra la mujer y la violencia sexual.

**EN GAVA MARKET  
MULTIPLICA TUS COMPRAS  
CON LOS**

**CANJEA TU  
TARJETA**

**0.20**

**Junta las 5 tapas con los símbolos  
de tu tarjeta y gana fabulosas  
órdenes de compra por 50 dólares  
en GAVA MARKET.**



**La mejor calidad,  
con el mejor precio  
y una gran variedad.**





# UN SORBO DE CO

**Carlos Borja jugará desde el vamos**

## BOLIVAR RECUPERA A SU GRAN CAPITAN

Carlos Fernando Borja reaparecerá esta noche en filas de Bolívar, nueve meses después de retirarse temporalmente de las canchas por una severa lesión que transcurrió el tiempo que duró su suspensión.

Efectuada la operación, que actuó en un clásico presionado por las necesidades del equipo, regresará en su totalidad al vestuario en su estadío fijo, aunque todavía faltó de fútbol.

La principal novedad que trae el Oriente es el regreso de los equipos al país, mientras que el empate dará pie a la definición directa por penales.

**EN FIGUEROA**

Ocho partidos expulsados en el primer cuadro de la serie.

Percepción de expulsiones en el primer cuadro de su club de una suspensión aplicada por el director de su club.

El resto del equipo mantendrá la misma gente, incluido



la principal novedad que trae el Oriente en el torneo.

La última práctica celeste, con juguete, González y Basilia como protagonistas.

Un golpe que sufrirán los vanchos del que ambos curdos igualaron la semana pasada en Santa Cruz en la definición por la clasificación a la siguiente instancia de la competencia.

Una victoria por cualquier margen le dará a uno de los 2000 horas que será re-

vanchos del que ambos curdos igualaron la semana pasada en Santa Cruz en la definición por la clasificación a la siguiente instancia de la competencia.

Un golpe que sufrirán los vanchos del que ambos curdos igualaron la semana pasada en Santa Cruz en la definición por la clasificación a la siguiente instancia de la competencia.

Un golpe que sufrirán los vanchos del que ambos curdos igualaron la semana pasada en Santa Cruz en la definición por la clasificación a la siguiente instancia de la competencia.

Un golpe que sufrirán los vanchos del que ambos curdos igualaron la semana pasada en Santa Cruz en la definición por la clasificación a la siguiente instancia de la competencia.

Un golpe que sufrirán los vanchos del que ambos curdos igualaron la semana pasada en Santa Cruz en la definición por la clasificación a la siguiente instancia de la competencia.

Un golpe que sufrirán los vanchos del que ambos curdos igualaron la semana pasada en Santa Cruz en la definición por la clasificación a la siguiente instancia de la competencia.

Un golpe que sufrirán los vanchos del que ambos curdos igualaron la semana pasada en Santa Cruz en la definición por la clasificación a la siguiente instancia de la competencia.

Jefferson Göttschow el lataje que hacen dura con el argentino González. Al mismo tiempo, el cuero recién confirmó a vez que el futbolista, todo reportó de una lesión que no alcanzó ninguna gravedad.

**CONCENTRACION**

Dirección jugadores están concentrados desde anoche a la espera del partido.

El cierre de prácticas se produjo ayer con una sesión llena en lo futbolístico, casi sin tiempo de descanso, con el dominio por el torneo del domingo.

Bolívar en todo raga.

La escala de precios es la siguiente:

10, recta de general 15, curvas norte y sur 8 bolívianos (mínimos 4).



## "NO ESPEREN QUE SEA FIGURA"

**Le falta fútbol**

**QUE SEA FIGURA"**

"No esperen que sea figura porque, son muy diferentes que estoy, sin fútbol", dijo Carlos Fernando Borja, quien hoy reaparecerá en el partido entre Bolívar, en el parque central Colón, contra el club de Santa Cruz, y en la Gran Centro "Mario Mercado".

A las 17:00 horas, se harán las boleterías del estadio Hernando Siles.

La escala numérica 30 bolívianos, preferencia 20 (mínimos 10), recta de general 15, curvas norte y sur 8 bolívianos (mínimos 4).



Borja regresa hoy

le ha otorgado máxima prioridad también al choque con la selección de la Copa Libertadores, donde tiene la siguiente ronda debida.

La vería de entradas para el choque de esta noche contra el Club Atlético Tucumán, en el Estadio Hernando Siles.

La escala numérica 30 bolívianos, preferencia 20 (mínimos 10), recta de general 15, curvas norte y sur 8 bolívianos (mínimos 4).

Las autoridades del arquero de la Selección Argentina, Marcelo Salas, permitieron la entrada de la prensa en las zonas restringidas a los que no son pasajeros, lo que sorprendió y disgustó al futbolista, ya oriundo en las cholas, empujones y caos poco habituales por la popular y respeta la llegada de sus maletas.

La vería de entradas para el choque de esta noche contra el Club Atlético Tucumán, en el Estadio Hernando Siles.

La escala numérica 30 bolívianos, preferencia 20 (mínimos 10), recta de general 15, curvas norte y sur 8 bolívianos (mínimos 4).

Las autoridades del arquero de la Selección Argentina, Marcelo Salas, permitieron la entrada de la prensa en las zonas restringidas a los que no son pasajeros, lo que sorprendió y disgustó al futbolista, ya oriundo en las cholas, empujones y caos poco habituales por la popular y respeta la llegada de sus maletas.

La vería de entradas para el choque de esta noche contra el Club Atlético Tucumán, en el Estadio Hernando Siles.

La escala numérica 30 bolívianos, preferencia 20 (mínimos 10), recta de general 15, curvas norte y sur 8 bolívianos (mínimos 4).

Las autoridades del arquero de la Selección Argentina, Marcelo Salas, permitieron la entrada de la prensa en las zonas restringidas a los que no son pasajeros, lo que sorprendió y disgustó al futbolista, ya oriundo en las cholas, empujones y caos poco habituales por la popular y respeta la llegada de sus maletas.

La vería de entradas para el choque de esta noche contra el Club Atlético Tucumán, en el Estadio Hernando Siles.

La escala numérica 30 bolívianos, preferencia 20 (mínimos 10), recta de general 15, curvas norte y sur 8 bolívianos (mínimos 4).

Las autoridades del arquero de la Selección Argentina, Marcelo Salas, permitieron la entrada de la prensa en las zonas restringidas a los que no son pasajeros, lo que sorprendió y disgustó al futbolista, ya oriundo en las cholas, empujones y caos poco habituales por la popular y respeta la llegada de sus maletas.

Las autoridades del arquero de la Selección Argentina, Marcelo Salas, permitieron la entrada de la prensa en las zonas restringidas a los que no son pasajeros, lo que sorprendió y disgustó al futbolista, ya oriundo en las cholas, empujones y caos poco habituales por la popular y respeta la llegada de sus maletas.

La vería de entradas para el choque de esta noche contra el Club Atlético Tucumán, en el Estadio Hernando Siles.

La escala numérica 30 bolívianos, preferencia 20 (mínimos 10), recta de general 15, curvas norte y sur 8 bolívianos (mínimos 4).

Las autoridades del arquero de la Selección Argentina, Marcelo Salas, permitieron la entrada de la prensa en las zonas restringidas a los que no son pasajeros, lo que sorprendió y disgustó al futbolista, ya oriundo en las cholas, empujones y caos poco habituales por la popular y respeta la llegada de sus maletas.

La vería de entradas para el choque de esta noche contra el Club Atlético Tucumán, en el Estadio Hernando Siles.

La escala numérica 30 bolívianos, preferencia 20 (mínimos 10), recta de general 15, curvas norte y sur 8 bolívianos (mínimos 4).

Las autoridades del arquero de la Selección Argentina, Marcelo Salas, permitieron la entrada de la prensa en las zonas restringidas a los que no son pasajeros, lo que sorprendió y disgustó al futbolista, ya oriundo en las cholas, empujones y caos poco habituales por la popular y respeta la llegada de sus maletas.

La vería de entradas para el choque de esta noche contra el Club Atlético Tucumán, en el Estadio Hernando Siles.

La escala numérica 30 bolívianos, preferencia 20 (mínimos 10), recta de general 15, curvas norte y sur 8 bolívianos (mínimos 4).

Las autoridades del arquero de la Selección Argentina, Marcelo Salas, permitieron la entrada de la prensa en las zonas restringidas a los que no son pasajeros, lo que sorprendió y disgustó al futbolista, ya oriundo en las cholas, empujones y caos poco habituales por la popular y respeta la llegada de sus maletas.

## A su llegada a Suiza MOLESTO A MARADONA ACOSO DE LA PRENSA

**Confirmado**  
**CHILENO SALAS**  
**A BOCA JUNIORS**

SANTIAGO, AGO 13 (REUTERS) - El futbolista chileno desafía a resolver las condiciones de su contrato y confirmó hoy el presidente del club.

El dirigente dijo que el traspaso del delantero de 21 años está fijado para las tres millones de dólares.

En este momento, solo falta el acuerdo de los clubes estanquos de acuerdo en hacer la transferencia declaró Orozco, según le atribuyó el vespertino local La Segunda.

Preciso que el cuadro argentino cancelaría al chileno 1,5 millones de dólares inmediatamente, y quedaría abierta una opción de compra por la misma suma para el 31 de enero de 1997.

Señaló que si en esa fecha no se concreta la compra, el futbolista universitario volvería a tener el puesto de goleador.

La declaración del presidente de "la U" puso fin a una larga serie de especulaciones sobre la posibilidad de que el atacante chileno pudiera incorporarse al equipo argentino.

Siembra, el propietario de Maradona, no ha querido referirse a la operación, y su padre, quien lo siguió, el martes en las oficinas del Estadio Nacional, dijo menos de prensa que "Marcelo no ha dicho nada" sobre su paso al fútbol argentino.

Preciso que el cuadro argentino cancelaría al chileno 1,5 millones de dólares inmediatamente, y quedaría abierta una opción de compra por la misma suma para el 31 de enero de 1997.

Señaló que si en esa fecha no se concreta la compra, el futbolista universitario volvería a tener el puesto de goleador.

La declaración del presidente de "la U" puso fin a una larga serie de especulaciones sobre la posibilidad de que el atacante chileno pudiera incorporarse al equipo argentino.

Siembra, el propietario de Maradona, no ha querido referirse a la operación, y su padre, quien lo siguió, el martes en las oficinas del Estadio Nacional, dijo menos de prensa que "Marcelo no ha dicho nada" sobre su paso al fútbol argentino.

Preciso que el cuadro argentino cancelaría al chileno 1,5 millones de dólares inmediatamente, y quedaría abierta una opción de compra por la misma suma para el 31 de enero de 1997.

Señaló que si en esa fecha no se concreta la compra, el futbolista universitario volvería a tener el puesto de goleador.

La declaración del presidente de "la U" puso fin a una larga serie de especulaciones sobre la posibilidad de que el atacante chileno pudiera incorporarse al equipo argentino.

Siembra, el propietario de Maradona, no ha querido referirse a la operación, y su padre, quien lo siguió, el martes en las oficinas del Estadio Nacional, dijo menos de prensa que "Marcelo no ha dicho nada" sobre su paso al fútbol argentino.

Preciso que el cuadro argentino cancelaría al chileno 1,5 millones de dólares inmediatamente, y quedaría abierta una opción de compra por la misma suma para el 31 de enero de 1997.

Señaló que si en esa fecha no se concreta la compra, el futbolista universitario volvería a tener el puesto de goleador.

La declaración del presidente de "la U" puso fin a una larga serie de especulaciones sobre la posibilidad de que el atacante chileno pudiera incorporarse al equipo argentino.

Siembra, el propietario de Maradona, no ha querido referirse a la operación, y su padre, quien lo siguió, el martes en las oficinas del Estadio Nacional, dijo menos de prensa que "Marcelo no ha dicho nada" sobre su paso al fútbol argentino.

Preciso que el cuadro argentino cancelaría al chileno 1,5 millones de dólares inmediatamente, y quedaría abierta una opción de compra por la misma suma para el 31 de enero de 1997.

Señaló que si en esa fecha no se concreta la compra, el futbolista universitario volvería a tener el puesto de goleador.

La declaración del presidente de "la U" puso fin a una larga serie de especulaciones sobre la posibilidad de que el atacante chileno pudiera incorporarse al equipo argentino.

Siembra, el propietario de Maradona, no ha querido referirse a la operación, y su padre, quien lo siguió, el martes en las oficinas del Estadio Nacional, dijo menos de prensa que "Marcelo no ha dicho nada" sobre su paso al fútbol argentino.

Preciso que el cuadro argentino cancelaría al chileno 1,5 millones de dólares inmediatamente, y quedaría abierta una opción de compra por la misma suma para el 31 de enero de 1997.

Señaló que si en esa fecha no se concreta la compra, el futbolista universitario volvería a tener el puesto de goleador.

La declaración del presidente de "la U" puso fin a una larga serie de especulaciones sobre la posibilidad de que el atacante chileno pudiera incorporarse al equipo argentino.

Siembra, el propietario de Maradona, no ha querido referirse a la operación, y su padre, quien lo siguió, el martes en las oficinas del Estadio Nacional, dijo menos de prensa que "Marcelo no ha dicho nada" sobre su paso al fútbol argentino.

Preciso que el cuadro argentino cancelaría al chileno 1,5 millones de dólares inmediatamente, y quedaría abierta una opción de compra por la misma suma para el 31 de enero de 1997.

Señaló que si en esa fecha no se concreta la compra, el futbolista universitario volvería a tener el puesto de goleador.

La declaración del presidente de "la U" puso fin a una larga serie de especulaciones sobre la posibilidad de que el atacante chileno pudiera incorporarse al equipo argentino.

Siembra, el propietario de Maradona, no ha querido referirse a la operación, y su padre, quien lo siguió, el martes en las oficinas del Estadio Nacional, dijo menos de prensa que "Marcelo no ha dicho nada" sobre su paso al fútbol argentino.

Preciso que el cuadro argentino cancelaría al chileno 1,5 millones de dólares inmediatamente, y quedaría abierta una opción de compra por la misma suma para el 31 de enero de 1997.

Señaló que si en esa fecha no se concreta la compra, el futbolista universitario volvería a tener el puesto de goleador.

La declaración del presidente de "la U" puso fin a una larga serie de especulaciones sobre la posibilidad de que el atacante chileno pudiera incorporarse al equipo argentino.

Siembra, el propietario de Maradona, no ha querido referirse a la operación, y su padre, quien lo siguió, el martes en las oficinas del Estadio Nacional, dijo menos de prensa que "Marcelo no ha dicho nada" sobre su paso al fútbol argentino.

Preciso que el cuadro argentino cancelaría al chileno 1,5 millones de dólares inmediatamente, y quedaría abierta una opción de compra por la misma suma para el 31 de enero de 1997.

Señaló que si en esa fecha no se concreta la compra, el futbolista universitario volvería a tener el puesto de goleador.

La declaración del presidente de "la U" puso fin a una larga serie de especulaciones sobre la posibilidad de que el atacante chileno pudiera incorporarse al equipo argentino.

Siembra, el propietario de Maradona, no ha querido referirse a la operación, y su padre, quien lo siguió, el martes en las oficinas del Estadio Nacional, dijo menos de prensa que "Marcelo no ha dicho nada" sobre su paso al fútbol argentino.

Preciso que el cuadro argentino cancelaría al chileno 1,5 millones de dólares inmediatamente, y quedaría abierta una opción de compra por la misma suma para el 31 de enero de 1997.

Señaló que si en esa fecha no se concreta la compra, el futbolista universitario volvería a tener el puesto de goleador.

La declaración del presidente de "la U" puso fin a una larga serie de especulaciones sobre la posibilidad de que el atacante chileno pudiera incorporarse al equipo argentino.

Siembra, el propietario de Maradona, no ha querido referirse a la operación, y su padre, quien lo siguió, el martes en las oficinas del Estadio Nacional, dijo menos de prensa que "Marcelo no ha dicho nada" sobre su paso al fútbol argentino.

Preciso que el cuadro argentino cancelaría al chileno 1,5 millones de dólares inmediatamente, y quedaría abierta una opción de compra por la misma suma para el 31 de enero de 1997.

Señaló que si en esa fecha no se concreta la compra, el futbolista universitario volvería a tener el puesto de goleador.

La declaración del presidente de "la U" puso fin a una larga serie de especulaciones sobre la posibilidad de que el atacante chileno pudiera incorporarse al equipo argentino.

Siembra, el propietario de Maradona, no ha querido referirse a la operación, y su padre, quien lo siguió, el martes en las oficinas del Estadio Nacional, dijo menos de prensa que "Marcelo no ha dicho nada" sobre su paso al fútbol argentino.

Preciso que el cuadro argentino cancelaría al chileno 1,5 millones de dólares inmediatamente, y quedaría abierta una opción de compra por la misma suma para el 31 de enero de 1997.

Señaló que si en esa fecha no se concreta la compra, el futbolista universitario volvería a tener el puesto de goleador.

La declaración del presidente de "la U" puso fin a una larga serie de especulaciones sobre la posibilidad de que el atacante chileno pudiera incorporarse al equipo argentino.

Siembra, el propietario de Maradona, no ha querido referirse a la operación, y su padre, quien lo siguió, el martes en las oficinas del Estadio Nacional, dijo menos de prensa que "Marcelo no ha dicho nada" sobre su paso al fútbol argentino.

Preciso que el cuadro argentino cancelaría al chileno 1,5 millones de dólares inmediatamente, y quedaría abierta una opción de compra por la misma suma para el 31 de enero de 1997.

Señaló que si en esa fecha no se concreta la compra, el futbolista universitario volvería a tener el puesto de goleador.

La declaración del presidente de "la U" puso fin a una larga serie de especulaciones sobre la posibilidad de que el atacante chileno pudiera incorporarse al equipo argentino.

Siembra, el propietario de Maradona, no ha querido referirse a la operación, y su padre, quien lo siguió, el martes en las oficinas del Estadio Nacional, dijo menos de prensa que "Marcelo no ha dicho nada" sobre su paso al fútbol argentino.

Preciso que el cuadro argentino cancelaría al chileno 1,5 millones de dólares inmediatamente, y quedaría abierta una opción de compra por la misma suma para el 31 de enero de 1997.

Señaló que si en esa fecha no se concreta la compra, el futbolista universitario volvería a tener el puesto de goleador.

La declaración del presidente de "la U" puso fin a una larga serie de especulaciones sobre la posibilidad de que el atacante chileno pudiera incorporarse al equipo argentino.

Siembra, el propietario de Maradona, no ha querido referirse a la operación, y su padre, quien lo siguió, el martes en las oficinas del Estadio Nacional, dijo menos de prensa que "Marcelo no ha dicho nada" sobre su paso al fútbol argentino.

Preciso que el cuadro argentino cancelaría al chileno 1,5 millones de dólares inmediatamente, y quedaría abierta una opción de compra por la misma suma para el 31 de enero de 1997.

Señaló que si en esa fecha no se concreta la compra, el futbolista universitario volvería a tener el puesto de goleador.

La declaración del presidente de "la U" puso fin a una larga serie de especulaciones sobre la posibilidad de que el atacante chileno pudiera incorporarse al equipo argentino.

Siembra, el propietario de Maradona, no ha querido referirse a la operación, y su padre, quien lo siguió, el martes en las oficinas del Estadio Nacional, dijo menos de prensa que "Marcelo no ha dicho nada" sobre su paso al fútbol argentino.

Preciso que el cuadro argentino cancelaría al chileno 1,5 millones de dólares inmediatamente, y quedaría abierta una opción de compra por la misma suma para el 31 de enero de 1997.

Señaló que si en esa fecha no se concreta la compra, el futbolista universitario volvería a tener el puesto de goleador.

La declaración del presidente de "la U" puso fin a una larga serie de especulaciones sobre la posibilidad de que el atacante chileno pudiera incorporarse al equipo argentino.

Siembra, el propietario de Maradona, no ha querido referirse a la operación, y su padre, quien lo siguió, el martes en las oficinas del Estadio Nacional, dijo menos de prensa que "Marcelo no ha dicho nada" sobre su paso al fútbol argentino.

Preciso que el cuadro argentino cancelaría al chileno 1,5 millones de dólares inmediatamente, y quedaría abierta una opción de compra por la misma suma para el 31 de enero de 1997.

Señaló que si en esa fecha no se concreta la compra, el futbolista universitario volvería a tener el puesto de goleador.

La declaración del presidente de "la U" puso fin a una larga serie de especulaciones sobre la posibilidad de que el atacante chileno pudiera incorporarse al equipo argentino.

Siembra, el propietario de Maradona, no ha querido referirse a la operación, y su padre, quien lo siguió, el martes en las oficinas del Estadio Nacional, dijo menos de prensa que "Marcelo no ha dicho nada" sobre su paso al fútbol argentino.

Preciso que el cuadro argentino cancelaría al chileno 1,5 millones de dólares inmediatamente, y quedaría abierta una opción de compra por la misma suma para el 31 de enero de 1997.

Señaló que si en esa fecha no se concreta la



# SE LESIONO QUIN

## ESGUINCE EN UNO DE LOS TÓBILLOS

Sucedio anteanoche.

Gustavo Domingo Quintos también estuvo lesionado, pero se recuperó para el partido contra Perú. El zaguero que actúa en el San Lorenzo de Almagro, de la Argentina, accusa un esguince de tobillo. Su equipo disputó el pasado lunes contra Banfield por el torneo del vecino país.

No se dio cuenta si se trataba de una lesión grave que puede poner en riesgo su actuación en el partido Bolivia-Perú por las Eliminatorias, a jugarse el 1 de septiembre en La Paz.

Si embargo, el jugador expresó su confianza porque conseguir una pronta recuperación que incluyera permitirle viajar con el San Lorenzo a España, donde actuará dos veces, los días 21 y 24 de este mes.

En ese caso Quintos vendría directamente desembarcando, después de la última presentación. En cambio, si no lo toman en cuenta para la gira, se daría la posibilidad que Vale antes a La Paz, se ponga bien fisicamente, y pueda ser de la partida ante los peruanos.

**PRÁCTICAS**

Mientras tanto, la Selección Nacional cumplió ayer su segundo día de entrenamientos de esta semana en los predios de Veracruz.

En la ocasión los jugadores de The Strongest y Marco Barreto, Juan Berthy Suárez y Oscar Sánchez, quienes se sumaron al resto del grupo que está trabajando desde el lunes, donde también está incluido Ramiro Castillo.

La tarea de la vispera fue exigente en doble turno y mañana, al cabo de la práctica matinal, los jugadores del interior partieron a sus distritos para reincorporarse a sus clubes.

El equipo entrará hoy de nuevo en doble turno y mañana, al cabo de la práctica matinal, los jugadores del interior partieron a sus distritos para reincorporarse a sus clubes.

**Draskovic, los "extranjeros" y la anticipación para controlarlos**

## BOLIVIA NO HUBIERA ELEMENTO CAPAZ"

### SE OFRECE APoyo A PARAGUAY

ASUNCIÓN 13 (ANSA).

La Municipalidad de la ciudad boliviana de Sucre ofreció a la Liga Paraguaya de Fútbol (LIPF) toda la infraestructura de que dispone para que la selección paraguaya realice tareas de adaptación y una extensa área verde, forman-

do parte del mismo complejo arquitectónico de la zona norte

de Rio de Janeiro.

La empresa vencióra, que será la que más dinero ofrecerá al Estado a cambio de los derechos de explotación de las instalaciones, tendrá derecho a construir un centro comercial dentro del complejo deportivo, así como a abrir tiendas en uno de los pisos exteriores del estadio Maracaná.

La Confederación Brasileña de Fútbol (CBF) tiene que entregar a la administración del Maracaná la iniciativa privada puesta a efecto.

Cardoso, en su habitual mensaje radiofónico del año

martes, señaló que el "Proyecto Rio 2004" de 580 pár-

adas y traducido a cuatro idiomas, será entregado al Comité Olímpico Internacional (COI) el próximo jueves, en Suiza.

"La ciudad de Rio de Janeiro es una candidata de peso, tiene todas las condiciones necesarias para recibir a los atletas del mundo entero", aseguró Cardoso al recordar el éxito de la Cumbre Ecológica que se celebró en esa capital en 1992 y que reunió a gobernantes de 130 países.

Cardoso destacó que "Rio 2004" es un proyecto de todo Brasil y que desde ya comenzarán a crearse escuelas de formación de atletas y centros de entrenamiento olímpico para preparar los deportistas que estarán presentes y que seguramente se resiste a participar en el concurso abierto por el Estado de Rio de Janeiro.

La empresa vencióra, que planteó la construcción de un estadio para utilizar el campo deportivo del Maracaná, que se encuentra en el mismo complejo arquitectónico de la zona norte de Rio de Janeiro.

La empresa vencióra, que será la que más dinero ofrecerá al Estado a cambio de los derechos de explotación de las instalaciones, tendrá derecho a construir un centro comercial dentro del complejo deportivo, así como a abrir tiendas en uno de los pisos exteriores del estadio Maracaná.

La Confederación Brasileña de Fútbol (CBF) tiene que entregar a la administración del Maracaná la iniciativa privada puesta a efecto.

Cardoso, en su habitual mensaje radiofónico del año

martes, señaló que el "Proyecto Rio 2004" de 580 pár-

adas y traducido a cuatro idiomas, será entregado al Comité Olímpico Internacional (COI) el próximo jueves, en Suiza.

"La ciudad de Rio de Janeiro es una candidata de peso, tiene todas las condiciones necesarias para recibir a los atletas del mundo entero", aseguró Cardoso al recordar

el éxito de la Cumbre Ecológica que se celebró en esa capital en 1992 y que reunió a gobernantes de 130 países.

Cardoso destacó que "Rio 2004" no es sólo un proyecto olímpico, sino también de cultura y salud para el país.

Paraguay usará el 15 de diciembre ante Bahía el estadio Olímpico de Río de Janeiro, en la Paz, a 3.600 metros sobre el nivel del mar.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.

En todo caso dijo que los jugadores que no tienen

contrato quieren venir con toda su alima, pero

al recuerdo que pensando en estos imponentes efectos, realizamos un trabajo adecuado con jugadores que

actúan con él en el país.



No podrá jugar con Destroyers

# SAN JOSE NO CONTARA CON MARCO FERRUFINO

**Orozo, 13 (Presencia) por Walter Barrios.** - Marco Ferrufino no podrá actuar el domingo, cuando San José enfrenta a Destroyers por el torneo que, debido a que debe cumplir su segundo partido de suspensión por expulsión según determinó el Tribunal de Justicia Deportiva de la Liga.

El resto de la plantilla trabaja con intensidad, bajo las órdenes de Juan Farías, secundado por el preparador físico Jaime Jiménez y el ayudante de campo Fernando Flores. Hoy cumplió doble jornada con sesión técnica, en la cancha Matá de la zona este, y Matana ( hoy) efectuará similar labor en doble turno, el jueves y viernes harán trabajo técnico y fútbol para conformar el equipo que presentará ante el onceno "canario". Los dirigentes informaron que están habilitando a William Troncoso, y esperan definir con un centrode-

lantero argentino, para mejorar su poder ofensivo.

## ORGANIZACION

Los directivos están en pleno trabajo de organización del cotejo con Destroyers. Juan Cheque Tito, responsable de la comisión económica hizo saber que ponían a la venta 12,000 entradas, con precios rebajados, preferencia vale 10 bolivianos, 8 la general, 6 la curva sur y 4 la norte, confían en contar con el respaldo de la afición orureña.

## EVALUACION

Ayer el técnico y los jugadores hicieron una evaluación del partido que perdieron ante Wilstermann, señalando que el equipo valleño jugó bien parado. San José tuvo falencias en el ataque, el medio campo y la defensa, que deben mejorar para obtener un buen resultado el domingo. todos están conscientes de su responsabilidad para conseguir el pose al hexagonal.

# WILSTERA DOBLE TURNO

## LA "SIMON BOLIVAR"

**Potosí, 13 (Presencia) por Oscar Revilla.** - La representación de Real Potosí accedió a representar a Potosí en la próxima fecha de la Copa "Simón Bolívar", aunque no está definitivo si lo hará tomando ese derecho el plantel de Municipal, primer clasificado en representación del fútbol potosino al torneo que recibe a campeones y subcampeones de las diferentes asociaciones bolivianas.

Tanto Municipal como Real Potosí, deberán enfrentar a los representantes tarijeños en la primera fase de la "Simón Bolívar". Ambos planteles enfrentarán a diferentes rivales en la última fecha del torneo potosino. Municipal rivalizará con Universitario, mientras que Real Potosí jugará con Nacional Potosí; sin embargo a esa fecha el equipo de Municipal, tiene la ventaja de tener más puntos sobre Real Potosí, lo que un empate lo coronaría como campeón de la presente gestión.

## REFERIROS

En cuanto se refiere al tema de refuerzos, directivos de ambos planteles vienen enterrando la situación. En el caso de Municipal, los directivos de este plantel han realizado una serie de conversaciones con el titular de Bolívar, Luis Mercado, quien prometió el concurso de varios jugadores de ese plantel para que reforzaran a los comunarios. Justamente con ese objetivo directivos de Municipal se trasladaron en las últimas horas a la sede de gobierno a fin de formalizar tal ofrecimiento.

En cuanto se refiere a Real Potosí, los directivos fueron cautivos de señalar que únicamente buscarán refuerzos en las últimas pruebas, de acuerdo a la información proporcionada por Alberto Montañez, supervisor de obra que dio trato de sumar y no de restar, dijo el técnico.

**PRESENCIA**

**REGALAMOS  
50 ENTRADAS**

Lunes 1º de septiembre

Bolivia

VS

Perú

F.P.E.

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158

158